

SIEMENS



TE 525F..

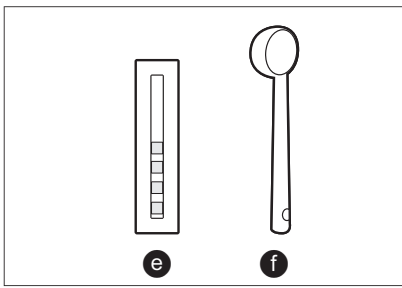
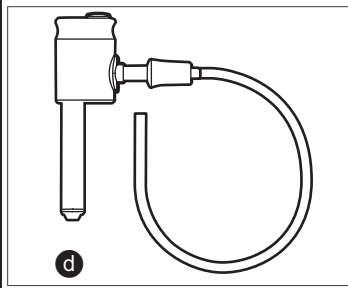
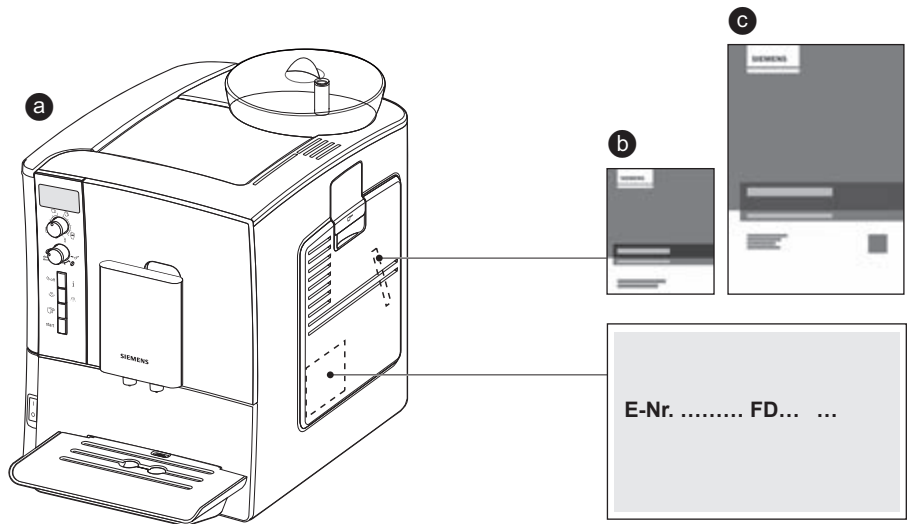
[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

de Gebrauchsanleitung  
en Instruction manual  
fr Mode d'emploi  
nl Gebruiksaanwijzing  
it Istruzioni per l'uso

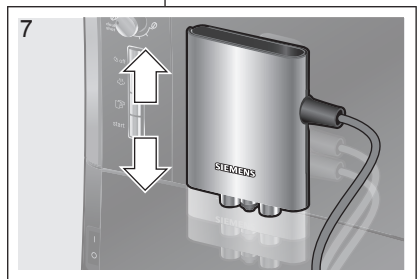
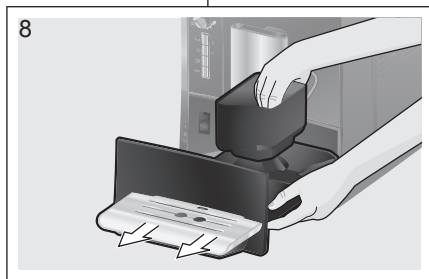
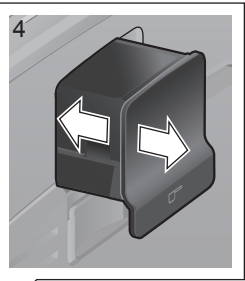
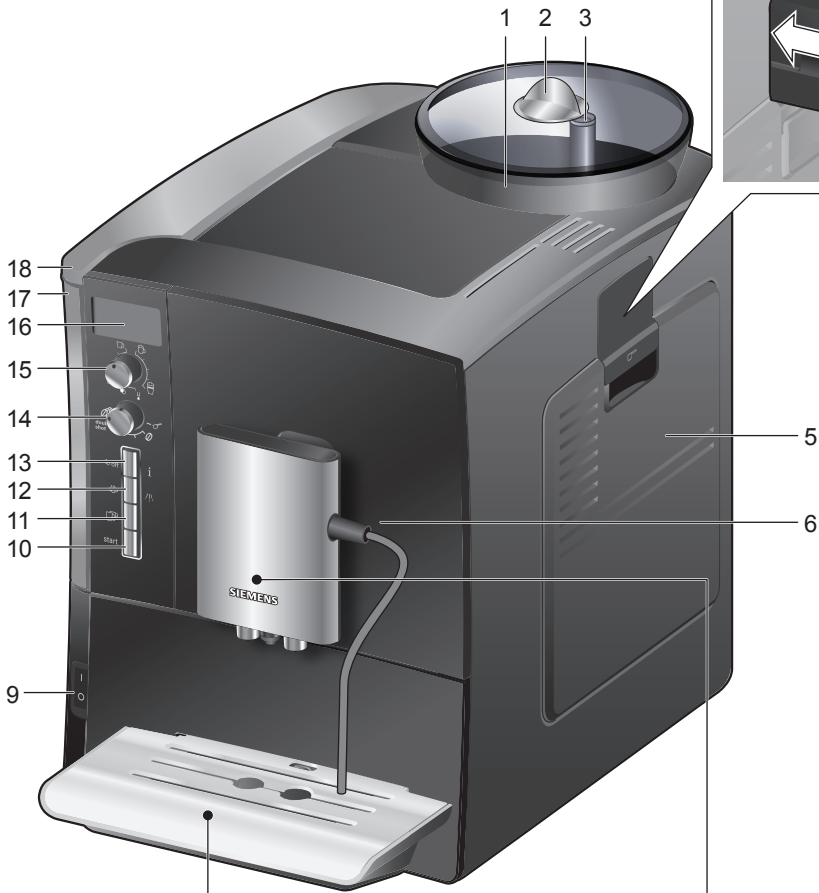
Register  
your  
product  
online

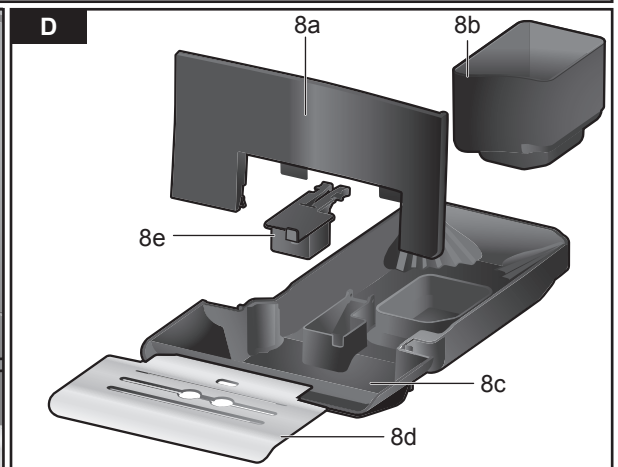
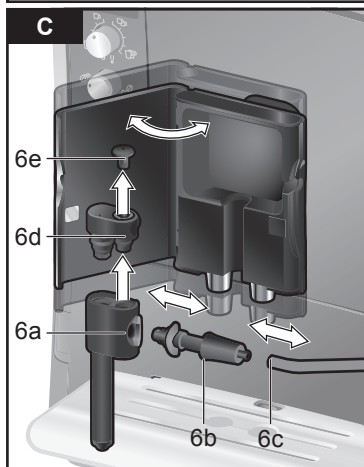
<b>de</b>	.....	2
<b>en</b>	.....	23
<b>fr</b>	.....	43
<b>nl</b>	.....	64
<b>it</b>	.....	85

**Lieferumfang** (siehe Seite 2)  
**Included in delivery** (see page 23)  
**Contenu de l'emballage** (voir page 43)  
**Leveringsomvang** (zie pagina 64)  
**Contenuto della confezione** (ved. pagina 85)

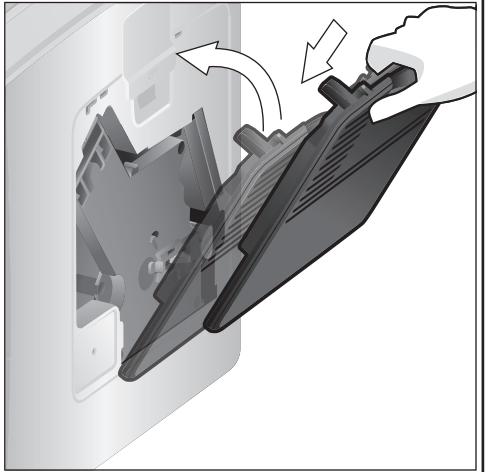
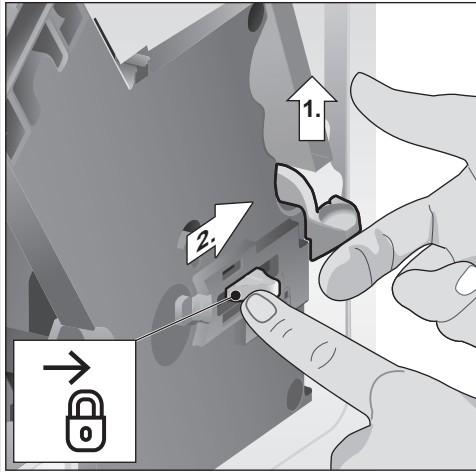
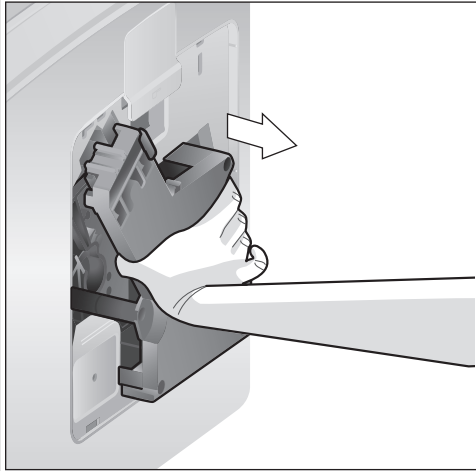
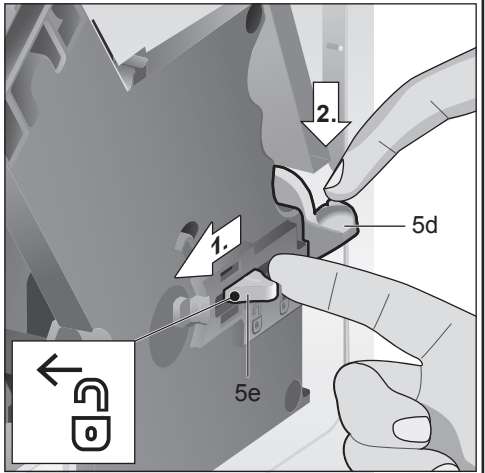
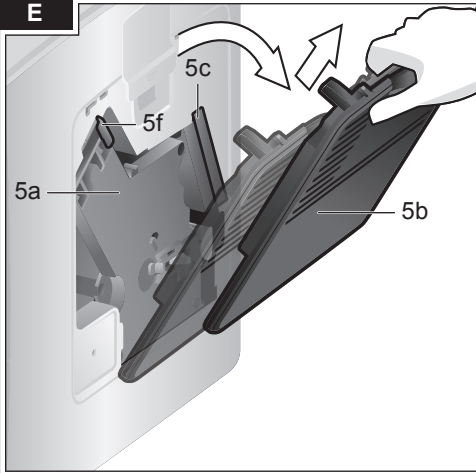


A





E



## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	5
Bedienelemente.....	5
Displaymeldungen.....	6
aromaDouble Shot.....	7
Vor dem ersten Gebrauch.....	7
Wasserfilter.....	8
Menüeinstellungen.....	9
Mahlgrad einstellen.....	10
Zubereitung mit Kaffeebohnen.....	11
Zubereitung mit gemahlenem Kaffee.....	11
Heißwasser beziehen.....	12
Milchschaum zubereiten.....	12
Pflege und tägliche Reinigung.....	13
Tipps zum Energiesparen.....	15
Service-Programme.....	15
Frostschutz.....	19
Zubehör.....	19
Entsorgung.....	19
Garantiebedingungen.....	19
Einfache Probleme selbst beheben.....	20
Technische Daten.....	22

Sehr geehrte Kaffeeliebhaberin,  
sehr geehrter Kaffeeliebhaber.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses  
Kaffeevollautomaten aus dem Hause  
Siemens.

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt  
verschiedene Modelle, die sich in der  
Ausstattung unterscheiden.

Bitte auch die beiliegende Kurzanleitung  
beachten. Sie kann in einem speziellen  
Aufbewahrungsfach (5c) bis zum nächsten  
Gebrauch verstaut werden.

## Lieferumfang

(siehe Übersichtsbild am Anfang der  
Anleitung)

- a** Kaffeevollautomat
- b** Kurzanleitung
- c** Gebrauchsanleitung
- d** Milchschaumer
- e** Wasserhärtestreifen
- f** Pulverlöffel

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.**

### **⚠ Stromschlaggefahr!**

Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

Das Gerät enthält Permanentmagnete, die elektronische Implantate wie z. B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpen beeinflussen können. Träger von elektronischen Implantaten bitte einen Mindestabstand von 10 cm zur Gerätefront einhalten.

### **⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.  
Kleinteile sicher aufbewahren, sie können verschluckt werden.

### **⚠ Verletzungsgefahr!**

Nicht in das Mahlwerk greifen. Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.




### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

Der Milchschaumer wird sehr heiß. Nach Benutzung zuerst abkühlen lassen und erst dann berühren. Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.



## Auf einen Blick


(siehe Übersichtsbilder **A, B, C, D** und **E** am Anfang der Anleitung)

- 1 Bohnenbehälter
- 2 Aromadeckel
- 3 Drehwähler für Mahlgradeinstellung
- 4 Pulverschublade  
(Kaffeepulver/Reinigungstablette)
- 5 Brüheinheit (**Bild E**)
  - a) Brüheinheit
  - b) Tür
  - c) Aufbewahrungsfach Kurzanleitung
  - d) Auswurfhebel für Brüheinheit
  - e) Verriegelung
  - f) Abdeckung
- 6 Milchschaümer, abnehmbar (**Bild C**)
  - a) Auslauf
  - b) Anschluss (Milchschlauch)
  - c) Milchschlauch
  - d) Oberteil
  - e) Luftdüse
- 7 Kaffeeauslauf höhenverstellbar
- 8 Tropfschale (**Bild D**)
  - a) Blende
  - b) Kaffeesatzbehälter
  - c) Tropfschale Kaffeeauslauf
  - d) Tropfblech Kaffeeauslauf
  - e) Schwimmer
- 9 Netzschalter **O/I**
- 10 Taste **start**
- 11 Taste 
- 12 Taste 
- 13 Taste  **off/i**
- 14 Drehknopf „Kaffeestärke“
- 15 Drehknopf „Getränkeauswahl“
- 16 Display
- 17 Abnehmbarer Wassertank
- 18 Wassertankdeckel
- 19 Pulverlöffel (Einsetzhilfe für Wasserfilter)
- 20 Aufbewahrungsfach für Pulverlöffel
- 21 Stromanschlusskabel mit Staufach


## Bedienelemente

### Netzschalter O/I



Mit dem Netzschalter **O/I** (9) wird das Gerät eingeschaltet oder vollständig ausgeschaltet (Stromzufuhr wird unterbrochen).

**Wichtig:** Vor dem Ausschalten das Spülprogramm ausführen oder zum Ausschalten die Taste  **off/i** (13) benutzen.



### Taste

Durch Drücken der Taste  (11) können vom gewählten Getränk zwei Tassen gleichzeitig zubereitet werden. Taste ist aktiv bei Getränken ohne Milch und ohne **aromaDouble Shot**-Funktion.

### Taste **off/i**

Durch kurzes Drücken der Taste  **off/i** (13) spült das Gerät und schaltet aus. Durch langes Drücken der Taste  **off/i** (13) werden die Benutzereinstellungen aufgerufen oder die Entkalkungs- und Reinigungsfunktion gestartet.





### Taste /

Durch Drücken der Taste  /  (12) wird Dampf erzeugt, der zur Zubereitung von Milchschaum dient. Außerdem wird über diese Taste Heißwasser bezogen.








### Taste **start**

Durch Drücken der Taste **start** (10) wird die Getränkezubereitung oder ein Serviceprogramm gestartet. Durch erneutes Drücken während der Getränkezubereitung kann der Bezug vorzeitig gestoppt werden.

**Drehknopf „Kaffeestärke“**

	<p>Mit diesem Drehknopf (14) wird die Kaffeestärke oder die Verwendung von Pulverkaffee eingestellt.</p>
	<p>PULVERFACH MILD NORMAL</p>
<p>bis</p>	<p>STARK DOUBLESHOT STARK + DOUBLESHOT STARK ++</p>
	
	<p>Bei diesen Kaffeestärken wird der Kaffee in 2 Stufen gebrüht. Siehe Kapitel „aromaDouble Shot“.</p>

**Drehknopf „Getränkeauswahl“**

	<p>Mit diesem Drehknopf (15) werden das gewünschte Getränk und die Menge ausgewählt. Außerdem werden damit Benutzer-einstellungen verändert.</p>
	<p><b>Kaffeegetränke ohne Milch:</b> KLEINER ESPRESSO ESPRESSO KLEINER CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME GROSSER CAFÉ CRÈME</p>
<p>bis</p>	
	
	<p><b>Kaffeegetränke mit Milch:</b> KLEINER CAPPUCCINO GROSSER CAPPUCCINO KLEINER MACCHIATO MACCHIATO GROSSER MACCHIATO</p>
<p>bis</p>	
	
	<p>GERÄT SPÜLEN</p>
	<p>MILCHSYSTEM SPÜLEN</p>

**Hinweis:** Wird ein Getränk ausgewählt, das nicht zubereitet werden kann, erscheint im Display KOMBINATION UNGÜLTIG. Ändern Sie die Kaffeestärke oder die Getränkeauswahl.

**Anschluss für Milchschauch**

Um Milchschaum zu beziehen – zum Beispiel für Latte Macchiato oder Cappuccino – müssen Anschluss und Milchschauch richtig am Milchschaumer befestigt sein.



**Wichtig:** Dies ist auch für den Bezug von Heißwasser notwendig.

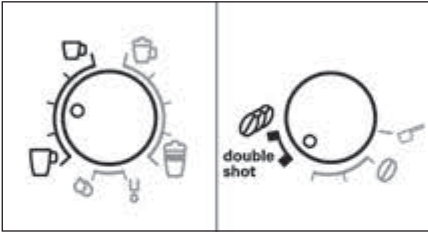
**Displaymeldungen**

Im Display (16) werden außer dem aktuellen Betriebszustand verschiedene Meldungen angezeigt, die Zustandsinformationen geben oder mitteilen, wenn Ihr Eingreifen erforderlich ist. Sobald Sie die erforderliche Maßnahme ausgeführt haben, erlischt die Meldung und es wird wieder das Menü für die Getränkeauswahl angezeigt.

## aromaDouble Shot

Je länger der Kaffee gebrüht wird, desto mehr Bitterstoffe und unerwünschte Aromen werden gelöst. Geschmack und Bekömmlichkeit des Kaffees werden dadurch beeinträchtigt. Für extra starken Kaffee verfügt die TE52... deswegen über eine spezielle aromaDouble Shot-Funktion. Nach der Hälfte der zubereiteten Menge wird erneut Kaffeepulver gemahlen und gebrüht, so dass jeweils nur die wohlschmeckenden und gut bekömmlichen Aromastoffe gelöst werden.

Die aromaDouble Shot-Funktion ist aktiv bei den folgenden Einstellungen:



## Vor dem ersten Gebrauch

### Allgemeines

Nur reines, **kalt**es Wasser ohne Kohlensäure und ausschließlich **geröstete** Bohnen in die entsprechenden Behälter füllen.

Keine glasierten, karamellisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelte Kaffeebohnen verwenden, sie verstopfen die Brüheinheit.

Bei diesem Gerät ist die Wasserhärte einstellbar. Ab Werk ist die Wasserhärte 4 eingestellt. Die Wasserhärte des verwendeten Wassers mit beiliegendem Prüfstreifen feststellen. Ergibt die Prüfung einen anderen Wert als 4, das Gerät nach Inbetriebnahme entsprechend programmieren (siehe WASSERHÄRTE im Kapitel „Menüeinstellungen“).

### Gerät in Betrieb nehmen

- Vorhandene Schutzfolien entfernen.
- Den Kaffeevollautomat auf eine ebene und für das Gewicht ausreichende wasserfeste Fläche stellen. Die Lüftungsschlitze des Gerätes müssen frei bleiben.

**Wichtig:** Das Gerät nur in frostfreien Räumen verwenden. Wurde das Gerät bei Temperaturen unter 0° C transportiert oder gelagert, mindestens 3 Stunden warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

- Netzstecker aus dem Kabelfach (21) ziehen und anschließen. Die Länge kann durch Zurückschieben und Herausziehen passend eingestellt werden. Das Gerät dazu mit der Rückseite z. B. an die Tischkante stellen und das Kabel entweder nach **unten** ziehen, oder nach **oben** schieben.
- Milchschaumer montieren. Gerät nur benutzen, wenn der Milchschaumer (6) komplett zusammengesetzt und montiert ist.



- Wassertankdeckel (18) hochklappen.
- Wassertank (17) abnehmen, ausspülen und mit frischem, kaltem Wasser füllen. Die Markierung **max** beachten.
- Den Wassertank (17) gerade aufsetzen und ganz nach unten drücken.
- Den Wassertankdeckel (18) wieder schließen.
- Bohnenbehälter (1) mit Kaffeebohnen füllen. Für Zubereitung mit Kaffeepulver siehe Kapitel „Zubereitung mit gemahlenem Kaffee“.


- Gerät am Netzschalter **O/I** (9) einschalten. Im Display (16) erscheint das Menü zum Einstellen der Displaysprache.
- Mit dem oberen Drehknopf (15) die gewünschte Displaysprache auswählen.
- Gefäß unter den Auslauf (6a) stellen.
- Taste **start** (10) drücken. Die ausgewählte Sprache ist gespeichert.

Das Gerät heizt auf und spült. Etwas Wasser läuft aus dem Kaffeeauslauf. Wenn im Display die Getränkeauswahl erscheint, ist das Gerät betriebsbereit.

### Gerät ausschalten

Der Kaffeevollautomat ist ab Werk mit den Standardeinstellungen für optimalen Betrieb programmiert. Das Gerät schaltet nach einer ausgewählten Zeit automatisch ab und spült (Dauer einstellbar, siehe **AUTO OFF** im Kapitel „Menüeinstellungen“).

**Ausnahme:** Wenn nur Heißwasser oder Dampf bezogen wurde, schaltet das Gerät aus, ohne zu spülen.

Um das Gerät vorher manuell auszuschalten, drücken Sie die Taste  **off/i** (13). Das Gerät spült und schaltet aus.

**Hinweis:** Bei der ersten Benutzung, nach der Durchführung eines Service-Programms oder wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, hat das erste Getränk noch nicht das volle Aroma und sollte nicht getrunken werden.

Nach Inbetriebnahme des Kaffeevollautomaten wird eine feinporige und standfeste „Crema“ erst nach dem Bezug einiger Tassen dauerhaft erreicht.

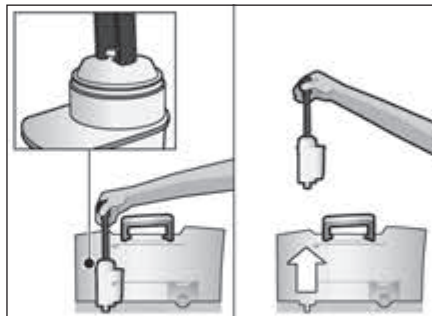
Bei längerem Gebrauch ist es normal, dass sich an den Lüftungsschlitzen Wassertropfen bilden.



## Wasserfilter

Ein Wasserfilter kann Kalkablagerungen vermindern.

Bevor ein neuer Wasserfilter verwendet werden kann, muss dieser gespült werden. Dazu gehen Sie folgendermaßen vor:

- Wasserfilter mit Hilfe des Pulverlöffels (19) in den Wassertank fest eindrücken.

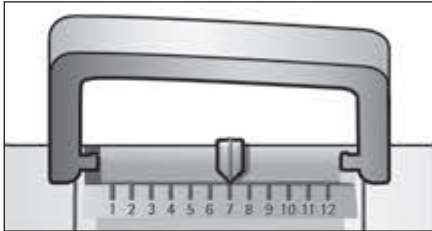


- Wassertank (17) bis zur Markierung **max** mit Wasser füllen.
  - Taste  **off/i** (13) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Die Menüeinstellung öffnet sich.
  - Taste  **off/i** (13) so oft drücken, bis **FILTER NEIN / ALT** im Display erscheint.
  - Mit dem oberen Drehknopf (15) **FILTER AKTIVIEREN** wählen.
  - Taste **start** (10) drücken.
  - Einen Behälter mit 0,5 Liter Fassungsvermögen unter den Auslauf (6a) stellen.
  - Taste **start** (10) drücken.
  - Wasser fließt durch den Filter und spült ihn.
  - Den Behälter entleeren.
- Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

**Info:** Durch das Spülen des Filters ist gleichzeitig die Einstellung für die Anzeige FILTER WECHSELN! aktiviert worden.

Nach Anzeige FILTER WECHSELN! oder spätestens nach zwei Monaten ist die Wirkung des Filters erschöpft. Er ist aus hygienischen Gründen und damit das Gerät nicht verkalkt (Gerät kann Schaden nehmen), auszutauschen. Ersatzfilter sind über den Handel oder den Kundendienst erhältlich (siehe Kapitel „Zubehör“). Wird kein neuer Filter eingesetzt, die Einstellung FILTER auf NEIN / ALT drehen.

**Info:** Mit dem Filter-Indikator können Sie den Monat markieren, in dem Sie den Filter eingesetzt haben. Sie können auch den Monat markieren, in dem Sie den Filter das nächste mal wechseln müssen (spätestens nach zwei Monaten).



**Info:** Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt (z. B. im Urlaub), sollte der eingesetzte Filter vor dem Gebrauch durchgespült werden. Dazu eine Tasse Heißwasser beziehen und wegschütten.

## Menüeinstellungen

In den Menüeinstellungen können Sie das Gerät individuell anpassen.

- Taste **off/i** (13) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
  - Taste **off/i** (13) so oft drücken, bis der gewünschte Menüpunkt im Display erscheint.
  - Mit dem oberen Drehknopf (15) die gewünschte Einstellung wählen.
  - Mit Taste **start** (10) bestätigen.
- Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, den Drehwähler auf ZURÜCK stellen und Taste **start** (10) drücken.

Folgendes können Sie einstellen:

**AUTO OFF:** Hier kann die Zeitspanne eingestellt werden, nach der das Gerät nach der letzten Getränkezubereitung automatisch ausschaltet. Die Einstellung ist von 15 Minuten bis 4 Stunden möglich. Die voreingestellte Zeit kann zum Energiesparen verkürzt werden.

**FILTER:** Hier kann eingestellt werden, ob ein Wasserfilter verwendet wird. Wird kein Wasserfilter verwendet, die Einstellung auf NEIN/ALT drehen. Wird ein Wasserfilter verwendet, die Einstellung auf FILTER AKTIVIEREN drehen. Bevor ein neuer Wasserfilter verwendet werden kann, muss dieser gespült werden (siehe „Wasserfilter“).

**START CALC'N'CLEAN:** Hier können die Service-Programme (CALC'N'CLEAN / ENTKALKEN / REINIGEN) manuell ausgewählt werden. Die Taste **start** (10) drücken und das ausgewählte Programm durchführen (siehe Kapitel „Service-Programme“)

**TEMP.:** Hier kann die Brühtemperatur (HOCH / MITTEL / NIEDRIG) eingestellt werden.

**SPRACHE:** Hier kann die Displaysprache eingestellt werden.

**WASSERHÄRTE:** Bei diesem Gerät ist die Wasserhärte einstellbar. Die richtige Einstellung der Wasserhärte ist wichtig, damit das Gerät rechtzeitig anzeigt, wenn es entkalkt werden muss. Ab Werk ist die Wasserhärte 4 voreingestellt. Die Wasserhärte kann mit dem beiliegenden Teststreifen festgestellt oder bei der örtlichen Wasserversorgung erfragt werden. Ist im Haus eine Wasserenthärtungsanlage installiert, bitte auf ENTHÄRT.-ANLAGE einstellen.

Den Teststreifen kurz in Wasser tauchen, leicht abschütteln und nach einer Minute das Ergebnis ablesen.

Stufe	Wasserhärtegrad	
	Deutsch (°dH)	Französisch (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**GETRÄNKEZÄHLER:** Hier kann die Menge der seit der Inbetriebnahme zubereiteten Getränke abgerufen werden.

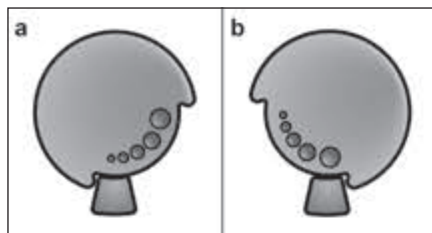
## Mahlgrad einstellen

Mit dem Drehwähler (3) für Mahlgrad-einstellung kann die gewünschte Feinheit des Kaffeepulvers eingestellt werden.

### ⚠ Achtung!

Den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk verstellen! Das Gerät kann sonst beschädigt werden. Nicht in das Mahlwerk greifen.

- Bei laufendem Mahlwerk den Drehwähler (3) zwischen feinem Kaffeepulver (a: Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und größerem Kaffeepulver (b: Drehen im Uhrzeigersinn) einstellen.



**Info:** Die neue Einstellung macht sich erst ab der zweiten Tasse Kaffee bemerkbar.

**Hinweis:** Erscheint im Display die Meldung BITTE MAHLGRAD GRÖßER STEL. werden die Kaffeebohnen zu fein gemahlen. Den Mahlgrad gröber stellen.

**Tipp:** Bei dunkel gerösteten Bohnen einen feineren, bei helleren Bohnen einen gröbereren Mahlgrad einstellen.

## Zubereitung mit Kaffeebohnen

Dieser Kaffeefullautomat mahlt für jeden Brühvorgang frischen Kaffee.

Das Gerät muss betriebsbereit sein. Um ein Kaffeegetränk mit Milch zuzubereiten, zuerst den Milchschauch in einen Milchbehälter einführen und mit dem Anschluss am Milchschaumer befestigen.

**Wichtig:** Getrocknete Milchreste sind schwer zu entfernen, deshalb **unbedingt** nach jeder Benutzung den Milchschaumer (6) mit lauwarmem Wasser reinigen und mit Hilfe des Programms MILCHSYSTEM SPÜLEN durchspülen.

**Tipp:** Vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen verwenden. Für eine optimale Qualität die Bohnen kühl und verschlossen aufbewahren.

**Wichtig:** Täglich frisches Wasser in den Wassertank (17) füllen. Es sollte immer ausreichend Wasser für den Betrieb des Gerätes im Wassertank (17) sein.

### Zubereitung

- Vorgewärmte Tasse(n) unter den Kaffeeauslauf (7) stellen.  
**Tipp:** Bei kleinem Espresso immer die Tasse vorwärmen, z. B. mit Heißwasser.
- Den gewünschten Kaffee und die gewünschte Menge durch Drehen des oberen Drehknopfs (15) auswählen. Der gewählte Kaffee und die Menge werden im Display angezeigt.
- Die gewünschte Stärke des Kaffees durch Drehen des unteren Drehknopfs (14) auswählen. Die gewählte Stärke wird im Display angezeigt. Um zwei Tassen gleichzeitig zuzubereiten, Taste  (11) drücken (nur bei Getränken ohne Milch und ohne aromaDouble Shot-Funktion).

- Taste **start** (10) drücken.

Der Kaffee wird gebrüht und läuft anschließend in die Tasse(n).

**Hinweis:** Bei einigen Einstellungen wird der Kaffee in zwei Schritten zubereitet (siehe Kapitel „aromaDouble Shot“). Warten Sie, bis der Vorgang komplett abgeschlossen ist.

Durch erneutes Drücken der Taste **start** (10) kann der Brühvorgang vorzeitig beendet werden.

## Zubereitung mit gemahlenem Kaffee

Dieser Kaffeefullautomat kann auch mit gemahlenem Kaffee (kein löslicher Kaffee) betrieben werden.

Das Gerät muss betriebsbereit sein. Um ein Kaffeegetränk mit Milch zuzubereiten, zuerst den Milchschauch in einen Milchbehälter einführen und mit dem Anschluss am Milchschaumer befestigen.


**Hinweis:** Bei der Zubereitung mit gemahlenem Kaffee ist die aromaDouble Shot-Funktion nicht verfügbar.

**Wichtig:** Getrocknete Milchreste sind schwer zu entfernen, deshalb **unbedingt** nach jeder Benutzung den Milchschaumer (6) mit lauwarmem Wasser reinigen und mit Hilfe des Programms MILCHSYSTEM SPÜLEN durchspülen.

**Wichtig:** Täglich frisches Wasser in den Wassertank (17) füllen. Es sollte immer ausreichend Wasser für den Betrieb des Gerätes im Wassertank (17) sein.

### Zubereitung

- Pulverschublade (4) öffnen.

- Maximal 2 gestrichene Pulverlöffel Kaffee in die Pulverschublade einfüllen.  
**Achtung:** Keine ganzen Bohnen oder löslichen Kaffee einfüllen.
- Pulverschublade (4) schließen.
- Gewünschtes Getränk durch Drehen des oberen Drehknopfs (15) auswählen (nur eine Tasse möglich).
- Den unteren Drehknopf auf  PULVERFACH stellen.
- Taste **start** (10) drücken.

Der Kaffee wird gebrüht und läuft anschließend in die Tasse.

**Hinweis:** Für eine weitere Tasse Kaffee den Vorgang wiederholen.





## Heißwasser beziehen

### **Verbrennungsgefahr!**

Der Milchschaumer (6) wird sehr heiß. Nach Benutzung zuerst abkühlen lassen und erst dann berühren.

Vor dem Bezug von heißem Wasser sollte das Milchsystem gereinigt und der Milchschlauch aus der Milch gezogen werden (siehe Kapitel „Milchsystem reinigen“). Wird das Milchsystem nicht gereinigt, können geringe Mengen von Milch mit dem Wasser abgegeben werden.

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Vorgewärmte Tasse oder Glas unter den Auslauf des Milchschaumers (6) stellen.
- Taste  /  (12) ca. 3 Sekunden lang drücken. Das Gerät heizt auf. Heißes Wasser läuft für ca. 40 Sekunden aus dem Auslauf des Milchschaumers (6).
- Durch erneutes Drücken der Taste  /  (12) kann der Vorgang vorzeitig abgebrochen werden.





## Milchschaum zubereiten

### **Verbrennungsgefahr!**

Der Milchschaumer (6) wird sehr heiß. Nach Benutzung zuerst abkühlen lassen und erst dann berühren.



**Tipp:** Erst die Milch aufschäumen und dann Kaffee beziehen oder die Milch separat aufschäumen und auf den Kaffee geben.

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Vorgewärmte Tasse unter den Auslauf (6a) stellen.
- Den Milchschlauch (6c) in einen Milchbehälter einführen.
- Taste  /  (12) drücken.  
Die Taste  /  (12) blinkt, das Gerät heizt nun ca. 20 Sekunden lang auf.

### **Verbrennungsgefahr!**

Milchschaum tritt mit hohem Druck aus dem Milchschaumer (6) aus. Milchspritzer können zu Verbrühungen führen. Auslauf (6a) nicht berühren oder auf Personen richten.

- Vorgang durch Drücken der Taste  /  (12) beenden.

**Wichtig:** Getrocknete Milchreste sind schwer zu entfernen, deshalb **unbedingt** nach jeder Benutzung den Milchschaumer (6) mit lauwarmem Wasser reinigen und mit Hilfe des Programms MILCHSYSTEM SPÜLEN durchspülen.

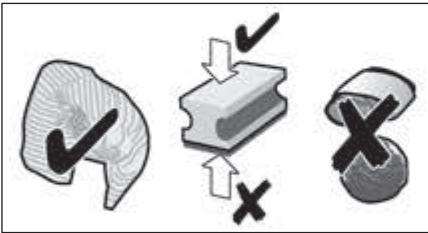


## Pflege und tägliche Reinigung

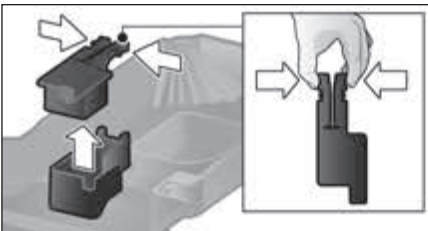
### ⚠ Stromschlaggefahr!

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.  
Das Gerät niemals in Wasser tauchen.  
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen.
- Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.



- Rückstände von Kalk, Kaffee, Milch und Entkalkungslösung immer sofort entfernen. Unter solchen Rückständen kann sich Korrosion bilden.
- Neue Schwammputztücher können mit Salzen behaftet sein. Salze können Flugrost am Edelstahl verursachen, deshalb vor Benutzung unbedingt gründlich auswaschen.
- Tropfschale (8c) mit Kaffeesatzbehälter (8b) nach vorne herausziehen. Blende (8a) und Tropfblech (8d) abnehmen. Tropfschale und Kaffeesatzbehälter entleeren und reinigen.
- Schwimmer (8e) ausbauen und mit einem feuchten Tuch reinigen.



- Innenraum des Gerätes (Aufnahme Schalen) und die Pulverschublade (nicht entnehmbar) auswischen.



Die folgenden Bauteile **nicht in den Geschirrspüler geben**: Blende (8a), Brüheinheit (5a).



Die folgenden Bauteile sind geeignet für den Geschirrspüler: Milchschaumer (6), Tropfschale (8c), Kaffeesatzbehälter (8b), Tropfblech (8d), Aromadeckel (2) und Pulverlöffel (19).

**Wichtig:** Tropfschale (8c) und Kaffeesatzbehälter (8b) sollten täglich geleert und gereinigt werden, um Ablagerungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Wenn das Gerät in kaltem Zustand mit dem Netzschalter **O/I** (9) eingeschaltet wird oder nach Bezug von Kaffee automatisch ausschaltet, spült das Gerät automatisch. Das System reinigt sich somit selbst.

**Wichtig:** Sollte das Gerät längere Zeit (z. B. Urlaub) nicht benutzt werden, das komplette Gerät einschließlich Milchsystem und Brüheinheit gründlich reinigen.

### Milchsystem reinigen

Wenn nach einem Milchbezug das Milchsystem nicht gereinigt wurde, erscheint nach einer gewissen Zeit im Display die Meldung **MILCHSYSTEM REINIGEN!** Milchsystem nach jeder Benutzung reinigen!

Milchsystem automatisch vorreinigen:

- Mit dem Drehknopf (15)  $\frac{1}{2}$  auswählen.
- Ein leeres, möglichst hohes Gefäß unter den Auslauf (6a) stellen.
- Den Kaffeeauslauf möglichst nah an das Gefäß schieben.
- Das Ende des Milchschlauchs (6c) in das Gefäß geben.
- Taste **start** (10) drücken.

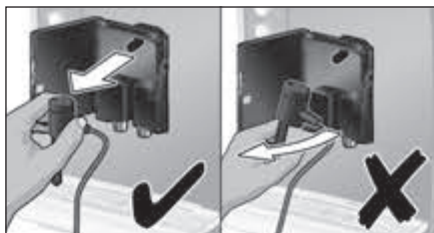
Das Gerät füllt nun automatisch Wasser in das Gefäß und saugt es zum Spülen über den Milchschauch (6c) wieder an. Nach ca. einer Minute stoppt der Spülvorgang automatisch.

- Gefäß entleeren und den Milchschauch (6c) reinigen.

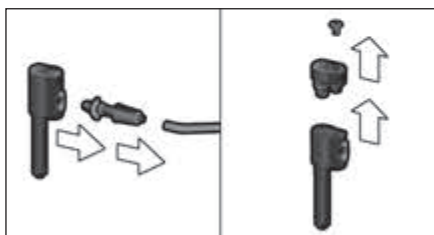
Zusätzlich das Milchschauchsystem regelmäßig gründlich reinigen (Geschirrspüler oder per Hand).

Milchschauchsystem zum Reinigen zerlegen:

- Milchschaumer (6) gerade nach vorne aus dem Gerät herausziehen.



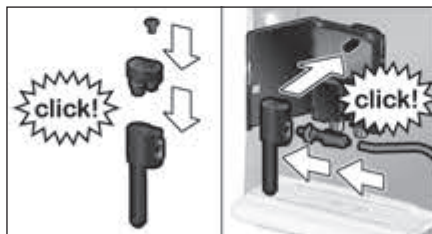
- Milchschaumer in Einzelteile (6a bis 6d) zerlegen (siehe **Bild C** am Anfang der Anleitung).



- Die Einzelteile mit Spüllauge und einer weichen Bürste reinigen, bei Bedarf in warmer Spüllauge einlegen.



- Alle Teile mit klarem Wasser spülen und abtrocknen.
- Alle Teile wieder zusammenstecken und bis zum Anschlag einsetzen.



### ⚠ Verbrühungsgefahr!

Gerät nur benutzen, wenn der Milchschaumer (6) komplett zusammengebaut und montiert ist.

### Brüheinheit reinigen

Brüheinheit regelmäßig reinigen!

Brüheinheit automatisch vorreinigen:

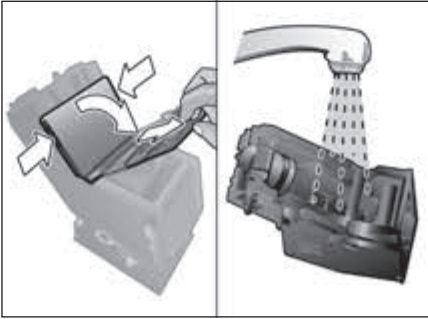
- Mit dem Drehknopf (15) ☺ auswählen.
- Ein leeres Glas unter den Auslauf (6a) stellen.
- Taste **start** (10) drücken.

Das Gerät spült.

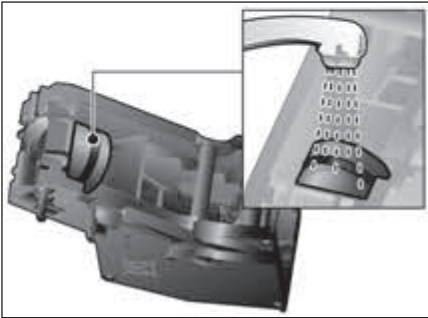
Zusätzlich zum automatischen Reinigungsprogramm sollte die Brüheinheit (5a) regelmäßig zum Reinigen entnommen werden (**Bild E** am Anfang der Anleitung).

- Mit dem Netzschalter **O/I** (9) das Gerät ausschalten. Keine Taste leuchtet.
- Die Tür (5b) zur Brüheinheit öffnen.
- Die rote Verriegelung (5e) an der Brüheinheit (5a) ganz nach links schieben.
- Den Auswurfhebel (5d) ganz nach unten drücken. Die Brüheinheit wird gelöst.
- Die Brüheinheit (5a) an den Griffmulden fassen und vorsichtig herausnehmen.

- Die Abdeckung (5f) der Brüheinheit abnehmen und die Brüheinheit (5a) unter fließendem Wasser gründlich reinigen.



- Das Sieb der Brüheinheit unter den Wasserstrahl halten.  
**Wichtig:** Ohne Spül- und sonstige Reinigungsmittel reinigen und nicht in den Geschirrspüler geben.



- Den Geräte-Innenraum mit einem feuchten Tuch gründlich reinigen, eventuell vorhandene Kaffeereste entfernen.
- Brüheinheit (5a) und Geräte-Innenraum trocknen lassen.
- Die Abdeckung (5f) wieder auf die Brüheinheit setzen und die Brüheinheit (5a) bis zum Anschlag in das Gerät schieben.
- Den Auswurfhebel (5d) ganz nach oben drücken.
- Die rote Verriegelung (5e) ganz nach rechts schieben und die Tür (5b) schließen.

## Tipps zum Energiesparen

- Wird der Kaffeevollautomat nicht benutzt, das Gerät ausschalten. Dazu die Taste off/i (13) drücken. Das Gerät spült und schaltet aus.
- Kaffee- oder Milchschaumbezug nach Möglichkeit nicht unterbrechen. Vorzeitiger Abbruch führt zu erhöhtem Energieverbrauch und zu einer schnelleren Füllung der Tropfschale.
- Das Gerät regelmäßig entkalken, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Kalkrückstände führen zu einem höheren Energieverbrauch.

## Service-Programme

**Tipp:** Siehe auch Kurzanleitung im Aufbewahrungsfach (5c).

Je nach Benutzung erscheinen in gewissen Zeitabständen die folgenden Meldungen im Display:

ENTKALKEN NOTWENDIG!

oder

REINIGEN NOTWENDIG!

oder

CALC'N'CLEAN NOTWENDIG!

Das Gerät sollte unverzüglich mit dem entsprechenden Programm gereinigt oder entkalkt werden. Wahlweise können beide Vorgänge durch die Funktion Calc'n'Clean zusammengefasst werden (siehe Kapitel „Calc'n'Clean“). Erfolgt das Service-Programm nicht nach Anweisung, kann das Gerät beschädigt werden.

### ⚠ **Achtung!**

Bei jedem Service-Programm Entkalkungs- und Reinigungsmittel nach Anleitung benutzen. Sicherheitshinweise auf der Verpackung der Reinigungsmittel beachten. Das Service-Programm keinesfalls unterbrechen! Flüssigkeiten nicht trinken!




Niemals Essig, Mittel auf Essigbasis, Zitronensäure oder Mittel auf Zitronensäurebasis verwenden!  
Keinesfalls Entkalkungstabletten oder andere Entkalkungsmittel in die Pulverschublade (4) einfüllen!

**Speziell entwickelte und geeignete Entkalkungs- und Reinigungstabletten sind über den Handel sowie den Kundendienst erhältlich (siehe Kapitel „Zubehör“).**

### Entkalken

Dauer: ca. 25 Minuten.

**Wichtig:** Ist ein Wasserfilter in den Wassertank (17) eingesetzt, diesen unbedingt vor dem Start des Entkalkungsvorgangs entfernen.

Wenn im Display die Meldung ENTKALKEN NOTWENDIG! erscheint, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für 3 Sekunden und drücken Sie anschließend die Taste **start** (10). Der Entkalkungsvorgang startet.  
Um das Gerät zwischendurch zu entkalken, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für mindestens 3 Sekunden. Drücken Sie dann zweimal kurz die Taste  **off/i** (13). Drehen Sie den oberen Drehknopf (15) so lange, bis im Display START ENTKALKEN erscheint. Um den Entkalkungsvorgang zu starten, drücken Sie die Taste **start** (10). Das Display führt durch das Programm.

SCHALE LEEREN

SCHALE EINSETZEN

- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.

**Hinweis:** Ist der Wasserfilter aktiviert, erscheint die entsprechende Aufforderung, den Filter zu entfernen und erneut die Taste **start** (10) zu drücken. Falls noch nicht geschehen, Filter jetzt entfernen. Taste **start** (10) drücken.

ENTKALKER EINFÜLLEN

START DRÜCKEN

- Lauwarmes Wasser in den leeren Wassertank (17) bis zur Markierung **0,5l** einfüllen und eine Siemens Entkalkungstablette TZ80002 darin auflösen. Bei Verwendung von TZ60002 unbedingt zwei Tabletten auflösen.
- Taste **start** (10) drücken.

BEHÄLTER PLATZIEREN

START DRÜCKEN

- Einen Behälter mit mindestens 0,5 Liter Fassungsvermögen unter den Auslauf (6a) stellen.
- Taste **start** (10) drücken.

ENTKALKUNG LÄUFT

Das Entkalkungsprogramm läuft jetzt ca. 20 Minuten.

TANK REINIGEN/FÜLLEN

START DRÜCKEN

- Den Wassertank (17) spülen und frisches Wasser bis zur Markierung **max** einfüllen.
- Taste **start** (10) drücken.

ENTKALKUNG LÄUFT

Das Entkalkungsprogramm läuft jetzt ca. 3 Minuten und spült das Gerät.

SCHALE LEEREN

SCHALE EINSETZEN


- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.



Wenn ein Filter verwendet wird, diesen jetzt wieder einsetzen. Das Gerät ist fertig entkalkt und wieder betriebsbereit.

**Wichtig:** Das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen um Rückstände der Entkalkungslösung sofort zu entfernen. Unter solchen Rückständen kann sich Korrosion bilden. Neue Schwammputztücher können mit Salzen behaftet sein. Salze können Flugrost am Edelstahl verursachen, deshalb vor Benutzung unbedingt gründlich auswaschen.

## Reinigen

Dauer: ca. 10 Minuten.

Wenn im Display die Meldung **REINIGEN NOTWENDIG!** erscheint, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für 3 Sekunden und drücken Sie anschließend die Taste **start** (10). Der Reinigungsvorgang startet.

Um das Gerät zwischendurch zu reinigen, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für mindestens 3 Sekunden. Drücken Sie dann zweimal kurz die Taste  **off/i** (13). Drehen Sie den oberen Drehknopf (15) so lange, bis im Display **START REINIGEN** erscheint. Um den Reinigungsvorgang zu starten, drücken Sie die Taste **start** (10). Das Display führt durch das Programm.

SCHALE LEEREN

SCHALE EINSETZEN

- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.

SCHUBLADE ÖFFNEN

- Die Pulverschublade (4) öffnen.

REINIGER EINFÜLLEN

START DRÜCKEN

- Eine Siemens Reinigungstablette einwerfen und die Pulverschublade (4) schließen.
- Taste **start** (10) drücken.

REINIGUNG LÄUFT

Das Reinigungsprogramm läuft jetzt ca. 8 Minuten.

SCHALE LEEREN

SCHALE EINSETZEN

- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.


Das Gerät ist fertig gereinigt und wieder betriebsbereit.



## Calc'n'Clean

Dauer: ca. 35 Minuten.

Calc'n'Clean kombiniert die Einzelfunktionen Entkalken und Reinigen. Liegt die Fälligkeit der beiden Programme nah beieinander, schlägt der Kaffeefullautomat automatisch dieses Serviceprogramm vor.

**Wichtig:** Ist ein Wasserfilter in den Wassertank (17) eingesetzt, diesen unbedingt vor dem Start des Service-Programms entfernen.

Wenn im Display die Meldung **CALC'N'CLEAN NOTWENDIG!** erscheint, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für 3 Sekunden und drücken Sie anschließend die Taste **start** (10). Das Service-Programm startet.

Um Calc'n'Clean zwischendurch durchzuführen, drücken Sie die Taste  **off/i** (13) für mindestens 3 Sekunden. Drücken Sie dann zweimal kurz die Taste  **off/i** (13). Drehen Sie den oberen Drehknopf (15) so lange, bis im Display **START CALC'N'CLEAN** erscheint. Um Calc'n'Clean zu starten, drücken Sie die Taste **start** (10). Das Display führt durch das Programm.

SCHALE LEEREN

SCHALE EINSETZEN

- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.

SCHUBLADE ÖFFNEN

- Die Pulverschublade (4) öffnen.

## REINIGER EINFÜLLEN

## START DRÜCKEN

- Eine Siemens Reinigungstablette einwerfen und die Pulverschublade (4) schließen.
- Taste **start** (10) drücken.

**Hinweis:** Ist der Wasserfilter aktiviert, erscheint die entsprechende Aufforderung, den Filter zu entfernen und erneut die Taste **start** (10) zu drücken. Falls noch nicht geschehen, Filter jetzt entfernen. Taste **start** (10) drücken.

## ENTKALKER EINFÜLLEN

## START DRÜCKEN

- Lauwarmes Wasser in den leeren Wassertank (17) bis zur Markierung **0,5l** einfüllen und eine Siemens Entkalkungstablette TZ80002 darin auflösen. Bei Verwendung von TZ60002 unbedingt zwei Tabletten auflösen.
- Taste **start** (10) drücken.

## BEHÄLTER PLATZIEREN

## START DRÜCKEN

- Einen Behälter mit mindestens 1 Liter Fassungsvermögen unter den Auslauf (6a) stellen.
- Taste **start** (10) drücken.

## CALC'N'CLEAN LÄUFT

Das Entkalkungsprogramm läuft jetzt ca. 22 Minuten.

## TANK REINIGEN/FÜLLEN

## START DRÜCKEN

- Den Wassertank (17) spülen und frisches Wasser bis zur Markierung **max** einfüllen.
- Taste **start** (10) drücken.

## CALC'N'CLEAN LÄUFT

Das Entkalkungsprogramm läuft jetzt ca. 10 Minuten und spült das Gerät.

## SCHALE LEEREN

## SCHALE EINSETZEN

- Tropfschale (8) leeren und wieder einsetzen.

Wenn ein Filter verwendet wird, diesen jetzt wieder einsetzen.



Das Gerät ist fertig gereinigt und wieder betriebsbereit.

**Wichtig:** Das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen um Rückstände der Entkalkungslösung sofort zu entfernen. Unter solchen Rückständen kann sich Korrosion bilden. Neue Schwammputztücher können mit Salzen behaftet sein. Salze können Flugrost am Edelstahl verursachen, deshalb vor Benutzung unbedingt gründlich auswaschen.

## Frostschutz

⚠ **Um Schäden durch Frosteinwirkung bei Transport und Lagerung zu vermeiden, muss das Gerät vorher vollständig entleert werden.**

**Info:** Das Gerät muss betriebsbereit und der Wassertank (17) gefüllt sein.

- Ein großes Gefäß unter den Auslauf (6a) stellen.
- Taste  /  (12) drücken und Gerät ca. 15 Sekunden lang dampfen lassen.
- Mit dem Netzschalter **O/I** (9) das Gerät ausschalten.
- Den Wassertank (17) und die Tropfschale (8) entleeren.

## Zubehör

Folgendes Zubehör ist über den Handel und Kundendienst erhältlich.

Zubehör	Bestellnummer Handel/ Kundendienst
Reinigungstabletten	TZ60001/00310575
Entkalkungstabletten	TZ80002/00576693
Wasserfilter	TZ70003/00575491
Pflegeset	TZ80004/00576330
Milchbehälter mit „Fresh Lock“ Deckel	TZ80009N/00576166

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen



Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Einfache Probleme selbst beheben

Problem	Ursache	Abhilfe
Zu wenig oder kein Milchschaum oder der Milchschaumer (6) saugt keine Milch an.	Der Milchschaumer (6) ist verschmutzt.	Milchschaumer (6) reinigen, siehe Kapitel „Pflege und tägliche Reinigung“.
	Ungeeignete Milch.	Milch mit mindestens 1,5% Fettgehalt verwenden.
	Der Milchschaumer (6) ist nicht richtig zusammengesetzt.	Milchschaumerteile befeuchten und fest zusammenpressen.
	Das Gerät ist verkalkt.	Das Gerät nach Anleitung entkalken.
Kein Heißwasserbezug möglich.	Der Milchschaumer (6) ist verschmutzt.	Milchschaumer (6) reinigen, siehe Kapitel „Pflege und tägliche Reinigung“.
Kaffee läuft nur tropfenweise oder es fließt kein Kaffee mehr.	Der Mahlgrad ist zu fein eingestellt oder das Kaffeepulver ist zu fein.	Mahlgrad gröber stellen oder gröberes Kaffeepulver verwenden.
	Das Gerät ist stark verkalkt.	Das Gerät nach Anleitung entkalken.
Kaffee hat keine „Crema“.	Ungeeignete Kaffeesorte.	Kaffeesorte mit höherem Anteil an Robusta-Bohnen verwenden.
	Die Bohnen sind nicht mehr röstfrisch.	Frische Bohnen verwenden.
	Der Mahlgrad ist nicht auf die Kaffeebohnen abgestimmt.	Mahlgrad auf fein einstellen.
Der Kaffee ist zu „sauer“.	Der Mahlgrad ist zu grob eingestellt oder das Kaffeepulver ist zu grob.	Mahlgrad feiner stellen oder feineres Kaffeepulver verwenden.
	Ungeeignete Kaffeesorte.	Dunklere Röstung verwenden.
Der Kaffee ist zu „bitter“.	Der Mahlgrad ist zu fein eingestellt oder das Kaffeepulver ist zu fein.	Mahlgrad gröber stellen oder gröberes Kaffeepulver verwenden.
	Ungeeignete Kaffeesorte.	Kaffeesorte wechseln.
Stark schwankende Kaffee- bzw. Milchschaumqualität.	Das Gerät ist verkalkt.	Das Gerät nach Anleitung entkalken.
Der Kaffeesatz ist nicht kompakt und zu nass.	Der Mahlgrad ist zu fein oder zu grob eingestellt oder es wird zu wenig Kaffeepulver verwendet.	Mahlgrad gröber oder feiner stellen oder 2 gestrichene Messlöffel Kaffeepulver verwenden.
<b>Können Probleme nicht behoben werden, unbedingt die Hotline anrufen!  Die Telefonnummern befinden sich auf den letzten Seiten der Anleitung.</b>		



Problem	Ursache	Abhilfe
Tropfwasser auf innerem Geräteboden bei entnommener Tropfschale.	Tropfschale (8) zu früh entnommen.	Tropfschale (8) erst einige Sekunden nach dem letzten Getränkebezug entnehmen.
Der Wasserfilter hält nicht im Wassertank (17).	Der Wasserfilter ist nicht richtig befestigt.	Wasserfilter gerade und fest in den Tankanschluss drücken.
Die Werkseinstellungen wurden verändert und sollen wieder aktiviert werden („Reset“).	Eigene, nicht mehr gewünschte Einstellungen wurden vorgenommen.	Gerät mit dem Netzschalter <b>O/I</b> (9) ausschalten. Taste  <b>off/i</b> (13) und Taste  (12) gedrückt halten und Gerät mit Netzschalter <b>O/I</b> (9) einschalten. Anschließend mit Taste <b>start</b> (10) bestätigen. Die Werkeinstellungen sind aktiviert.
Displayanzeige <b>BOHNEN NACHFÜLLEN!</b> trotz gefülltem Bohnenbehälter (1) oder Mahlwerk mahlt keine Kaffeebohnen.	Bohnen fallen nicht ins Mahlwerk (zu ölige Bohnen).	Leicht an den Bohnenbehälter (1) klopfen. Eventuell Kaffeesorte wechseln. Bei geleertem Bohnenbehälter (1) diesen mit einem trockenen Tuch auswischen.
Displayanzeige <b>BRÜHEINHEIT EINSETZEN.</b>	Brüheinheit (5) fehlt oder wurde nicht erkannt.	Gerät bei eingesetzter Brüheinheit (5) ausschalten, drei Sekunden warten und wieder einschalten.
Displayanzeige <b>BRÜHEINHEIT REINIGEN</b>	Verschmutzte Brüheinheit (5).	Brüheinheit (5) reinigen.
	Zuviel Pulverkaffee in der Brüheinheit (5).	Brüheinheit (5) reinigen (maximal 2 gestrichene Pulverlöffel mit Kaffeepulver einfüllen).
	Der Mechanismus der Brüheinheit ist schwergängig.	Brüheinheit entnehmen und reinigen, siehe Kapitel „Pflege und tägliche Reinigung“.
Displayanzeige <b>SCHALE LEEREN</b> trotz leerer Tropfschale.	Bei ausgeschaltetem Gerät wird das Entleeren nicht erkannt.	Bei eingeschaltetem Gerät Tropfschale entnehmen und wieder einsetzen.
	Die Tropfschale ist verschmutzt.	Tropfschale gründlich reinigen.

**Können Probleme nicht behoben werden, unbedingt die Hotline anrufen!  
Die Telefonnummern befinden sich auf den letzten Seiten der Anleitung.**

Problem	Ursache	Abhilfe
Displayanzeige WASSERTANK PRÜFEN	Wassertank falsch eingesetzt.	Wassertank richtig einsetzen.
	Kohlensäurehaltiges Wasser im Wassertank.	Wassertank mit frischem Leitungswasser füllen.
	Schwimmer im Wassertank hängt fest.	Tank entnehmen und gründlich reinigen.
	Neuer Wasserfilter nicht nach Anleitung gespült.	Wasserfilter nach Anleitung spülen und in Betrieb nehmen.
	Im Wasserfilter ist Luft.	Wasserfilter so lange in Wasser tauchen bis keine Luftblasen mehr entweichen, Filter wieder einsetzen.
	Wasserfilter alt.	Neuen Wasserfilter einsetzen.
Displayanzeige NEUSTART BITTE	Gerät zu warm.	Gerät abkühlen lassen.
	Verschmutzte Brüheinheit.	Brüheinheit reinigen.
Displayanzeige STÖRUNG HOTLINE	Im Gerät ist ein Fehler.	Bitte die Hotline anrufen.
<b>Können Probleme nicht behoben werden, unbedingt die Hotline anrufen! Die Telefonnummern befinden sich auf den letzten Seiten der Anleitung.</b>		

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung – Frequenz)	220-240 V~ – 50/60 Hz
Leistung der Heizung	1600 W
Maximaler Pumpendruck, statisch	15 bar
Maximales Fassungsvermögen Wassertank (ohne Filter)	1,7 l
Maximales Fassungsvermögen Bohnenbehälter	300 g
Länge der Zuleitung	100 cm
Abmessungen (H x B x T)	385 x 280 x 479 mm
Gewicht, ungefüllt	9,3 kg
Art des Mahlwerks	Keramik

## Table of Contents

Safety instructions .....	24
Overview .....	26
Controls .....	26
Display messages .....	27
aromaDouble Shot .....	27
Before using for the first time .....	28
Water filter .....	29
Menu settings .....	30
Adjusting the grinding unit .....	31
Preparation using coffee beans .....	32
Preparation using ground coffee .....	32
Dispensing hot water .....	33
Preparing milk froth .....	33
Maintenance and daily cleaning .....	34
Tips on energy saving .....	36
Service Programmes .....	36
Frost protection .....	39
Accessories .....	39
Disposal .....	40
Guarantee .....	40
Simple troubleshooting .....	40
Technical data .....	42

Dear Coffee Connoisseur,

congratulations on purchasing this fully automatic espresso machine from Siemens. These instructions describe various models with different features.

Please also note the enclosed quick reference guide. It can be kept in the special storage compartment (5c) until it is needed.

## Included in delivery

(see overview image at the start of the instructions)

- a** Fully automatic espresso machine
- b** Quick reference guide
- c** Instruction manual
- d** Milk frother
- e** Water hardness testing strip
- f** Measuring spoon

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### **⚠ Danger of electric shock!**

The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed. Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Never immerse the appliance or mains cable in water. Use only if power cord and appliance show no signs of damage. Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

The appliance contains permanent magnets that may influence electronic implants such as pacemakers or insulin pumps. Persons with electronic implants should keep a minimum of 10 cm away from the front of the appliance.

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.  
Store small parts safely as they can be easily swallowed.

**⚠ Risk of injury!**




Do not reach into the grinding unit. A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

**⚠ Risk of burns!**

The milk frother gets very hot. After use, allow to cool down first before touching. After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

## Overview


(see overview images **A**, **B**, **C**, **D** and **E** at the beginning of this instruction manual)

- 1 Bean container
- 2 Aroma cover
- 3 Selector for grind setting
- 4 Drawer (ground coffee/cleaning tablet)
- 5 Brewing unit (**Fig. E**)
  - a) Brewing unit
  - b) Door
  - c) Storage compartment for quick reference guide
  - d) Eject lever for brewing unit
  - e) Lock
  - f) Cover
- 6 Milk frother (**Fig. C**) removable
  - a) Outlet
  - b) Connection (milk tube)
  - c) Milk tube
  - d) Upper part
  - e) Air nozzle
- 7 Coffee outlet, height-adjustable
- 8 Drip tray (**Fig. D**)
  - a) Drip tray panel
  - b) Coffee grounds container
  - c) Drip tray for coffee outlet
  - d) Grate for coffee outlet
  - e) Float
- 9 Power on/off switch **O/I**
- 10 **start** button
- 11  button
- 12  button
- 13  **off/i** button
- 14 “Coffee strength” rotary knob
- 15 “Drink selection” rotary knob
- 16 Display
- 17 Removable water tank
- 18 Lid for water tank
- 19 Measuring spoon  
(insertion aid for water filter)
- 20 Storage compartment for measuring spoon
- 21 Power cable with storage compartment


## Controls

### Power on/off switch **O/I**



The power switch **O/I** (9) is used to switch the appliance on or to switch it off fully (power supply off).

**Important:** Before switching off, run the cleaning programme or use the  **off/i** button (13) to switch off.


### **button**

Press the  button (11) to prepare two cups of the selected drink at the same time. The button can be activated for drinks without milk and without the **aromaDouble Shot** function.

### **off/i** button

When the  **off/i** button (13) is pressed briefly, the appliance rinses and switches off. Pressing and holding down the  **off/i** button (13) displays the user settings or starts the descaling and cleaning function.





### **button**

Press the button  (12) to generate steam for preparing milk froth. This button is also used to dispense hot water.








### **start** button

Press the **start** button (10) to begin drink preparation or to start a service programme. Press the **start** button (10) again during drink preparation to cut the dispensing process short.

### “Coffee strength” rotary knob

	<p>This rotary knob (14) is for adjusting the coffee strength or when using pre-ground coffee.</p>
 <p>to</p> 	<p>GROUND COFFEE MILD REGULAR STRONG DOUBLESHOT STRONG + DOUBLESHOT STRONG ++</p>
 <p>double shot</p>	<p>With these coffee strengths the coffee is brewed in 2 stages. See “aromaDouble Shot”.</p>

### “Drink selection” rotary knob

	<p>This rotary knob (15) is used to select the required drink and the per-cup quantity. It is also used to change user settings.</p>
 <p>to</p> 	<p>Coffee-based drinks without milk: SMALL ESPRESSO ESPRESSO SMALL CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME LARGE CAFÉ CRÈME</p>
 <p>to</p> 	<p>Coffee-based drinks with milk: SMALL CAPPUCCINO LARGE CAPPUCCINO SMALL MACCHIATO MACCHIATO LARGE MACCHIATO</p>
	<p>RINSE MACHINE</p>
	<p>RINSE MILK SYSTEM</p>

**N.B.:** If a drink is selected that cannot be prepared, INVALID COMBINATION appears in the display. Change the coffee strength or the selected drink.

### Connection for milk tube

To produce milk froth – for example for latte macchiato or cappuccino – the connection and the milk tube must be properly secured to the milk frother.



**Important:** This is also necessary when dispensing hot water.

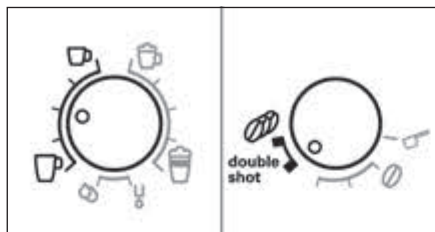
### Display messages

The display (16) shows not only the current operating status, but also various messages that give you status information or let you know when you need to take action. As soon as you have taken the necessary action, the message disappears and the menu for drink selection is displayed again.

### aromaDouble Shot

The longer the coffee is brewed, the more bitter substances and undesired aromas are released. This has a negative effect on the taste and makes the coffee less easily digestible. So for extra strong coffee the TE52... has a special aromaDouble Shot function. When half the quantity has been prepared, coffee is ground and brewed again so that only the pleasant, aromatic scents are released.

The aromaDouble Shot function is activated with the following settings:



## Before using for the first time

### General

Fill the appropriate container using only pure, **cold**, uncarbonated water and only **roasted** beans. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar, since they will block the brewing unit. The water hardness setting can be adjusted on this appliance. The factory default setting for the water hardness is 4. Check the water hardness with the enclosed test strip. If the check reveals a value other than 4, change the setting on the appliance accordingly after switching on (see “Menu settings” WATER HARDNESS).

### Switching on the appliance

- Remove the protective film.
- Place the fully automatic espresso machine on a flat, water-resistant surface that can take its weight. Make sure that the machine's ventilation slots remain unobstructed.

**Important:** Only use the appliance in frost-free rooms. If the appliance has been transported or stored at temperatures below 0 °C, wait at least 3 hours before operation.

- Pull the power cord out of the storage compartment (21) and plug in. Adjust the length of the cable by pushing it back in or pulling it out. The easiest way to do this is to place the appliance so that its back is flush with the edge of the counter and either pull the cable **downward** or push it **upward**.
- Install the milk frother. Operate the machine only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.



- Lift the lid of the water tank (18).
- Remove and rinse the water tank (17) and fill it with fresh cold water. Do not fill above the **max** mark.
- Replace the water tank (17) and push it firmly downward into place.
- Close the lid of the water tank (18) again.
- Fill the bean container (1) with coffee beans (for preparation using ground coffee, see “Preparation using ground coffee”).
- Press the power switch **O/I** (9). The display (16) shows the menu for setting the display language.
- Select the required display language with the upper rotary knob (15).
- Place a receptacle under outlet (6a).
- Press the **start** button (10). The language you selected is saved.


The appliance heats up and rinses. Some water will run out of the coffee outlet. When the drink selection menu is shown in the display, the appliance is ready for use.



## Switching off the appliance

The factory settings of the fully automatic espresso machine are programmed for optimal performance. The appliance switches off automatically after a specific time (time span can be programmed, see “Menu settings” SHUT OFF).

**Exception:** The appliance switches off without rinsing if only hot water or steam were dispensed.

To switch the appliance off manually before this, press the  **off/i** button (13). The appliance rinses and switches off.

**N.B.:** If the appliance is being used for the first time, a service program has been run, or the appliance has not been operated for a long period, the first beverage will not have the full aroma and should not be consumed.

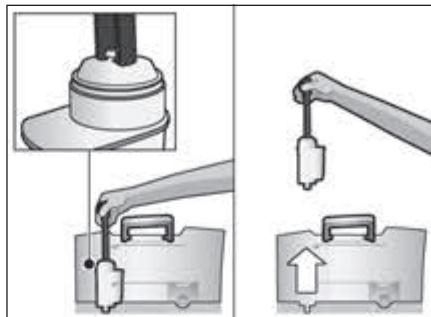
When using the espresso machine for the first time, you will achieve a suitably thick and stable “crema” only after the first few cups have been dispensed.



After extended use, water droplets may form on the ventilation slots. This is normal.

## Water filter

A water filter can prevent scale buildup. Before a new water filter is used, it must be rinsed. To do this, proceed as follows:

- Press the water filter firmly into the water tank with the aid of the measuring spoon (19).

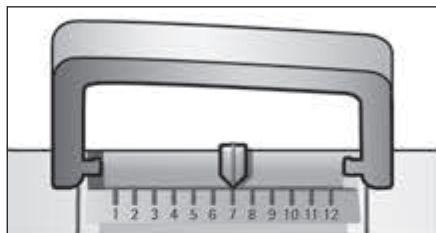


- Fill the water tank (17) with water up to the **max** mark.
  - Press and hold the  **off/i** button (13) for at least three seconds. The menu opens.
  - Press the  **off/i** button (13) repeatedly until the display shows **No / OLD FILTER**.
  - Select **ACTIVATE FILTER** with the upper rotary knob (15).
  - Press the **start** button (10).
  - Place a receptacle with a capacity of 0.5 litres under the outlet (6a).
  - Press the **start** button (10).
  - Water will now flow through the filter to rinse it.
  - Empty the container.
- The appliance is ready to use once more.

**Note:** Rinsing the filter simultaneously activates the setting for the **CHANGE FILTER!** display.

The filter is no longer effective when the **CHANGE FILTER!** display appears, or at the latest after 2 months. It needs to be replaced for reasons of hygiene and so that there is no build-up of limescale (this could damage the appliance). Replacement filters can be obtained from retailers or from customer service (see “Accessories”). If no new filter is used, turn the **FILTER** setting to **NO / OLD**.

**Note:** You can use the filter indicator to mark the month in which you inserted the filter. You can also mark the month in which you will need to replace the filter next (at the latest after two months).



**Note:** If the appliance has not been used for a prolonged period (e.g. vacation) the filter should be rinsed before the appliance is used again. To do so, dispense a cup of hot water and pour it away.

## Menu settings

You can adapt the appliance to your individual needs in the menu settings.

- Hold the **☺ off / i** button (13) down for at least 3 seconds.
- Press the **☺ off / i** button (13) repeatedly until the required menu item appears in the display.
- Select the required setting with the upper rotary knob (15).
- Confirm by pressing the **start** button (10). To leave the menu without making any changes, turn the rotary selector to **EXIT** and press the **start** button (10).

You can set the following:

**SHUT OFF:** Here you can set the time span after which the appliance automatically switches off following the last drink preparation. A time between 15 minutes and 4 hours can be set. The default time can be shortened to save energy. To save power you can specify a shorter period.

**FILTER:** Here you can set whether a water filter is being used. If a water filter is not being used, turn the setting to **NO / OLD**. If a water filter is being used, turn the setting to **ACTIVATE FILTER**. New water filters have to be rinsed before use (see “Water filter”).

**START CALC'N'CLEAN:** The service programmes (**CALC'N'CLEAN / DESCALING / CLEANING**) can be selected manually here. Press the **start** button (10) and run the selected programme (see “Service Programmes”).

**TEMP.:** The brewing temperature (**HIGH / MIDDLE / LOW**) can be set here.

**LANGUAGE:** The display language can be set here.

**WATER HARDNESS:** The water hardness setting can be adjusted on this appliance. It is important to set the water hardness correctly, so that the appliance indicates accurately when the descaling programme should be run. The factory setting for the water hardness is 4.

You can check the water hardness using the enclosed test strip or by asking your local water supplier. If a water softening system is installed in the house, please select the **SOFTENING SYSTEM** setting.

Dip the test strip briefly in water, gently shake off any drips, and check the result after one minute.

Level	Water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**DRINK COUNTER:** This displays how many drinks have been dispensed since the appliance was first put into operation.

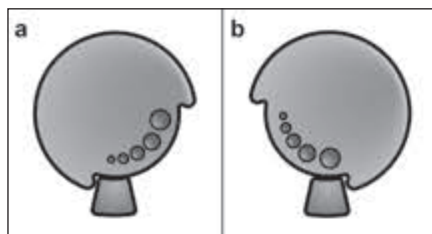
## Adjusting the grinding unit

The rotary selector (3) adjusts the grind settings from coarse to fine.

### ⚠ Warning!

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged. Do not reach into the grinding unit.

- While the grinding unit is running, adjust the rotary selector (3) from fine (**a**: Turn anticlockwise) to coarse (**b**: Turn clockwise) as required.



**Note:** The new setting will not become apparent until after the second cup of coffee.

**Note:** If the message **ADJUST COARSENESS!** appears in the display, the grind setting for the coffee beans is too fine. Adjust the grinding unit to a coarser setting.

**Tip:** For dark roast coffee beans, choose a finer grind, for lighter beans a coarser grind.

## Preparation using coffee beans

This fully automatic espresso machine grinds beans freshly for each brew.

The appliance must be ready for use. To make coffee drinks with milk, first insert the milk tube in a milk container and secure to the milk frother with the connection.

**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the CLEAN MILK SYSTEM programme.

**Tip:** If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. For optimum quality, store the beans in a cool place in sealed containers.

**Important:** Fill the water tank (17) with fresh water every day. The tank (17) should always contain sufficient water for operating the appliance.

### Preparation

- Place the pre-warmed cup(s) under the coffee outlet (7).  
**Tip:** For a small espresso, always preheat the cup, e.g. using hot water.
- Select the required coffee and the required per-cup quantity by turning the upper rotary knob (15). The selected coffee and the per-cup quantity are shown in the display.
- Select the required coffee strength by turning the lower rotary knob (14). The selected coffee strength is shown in the display. To prepare two cups at the same time, press the  $\square$  button (11) (only for drinks without milk and without the aromaDouble Shot function).
- Press the **start** button (10).  
Coffee is brewed and then poured into the cup(s).

**N.B.:** With some settings the coffee is prepared in two stages (see “aromaDouble Shot”). Wait until the procedure is fully completed.

Press the **start** button (10) again to cut the brewing process short.

## Preparation using ground coffee

This fully automatic espresso machine can also be operated with ground coffee (not instant coffee powder).

The appliance must be ready for use. To make coffee drinks with milk, first insert the milk tube in a milk container and secure to the milk frother with the connection.


**N.B.:** The aromaDouble Shot function cannot be used when coffee is prepared using ground coffee.

**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the CLEAN MILK SYSTEM programme.

**Important:** Fill the water tank (17) with fresh water every day. The tank (17) should always contain sufficient water for operating the appliance.

### Preparation

- Open the drawer (4).
- Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.  
**Warning:** Do not use whole beans or instant coffee.
- Close the drawer (4).
- Select the required drink by turning the upper rotary knob (15) (only one cup possible).

- Set the lower rotary knob to  GROUND COFFEE.
- Press the **start** button (10).

Coffee is brewed and then poured into the cup.

**N.B.:** Repeat the procedure for another cup of coffee.





## Dispensing hot water

### Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. After use, always let it cool down before you touch it.

Before hot water is dispensed, the milk system should be cleaned and the milk tube removed from the milk (see the section “Cleaning the milk system”). If the milk system is not cleaned small amounts of milk may be dispensed together with the hot water.

The appliance must be ready for use.

- Place the pre-warmed cup or glass under the outlet of the milk frother (6).
- Press and hold the  /  button (12) for approx. 3 seconds. The appliance heats up. Hot water runs out of the milk frother outlet (6) for about 40 seconds.
- Press the  /  button (12) again to cut the process short.





## Preparing milk froth

### Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. After use, always let it cool down before you touch it.



**Tip:** You can foam the milk first and then dispense coffee, or foam the milk separately and pour it onto the coffee.

The appliance must be ready for use.

- Place a pre-warmed cup under outlet (6a).
- Insert the milk tube (6c) into a milk container.
- Press the  /  button (12).  
The  /  button (12) flashes and the appliance now heats up for approx. 20 seconds.

### Risk of burns!

Milk froth comes out of the milk frother (6) at high pressure. Splashes of milk can scald. Do not touch the outlet (6a) or aim it at anyone.

- End the process by pressing the  /  button (12).

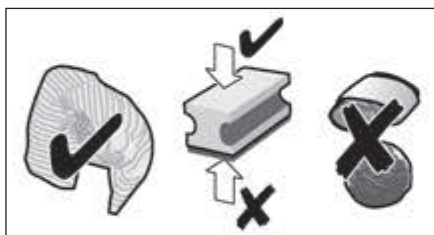
**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the CLEAN MILK SYSTEM programme.

## Maintenance and daily cleaning

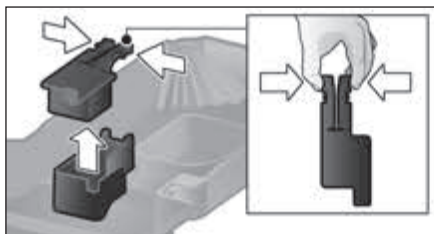
### ⚠ Risk of electric shock!

Unplug the appliance before cleaning it.  
Never immerse the appliance in water.  
Do not use a steam cleaner.


- Wipe the outside of the appliance with a soft, damp cloth.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.



- Always remove any limescale, coffee, milk or descaling fluid residue immediately. Such residue can cause corrosion.
- New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel and must therefore be washed out thoroughly before use.
- Pull the drip tray (8c) with the coffee grounds container (8b) forward and out. Remove the panel (8a) and the grate (8d). Empty and clean the drip tray and coffee grounds container.
- Remove the float (8e) and clean with a damp cloth.



- Wipe out the inside of the appliance (holder, trays) and the drawer for ground coffee (this cannot be removed).

 **Do not put the following items in the dishwasher:** drip tray panel (8a), brewing unit (5a).



The following items are dishwasher-safe: milk frother (6) drip tray for coffee outlet (8c), coffee grounds container (8b), grate for coffee outlet (8d), aroma cover (2) and measuring spoon (19).

**Important:** Drip tray for coffee outlet (8c) and coffee grounds container (8b) should be emptied and cleaned daily to prevent deposits from forming.

**N.B.:** If the appliance is cold when switched on with the power switch **O/I** (9) or if it switches off automatically after coffee has been dispensed, it rinses automatically. In other words the system cleans itself.

**Important:** If the appliance has not been used for a prolonged period of time (e.g. after a vacation), clean the entire appliance thoroughly, including the milk system and brewing unit.

### Cleaning the milk system

If the milk system was not cleaned after milk has been dispensed, after a certain amount of time the message **CLEAN MILK SYSTEM!** will appear on the display. Clean the milk system immediately after use!

To pre-clean the milk system automatically:

- Select  $\frac{1}{2}$  by turning the rotary knob (15).
- Place a tall, empty container under the outlet (6a).
- Push the outlet as close as possible to the container.
- Place the end of the milk tube (6c) into the container.
- Press the **start** button (10).

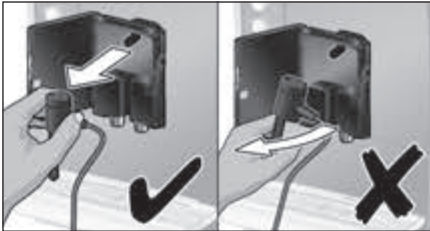
The machine automatically releases water into the container and vacuums it up again via the milk tube to rinse the milk system. The rinse procedure stops automatically after about 1 minute.

- Empty the container and clean the milk tube (6c).

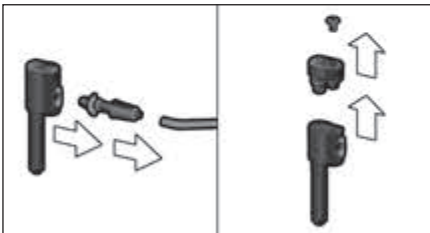
In addition to this, clean the milk system thoroughly at regular intervals (by hand or in the dishwasher).

Dismantling the milk system for cleaning:

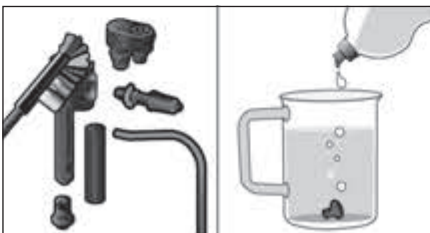
- Pull the milk frother (6) forward out of the appliance.



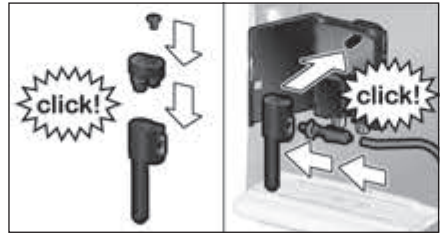
- Dismantle the milk frother into its individual parts (6a to 6d) (see **figure C** at the start of the operating instructions).



- Clean the individual parts with a detergent solution and a soft brush. If necessary, soak in a warm detergent solution.



- Rinse all parts with clear water and dry them.
- Reassemble all the parts and replace fully in the appliance.



#### ⚠ Risk of scalding!

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

#### Cleaning the brewing unit

Clean the brewing unit regularly!

To pre-clean the brewing unit automatically:

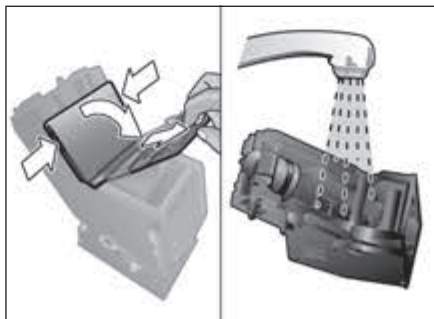
- Select ☺ by turning the rotary knob (15).
- Place an empty glass under outlet (6a).
- Press the **start** button (10).

The appliance rinses.

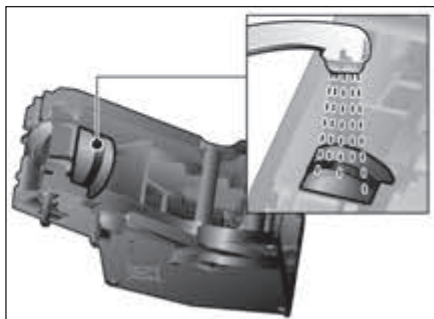
In addition to the automatic cleaning programme, the brewing unit (5a) should be removed regularly for cleaning. (See **figure E** at the start of the operating instructions.)

- Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9). No buttons are lit.
- Open the door (5b) to the brewing unit.
- Slide the red lock (5e) on the brewing unit (5a) completely to the left.
- Press the eject lever (5d) down fully. The brewing unit is released.
- Grasp the brewing unit (5a) by the recessed grips and remove carefully.

- Remove the cover (5f) of the brewing unit and rinse the brewing unit (5a) thoroughly under running water.




- Thoroughly clean the brewing unit sieve under the running water.



**Important:** Do not clean with detergent or other cleaning agents and do not put it in the dishwasher.

- Wipe out the inside of the appliance thoroughly with a damp cloth and remove any coffee residues.
- Allow the brewing unit (5a) and the inside of the appliance to dry.
- Replace the cover (5f) on the brewing unit and reinsert the brewing unit (5a) fully into the appliance.
- Press the eject lever (5d) up fully.
- Slide the red lock (5e) fully to the right and close the door (5b).

## Tips on energy saving

- Switch off the fully automatic espresso machine when not in use. To do this, press the  **off/i** button (13). The appliance rinses and switches off.
- If possible, do not interrupt coffee or milk froth dispensing. Cutting the coffee or milk froth dispensing process short results in higher energy consumption and in more residual water collecting in the drip tray.
- Descale the appliance regularly to avoid a build-up of limescale. Limescale residue results in higher energy consumption.

## Service Programmes

**Tip:** Refer also to the quick reference guide in the storage compartment (5c).

Depending on usage, the following messages will appear on the display at certain intervals:

DESCALE REQUIRED!

or

CLEAN REQUIRED!

or

CALC'N'CLEAN REQUIRED!

The appliance should be cleaned or descaled immediately using the corresponding programme. You also have the option of combining both processes with the Calc'n'Clean function (see "Calc'n'Clean"). If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.



### **Warning!**

Each time you run the service programme, you should follow the instructions for using the descaling and cleaning agents. Please observe the safety instructions on the packaging of the cleaning agent.

Never interrupt the service programme!

Do not drink the liquids!

Never use vinegar, vinegar-based products, citric acid or citric acid-based products!




Never put descaling tablets or other descaling agents in the ground coffee drawer or the drawer for cleaning tablets (4)!

**Specially developed descaling and cleaning tablets are available from retailers or customer service (see “Accessories”).**

### Descaling

Duration: approx. 25 minutes.

**Important:** If there is a filter in the water tank (17), it needs to be removed before the descaling programme is run.

If the message **DESCALE REQUIRED!** appears on the display, press the  **off/i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The descaling programme will start. To descale the appliance before being prompted, press the  **off/i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the  **off/i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START DESCALING** appears in the display. To start the descaling procedure, press the **start** button (10). The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

**N.B.:** If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

FILL DESCALER

PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (17) up to the **0.5 l** mark and then dissolve 1 Siemens descaling tablet TZ80002 in it. When using TZ60002, 2 tablets must be dissolved.
- Press the **start** button (10).

PLACE CONTAINER

PRESS START

- Place a receptacle with a capacity of at least 0.5 litres under the outlet (6a).
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 20 minutes.

CLEAN / FILL WATER TANK

PRESS START

- Rinse the water tank (17) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 3 minutes and rinses the appliance.

EMPTY DRIP TRAY


INSERT DRIP TRAY



- Empty drip tray (8) and replace them. Replace the filter if one is being used. The appliance has completed descaling and is ready for use again.

**Important:** Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion. New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel and must therefore be washed out thoroughly before use.

## Cleaning

Duration: approx. 10 minutes.

If the message **CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the  **off/i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10).

The cleaning programme will start. To clean the appliance before being prompted, press the  **off/i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the  **off/i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START CLEANING** appears in the display. To start the cleaning procedure, press the **start** button (10). The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

FILL CLEANER

PRESS START

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.
- Press the **start** button (10).

CLEANING IN PROGRESS

The cleaning programme will now run for about 8 minutes.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY


- Empty drip tray (8) and replace them. The appliance has finished cleaning is ready for use again.



## Calc'n'Clean

Duration: approx. 35 minutes.

Calc'n'Clean combines the separate functions of descaling and cleaning. If both programmes are due to be run soon, the espresso machine automatically suggests this service programme.

**Important:** If there is a filter in the water tank (17), it needs to be removed before the service programme is run.

If the message **CALC'N'CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the  **off/i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The service programme will start.

To run Calc'n'Clean before being prompted, press the  **off/i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the  **off/i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START CALC'N'CLEAN** appears in the display. To start Calc'n'Clean, press the **start** button (10).

The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

FILL CLEANER

PRESS START

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.
- Press the **start** button (10).

**N.B.:** If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

## FILL DESCALER

## PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (17) up to the **0.5l** mark and then dissolve 1 Siemens descaling tablet TZ80002 in it. When using TZ60002, 2 tablets must be dissolved.
- Press the **start** button (10).

## PLACE CONTAINER

## PRESS START

- Place a receptacle with a capacity of at least 1 litre under the outlet (6a).
- Press the **start** button (10).

## CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 22 minutes.

## CLEAN / FILL WATER TANK

## PRESS START

- Rinse the water tank (17) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

## CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 10 minutes and rinses the appliance.

## EMPTY DRIP TRAY

## INSERT DRIP TRAY



- Empty drip tray (8) and replace them. Replace the filter if one is being used. The appliance has finished cleaning is ready for use again.

**Important:** Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion. New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel and must therefore be washed out thoroughly before use.

## Frost protection

- ⚠ **To avoid damage from low temperatures during transport and storage, the appliance must be completely emptied first.**

**Note:** The appliance must be ready for use and the water tank (17) filled.

- Place a large receptacle under outlet (6a).
- Press the  /  button (12) and allow the appliance to steam for about 15 seconds.
- Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9).
- Empty the water tank (17) and the drip tray (8).

## Accessories

The following accessories can be obtained from retailers and customer service.

Accessories	Ordering number
	Retail / Customer service
Cleaning tablets	TZ60001 / 00310575
Descaling tablets	TZ80002 / 00576693
Water filter	TZ70003 / 00575491
Care set	TZ80004 / 00576330
Milk container with "Fresh Lock" lid	TZ80009N / 00576166

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## Simple troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Too little or no milk froth or the milk frother (6) does not draw the milk in.	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see “Maintenance and daily cleaning”.
	Milk unsuitable for frothing.	Use low-fat milk (1.5 % fat).
	The milk frother (6) is not correctly assembled.	Wet the milk frother parts and press together firmly.
No hot water dispensed.	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance as described in the instructions.
	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see “Maintenance and daily cleaning”.
Coffee dispensing slows to a trickle or stops completely.	Coffee is ground too finely. Pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting. Use coarser pre-ground coffee.
	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance as described in the instructions.
Coffee has no “crema”.	Unsuitable type of coffee.	Use a type of coffee with a higher proportion of robusta beans.
	The beans are no longer fresh.	Use fresh beans.
	The grinding setting is not suitable for the beans.	Adjust grinding setting to fine.
Coffee is too “acidic”.	The grinding setting is too coarse or the pre-ground coffee is too coarse.	Adjust the grinding unit to a finer setting or use finer pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee.	Use a darker roast.

**If you are unable to solve the problem, always call the hotline!**

**You will find the telephone numbers at the back of these instructions.**

Problem	Cause	Solution
Coffee is too “bitter”.	The grinding setting is too fine or the pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting or use coarser pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee.	Change type of coffee used.
Coffee or milk froth quality varies considerably.	Build-up of limescale in the appliance.	Descalc the appliance as described in the instructions.
The coffee grounds are not compact and are too wet.	The grinding setting is too fine or too coarse, or not enough ground coffee has been used.	Adjust the grinding unit to a coarser or finer setting, or use 2 level measuring spoons of ground coffee.
Water dripped onto the inner floor of the appliance when the drip tray (8) was removed.	Drip tray (8) removed too early.	Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray (8).
The water filter does not stay in position in the water tank (17).	The water filter is not mounted correctly.	Firmly press the water filter straight down into the tank connection.
Restore the unit to its original factory settings (“Reset”).	You changed some settings and want to discard them.	Turn off the unit with the power on/off switch <b>O/I</b> (9). Press and hold the  <b>off/i</b> (13) and the  (12) button and turn the appliance on with the power on/off switch <b>O/I</b> (9). Confirm by pressing the start button <b>start</b> (10). The factory settings are now activated.
Display shows REFILL BEANS! although the bean container (1) is full, or the grinding unit does not grind the beans.	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container (1). Change the type of coffee if necessary. When the bean container (1) is empty, wipe it with a dry cloth.
Display shows INSERT BREWING UNIT	Brewing unit (5) is missing or was not recognised.	Switch off the appliance with the brewing unit (5) in place, wait three seconds and switch on the appliance.
Display shows CLEAN BREWING UNIT	Brewing unit (5) is soiled.	Clean brewing unit (5).
	Too much pre-ground coffee in the brewing unit (5).	Clean brewing unit (5). Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.
	The brewing unit's mechanism is stiff.	Remove and clean the brewing unit, see “Maintenance and daily cleaning”.

**If you are unable to solve the problem, always call the hotline!**  
**You will find the telephone numbers at the back of these instructions.**

Problem	Cause	Solution
Display shows EMPTY DRIP TRAY despite the drip tray being empty.	Emptying is not detected when the appliance is switched off. The drip tray is soiled.	When the appliance is switched on, remove and re-insert the drip tray. Clean the drip tray thoroughly.
Display shows CHECK WATER TANK	Water tank wrongly inserted. Carbonated water in the water tank. Float is stuck in the water tank. New water filter did not rinse according to the instructions. Air in the water filter. Water filter is old.	Insert water tank correctly. Fill the water tank with fresh tap water. Remove the tank and clean thoroughly. Rinse the water filter according to instructions and then switch on. Dip the water filter into water until no more air bubbles escape, replace the filter. Insert a new water filter.
Display shows RESTART REQUIRED	Appliance is too warm. Brewing unit is soiled.	Leave the appliance to cool down. Clean the brewing unit.
Display shows ERROR CALL HOTLINE	The appliance has a fault.	Please call the hotline.
<b>If you are unable to solve the problem, always call the hotline! You will find the telephone numbers at the back of these instructions.</b>		

## Technical data

Power connection (voltage – frequency)	220-240 V~ – 50/60 Hz
Heater wattage	1600 W
Maximum static pump pressure	15 bar
Maximum water tank capacity (without filter)	1.7 liters
Maximum capacity of the coffee bean container	300 grams
Length of power cable	100 cm
Dimensions (H x W x D)	385 x 280 x 479 mm
Weight, empty	9.3 kg
Type of grinding unit	Ceramic

## Sommaire

Consignes de sécurité .....	44
Présentation .....	46
Éléments de commande .....	46
Messages à l'écran.....	47
aromaDouble Shot.....	48
Avant la première utilisation .....	48
Filtre eau.....	49
Réglages menu .....	50
Régler la finesse de la mouture.....	51
Préparation avec du café en grains.....	52
Préparation à partir de café moulu .....	52
Préparer de l'eau chaude .....	53
Préparation de mousse de lait.....	53
Entretien et nettoyage quotidien.....	54
Conseils pour économiser l'énergie .....	57
Programmes de maintenance .....	57
Protection contre le gel.....	60
Accessoires .....	60
Mise au rebut.....	60
Garantie.....	60
Éliminer soi-même les problèmes simples .....	61
Caractéristiques techniques .....	63

Chère amatrice de café,  
cher amateur de café.

Félicitation pour avoir choisi la cafetière  
Siemens.

Ce mode d'emploi décrit différents modèles  
qui se différencient par leur niveau  
d'équipement.

Veuillez également tenir compte du  
Mémento fourni. Un logement (5c) a été  
prévu pour le conserver à portée de main  
dans la machine.

## Contenu de l'emballage

(voir l'illustration figurant au début du  
présent Mode d'emploi)

- a** Machine à café
- b** Mémento
- c** Mode d'emploi
- d** Mousseur lait
- e** Bandelette pour déterminer  
la dureté de l'eau
- f** Cuillère-dose

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est conçu pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non commercial de type domestique. Citons p.ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.**

### **⚠ Risque de chocs électriques !**

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.



Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon électrique dans l'eau. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

L'appareil contient des aimants permanents qui peuvent exercer une influence sur les implants électroniques tels que les stimulateurs cardiaques ou les pompes à insuline. Merci aux porteurs d'implants électroniques de respecter une distance d'au moins 10 cm entre eux et l'avant de l'appareil.

#### **⚠ Risque d'étouffement !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages. Ranger les petites pièces de manière sûre, elles pourraient être avalées.

#### **⚠ Risque de blessure !**




Ne pas mettre les doigts dans le moulin. L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

#### **⚠ Risque de brûlure !**

Le mousser de lait est très chaud. Après utilisation, bien laisser refroidir avant de le toucher. Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.

## Présentation


(voir les illustrations de vue d'ensemble **A, B, C, D** et **E** au début de la notice)

- 1 Bac à café
- 2 Couvercle préservateur d'arôme
- 3 Sélecteur de réglage de finesse de mouture
- 4 Tiroir à café  
(café en poudre/pastille de nettoyage)
- 5 Unité de percolation (**figure E**)
  - a) Unité de percolation
  - b) Volet
  - c) Logement du Mémento
  - d) Levier d'éjection pour l'unité de percolation
  - e) Verrouillage
  - f) Couvercle de protection
- 6 Mousseur de lait amovible (**figure C**)
  - a) Embout
  - b) Raccordement (flexible de lait)
  - c) Flexible Lait
  - d) Partie supérieure
  - e) Buse à air
- 7 Bec verseur du café, réglable en hauteur
- 8 Bac collecteur (**figure D**)
  - a) Support des bacs collecteurs
  - b) Récipient pour marc de café
  - c) Bac collecteur du bec verseur du café
  - d) Grille bec verseur du café
  - e) Flotteur
- 9 Interrupteur électrique **O/I**
- 10 Touche **start**
- 11 Touche 
- 12 Touche 
- 13 Touche  **off/i**
- 14 Sélecteur rotatif « Arôme du café »
- 15 Sélecteur rotatif  
« Sélection de la boisson »
- 16 Ecran
- 17 Réservoir d'eau amovible
- 18 Couvercle du réservoir d'eau
- 19 Cuillère-dose (sert de poignée pour placer le filtre d'eau)
- 20 Logement de la cuillère-dose
- 21 Cordon électrique et logement


## Éléments de commande

### Interrupteur électrique O/I



L'interrupteur réseau **O/I** (9) permet de mettre en marche et d'arrêter entièrement la machine (alimentation électrique coupée).

**Important :** Avant d'arrêter la machine, lancer un programme de rinçage ou bien utiliser la touche  **off/i** (13).


### Touche

Appuyer sur la touche  (11) pour préparer simultanément deux tasses de la boisson sélectionnée. La touche est utilisable pour les boissons sans lait et sans fonction **aromaDouble Shot**.

### Touche **off/i**

Appuyer brièvement sur la touche  **off/i** (13) pour effectuer un rinçage et arrêter la machine. Appuyer de manière prolongée sur la touche  **off/i** (13) pour afficher les réglages utilisateur ou pour lancer un cycle de détartrage et de nettoyage.






### Touche

Appuyer sur la touche  (12) pour créer de la vapeur qui sert à préparer la mousse de lait. Cette touche permet également de prélever de l'eau chaude.

### Touche **start**








Appuyer sur la touche **start** (10) pour lancer la préparation d'une boisson ou pour effectuer un programme de Service. Pour réduire la quantité de boisson appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) en cours de préparation.

### Sélecteur rotatif « Arôme du café »

	<p>Ce bouton rotatif (14) permet de régler l'intensité du café ou l'utilisation de café en poudre.</p>
  à 	<p>COMP. POUVRE DOUX NORMAL FORT DOUBLESHOT FORT + DOUBLESHOT FORT ++</p>
	<p>Avec ces réglages de l'arôme, le café est préparé en 2 étapes. Voir point « aromaDouble Shot ».</p>

### Sélecteur rotatif

#### « Sélection de la boisson »

	<p>Le sélecteur (15) permet de sélectionner la boisson et la quantité. Il permet aussi de modifier les réglages de l'utilisateur.</p>
 à 	<p>Boisson café sans lait : PETIT ESPRESSO ESPRESSO PETIT CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME GRAND CAFÉ CRÈME</p>
 à 	<p>Boisson café avec lait : PETIT CAPPUCCINO GRAND CAPPUCCINO PETIT MACCHIATO MACCHIATO GRAND MACCHIATO</p>
	<p>RINÇAGE MACHINE</p>
	<p>RINCER SYST.DE LAIT</p>

**Remarque :** Lorsqu'il est sélectionné une boisson impossible à préparer, l'écran affiche COMBINAISON NON VALIDE. Modifier l'arôme du café ou la sélection de la boisson.

### Raccordement pour le flexible de lait

Pour lancer la préparation de mousse de lait, par exemple pour un latte macchiato ou un cappuccino, le raccordement et le flexible de lait doivent être fixés correctement sur le mousseur de lait.



**Important :** ceci est également nécessaire pour la préparation d'eau chaude.

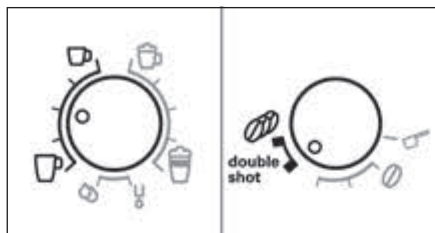
### Messages à l'écran

En plus de l'état de fonctionnement actuel, l'écran (16) affiche également différents messages qui correspondent à des informations d'état ou qui vous demandent d'intervenir. Dès que vous avez effectué l'opération nécessaire, le message disparaît et le menu de sélection des boissons s'affiche de nouveau.

## aromaDouble Shot

Plus la percolation du café dure longtemps, plus les substances amères et les arômes indésirables sont prononcés. Cela a un effet négatif sur le goût et rend le café moins digeste. La TE52... dispose donc d'une fonction spéciale, aromaDouble Shot pour préparer un café très fort. Une fois que la moitié de la quantité a été préparée, la machine moud de nouveau du café et effectue une percolation. Cela permet de ne développer que les arômes parfumés et très digestes du café.

Pour activer la fonction aromaDouble Shot, procéder comme indiqué ci-après :



## Avant la première utilisation

### Généralités

Utiliser exclusivement de l'eau pure, **froide**, sans gaz carbonique et exclusivement du café en grains **torréfié** et remplir les conteneurs correspondants. Ne pas employer des grains de café avec glaçage, des grains caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils encrassent et obturent l'unité de percolation. Sur cette machine, il existe un réglage de la dureté de l'eau. En usine, la machine est réglée sur la dureté 4. Se servir de la bandelette fournie pour déterminer la dureté de l'eau.

Si le contrôle donne une valeur différente de 4, il faut programmer la machine en conséquence après la mise en service (voir EAU DURETÉ point « Réglages menu »).

### Mise en service de la machine

- Retirer le film de protection existant.
- Placer la machine à café sur un plan horizontal, suffisamment solide pour supporter son poids et résistant à l'eau. Assurez-vous que la fente de ventilation de la machine n'est pas obstruée.

**Important :** Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux hors gel. Dans le cas où l'appareil a été transporté ou entreposé à des températures en dessous de 0 °C, attendre au moins 3 heures avant la mise en service de l'appareil.

- Extraire du logement (21) la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise. Pour ajuster la longueur du cordon, il suffit de le tirer ou de le repousser à l'intérieur. Pour cela, placer la machine sur un bord de table, par ex., et tirer le câble **vers le bas** ou le pousser **vers le haut**.

- Installez le mousseur de lait. N'utilisez la machine que lorsque le mousseur de lait (6) est entièrement monté et installé.




- Rabattre vers le haut le couvercle du réservoir d'eau (18).
- Retirer le réservoir d'eau (17), le rincer et le remplir d'eau froide. Ne pas dépasser le repère **max**.
- Placer le réservoir d'eau (17) bien vertical et appuyer pour le faire descendre.
- Refermer le couvercle du réservoir d'eau (18).
- Remplir de café en grains le bac à café (1) (pour la préparation à partir de café moulu, voir point « Préparation à partir de café moulu »).
- Appuyer sur l'interrupteur électrique O/I (9). L'écran (16) affiche le menu de réglage de la langue d'affichage.
- A l'aide du sélecteur (15), choisir la langue d'affichage souhaitée. Placer un récipient sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10). La langue sélectionnée est enregistrée.

La machine chauffe et effectue un rinçage. Un peu d'eau s'écoule à partir du bec verseur du café. Lorsque la sélection de boisson apparaît à l'écran, la machine est prête à fonctionner.

### Arrêter la machine

La machine à espresso automatique est programmée en usine de façon à fonctionner de manière optimale. La machine s'arrête automatiquement après une durée définie (durée réglable, voir ARRÊT point « Réglages menu »).

**Exception :** Lorsque vous avez prélevé de l'eau chaude ou de la vapeur, la machine s'arrête sans effectuer de nettoyage.

Pour arrêter la machine manuellement, appuyer sur la touche  **off/i** (13). La machine effectue un rinçage et s'arrête.

**Remarque :** Lors de la première utilisation de la machine ou après un programme de service ou encore après une longue période d'inutilisation, la première tasse préparée n'a pas encore son plein arôme. Il ne faut donc pas la boire.

Une fois effectuée la mise en service de la machine, la présence d'une mousse dense et fine sur le café n'est obtenue qu'après avoir préparé plusieurs tasses.

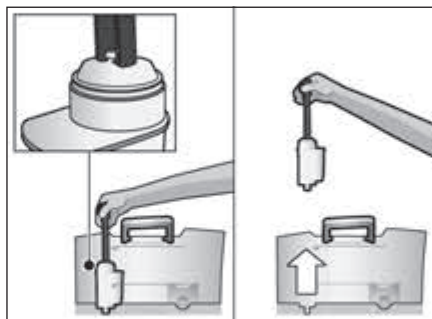
Après une utilisation extensive, il peut se former des gouttelettes d'eau sur les fentes de ventilation. C'est un phénomène normal.



## Filtre eau

L'utilisation d'un filtre à eau peut diminuer la formation de dépôts calcaires.

Avant d'utiliser un nouveau filtre à eau il faut tout d'abord effectuer un rinçage. Pour cela, procéder comme indiqué ci-après.

- En s'aidant de la cuillère dose (19), bien insérer le filtre à eau dans le réservoir d'eau.



- Remplir d'eau le réservoir (17) jusqu'au repère **max**.
- Maintenez appuyé le bouton  **off / i** (13) durant au moins trois secondes. Le menu s'ouvre.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  **off / i** (13) jusqu'à ce que l'écran affiche SANS/ANCIEN FILTRE.
- A l'aide du sélecteur du haut (15), choisir ACTIVER FILTRE.
- Appuyer sur la touche **start** (10).
- Placer un récipient d'une contenance de 0,5 litre sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).
- L'eau traverse le filtre pour le rincer.
- Ensuite, vider le récipient.

La machine est de nouveau prête à fonctionner.

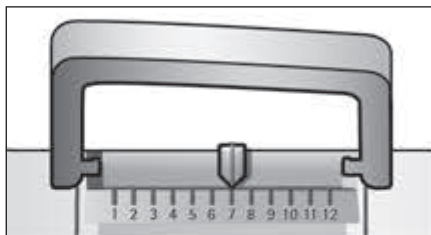
**Info :** Le rinçage du filtre a activé le réglage pour l'affichage du changement de filtre.

Au moment où s'affiche **REPLACER FILTRE !** ou bien au bout de 2 mois, au plus tard, le filtre n'est plus efficace.

Pour des raisons d'hygiène et pour éviter l'entartrage de la machine (ce qui provoque des dommages), il faut remplacer le filtre.

Les filtres de rechange sont disponibles dans le commerce ou peuvent être commandés auprès du Service Clientèle (voir point « Accessoires »). Si l'on n'utilise pas un nouveau filtre, il faut régler **FILTRE SUR SANS/ANCIEN**.



**Info :** L'indicateur de filtre vous permet d'indiquer le mois où vous avez placé le filtre. Vous pouvez aussi préciser le mois où vous devrez le remplacer (au plus tard au bout de deux mois).



**Info :** Si la machine n'est pas utilisée durant une période prolongée (par ex. congés), il faut que le filtre utilisé soit rincé avant utilisation. Pour cela, prélever une tasse d'eau chaude et en jeter le contenu.

## Réglages menu

Vous pouvez adapter votre machine de manière individuelle à l'aide des réglages menu.

- Maintenir appuyée la touche  **off / i** (13) au moins 3 secondes.
  - Appuyer plusieurs fois sur la touche  **off / i** (13) jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche à l'écran.
  - A l'aide du sélecteur du haut (15), choisir le réglage souhaité.
  - Confirmer avec la touche **start** (10).
- Pour quitter le menu sans enregistrer les modifications, placer le sélecteur sur **QUITTER** et appuyer sur la touche **start** (10).

Vous pouvez effectuer les réglages suivants :

**ARRÊT :** Vous pouvez régler ici l'intervalle de temps à l'issue duquel la machine s'arrête automatiquement après la préparation de la dernière boisson. La plage de réglage est de 15 minutes à 4 heures. La durée programmée peut être raccourcie pour économiser l'énergie.

**FILTRE :** Vous pouvez indiquer ici si vous utilisez ou non un filtre à eau avec la machine. Si vous n'utilisez pas de filtre, sélectionnez le réglage **SANS/ANCIEN**. Si vous utilisez un filtre, sélectionnez le réglage **ACTIVER FILTRE**. Avant de placer un nouveau filtre à eau, rincez celui-ci (voir point « Filtre eau »).

**DÉMARRER CALC'N'CLEAN :** Vous pouvez ici sélectionner manuellement les programmes de service (**CALC'N'CLEAN / DÉTARTRAGE / NETTOYAGE**). Appuyer sur la touche **start** (10) et effectuer le programme sélectionné (voir point « Programmes de maintenance »).

**TEMP. :** Vous pouvez régler ici la température de percolation (**ÉLEVÉE / MOYENNE / BASSE**).

**LANGUE :** Vous pouvez régler ici la langue d'affichage.

**EAU DURETÉ :** Il est possible, sur cette machine, de régler la dureté de l'eau. Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. En usine, la dureté de l'eau est réglée sur 4. La dureté de l'eau peut être déterminée à l'aide de la bandelette fournie ou être demandée au Service des Eaux local. Dans le cas où un adoucisseur d'eau est installé dans la maison, veuillez choisir le réglage **ADOUCCISSEUR**.

Plonger brièvement la bandelette dans l'eau, la secouer légèrement et attendre une minute pour lire le résultat.

Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**COMPTEUR DE BOISSONS :** Il est possible d'afficher ici le nombre des boissons préparées depuis la mise en service de la machine.

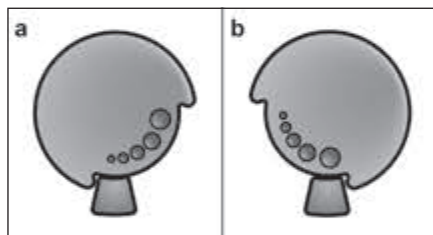
## Régler la finesse de la mouture

Le sélecteur (3) de réglage de la mouture du café permet de régler la finesse de mouture souhaitée du café.

### ⚠ Attention !

Modifier le réglage de la mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne. Sinon la machine peut être endommagée. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

- Lorsque le broyeur fonctionne, régler le sélecteur (3) entre une mouture fine (**a** : tourner dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre) et une mouture plus grossière (**b** : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).



**Info :** Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la seconde ou la troisième tasse.

**Remarque :** Si le message **MOUDRE MOINS FIN** apparaît à l'écran, les grains de café sont moulus trop finement. Régler une mouture moins fine.

**Conseil pratique :** Régler une mouture plus fine pour les grains torréfiés foncés et une mouture plus grossière pour les grains torréfiés clairs.

## Préparation avec du café en grains

Cette machine Espresso tout automatique moule du café frais lors de chaque préparation.

La machine doit être prête à fonctionner. Pour préparer une boisson à base de lait, introduire tout d'abord le flexible de lait dans un réservoir à lait et le fixer sur le mousser de lait avec le raccordement.

**Important :** Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme NETTOYER SYST. LAIT.

**Conseil pratique :** Utiliser de préférence du café pour espresso / pour percolateur. Pour assurer aux haricots une qualité optimale, les conserver au frais dans un récipient fermé.

**Important :** Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (17). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.

### Préparation

- Placer la(les) tasse(s) sous le bec verseur du café (7).  
**Conseil pratique :** Pour préparer un espresso, toujours préchauffer la tasse, par ex. à l'eau bouillante.
- Sélectionner le café et la quantité à l'aide du sélecteur rotatif (15). Le café et la quantité sélectionnés s'affichent à l'écran.
- Sélectionner l'arôme du café en tournant le sélecteur inférieur (14). L'arôme sélectionné est affiché à l'écran. Pour préparer simultanément deux tasses de la même boisson, appuyer sur la touche ☐ (11) (uniquement pour les boissons sans lait et sans fonction aromaDouble Shot).

- Appuyer sur la touche **start** (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la/les tasse(s).

**Remarque :** Avec certains réglages, le café est préparé en deux étapes (voir point « aromaDouble Shot »). Attendre que l'opération soit entièrement terminée.

Appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) pour interrompre avant terme la percolation.

## Préparation à partir de café moulu

La machine peut aussi préparer un café à partir de café moulu (pas du café soluble).

La machine doit être prête à fonctionner. Pour préparer une boisson à base de lait, introduire tout d'abord le flexible de lait dans un réservoir à lait et le fixer sur le mousser de lait avec le raccordement.


**Remarque :** Lorsque l'on utilise du café moulu pour la préparation du café, la fonction aromaDouble Shot n'est pas disponible.

**Important :** Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme NETTOYER SYST. LAIT.

**Important :** Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (17). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.



## Préparation

- Ouvrir le tiroir à café (4).
- Verser au maximum 2 cuillères-dose rases de café moulu.  
**Attention :** Ne pas verser de café en grains ou de café soluble.
- Fermer le tiroir à café (4).
- Sélectionner la boisson souhaitée à l'aide du sélecteur du haut (15) (une seule tasse possible).
- Placer le bouton rotatif inférieur sur  COMP. POUDRE.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la tasse.

**Remarque :** Pour préparer une autre tasse de café moulu, répéter l'opération.





## Préparer de l'eau chaude

### ⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Après utilisation, laisser refroidir avant de le toucher.

Avant de faire couler de l'eau chaude, le mousser de lait doit avoir été nettoyé et le tuyau à lait retiré du lait (voir au chapitre « Nettoyage du mousser de lait »). Si le mousser de lait n'est pas propre, de petits résidus de lait risquent de se mélanger à l'eau.

La machine doit être prête à fonctionner.

- Placer la tasse préchauffée ou le verre sous le bec du mousser de lait (6).
- Maintenir appuyée la touche  /  (12) env. 3 secondes. La machine chauffe. De l'eau chaude s'écoule durant env. 40 secondes du mousser lait (6).
- Pour arrêter l'opération avant terme, appuyer de nouveau sur la touche  /  (12).





## Préparation de mousse de lait

### ⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Après utilisation, laisser refroidir avant de le toucher.



**Conseil pratique :** Faire mousser tout d'abord le lait puis préparer le café ; ou bien faire mousser séparément le lait et verser la mousse sur le café.

La machine doit être prête à fonctionner.

- Placer une tasse préchauffée sous l'embout (6a).
- Placer le flexible Lait (6c) dans un récipient de lait.
- Appuyer sur la touche  /  (12). La touche  /  (12) clignote, la machine chauffe durant 20 s environ.

### ⚠ Risque de brûlure !

La mousse de lait sort avec grande pression du mousser de lait (6). Les éclaboussures de lait peuvent provoquer des brûlures. Ne pas toucher l'embout (6a) et ne pas le diriger vers une personne.

- Arrêter l'opération en appuyant sur la touche  /  (12).

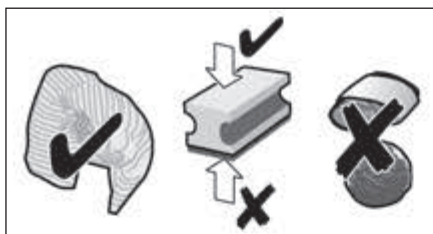
**Important :** Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme NETTOYER SYST. LAIT.

## Entretien et nettoyage quotidien

### ⚠ Risque de choc électrique !

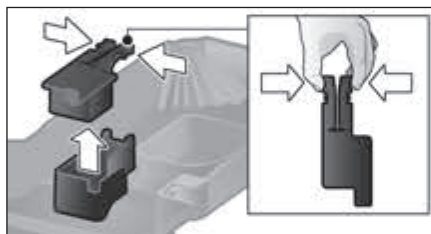
Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique. Ne jamais plonger la machine dans l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier de la machine à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne pas utiliser de tissus ou de produits nettoyants abrasifs.



- Toujours nettoyer immédiatement les résidus de calcaire, de café, de lait ou de solution détartrante. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.
- Les chiffons éponges neufs peuvent contenir des sels. Les sels peuvent être responsables de rouille superficielle sur l'acier spécial ; un rinçage soigneux est par conséquent indispensable avant l'emploi.
- Extraire le bac collecteur (8c) et le récipient pour marc de café (8b). Retirer le support (8a) et la grille (8d). Vider et nettoyer le bac collecteur et le récipient pour marc de café.

- Démontez le flotteur (8e) et le nettoyez avec un chiffon humide.



- Essuyer l'intérieur de la machine (logement des bacs collecteurs) et le tiroir à café (non amovible).



**Ne pas passer en lave-vaisselle les éléments suivants :** panneau des bacs collecteurs (8a), unité de percolation (5a).



Les éléments suivants peuvent passer en lave-vaisselle : mousser de lait (6), bac collecteur du bec verseur du café (8c), récipient pour marc de café (8b), grille bec verseur du café (8d), couvercle préservateur d'arôme (2) et cuillère-dose (19).

**Important :** Vider et nettoyer tous les jours le bac collecteur du bec verseur du café (8c) et le récipient pour marc de café (8b) afin d'éviter les dépôts.

**Remarque :** Lorsque la machine est mise en marche à froid à l'aide de l'interrupteur **O/I** (9) ou lorsqu'elle s'arrête automatiquement après la préparation d'un café, elle effectue automatiquement un rinçage. Elle se nettoie donc de manière autonome.

**Important :** Si la machine est restée inutilisée durant une période prolongée (congelés, p. ex.), nettoyer soigneusement l'ensemble de la machine, y compris le mousser lait et l'unité de percolation.

### Nettoyage du mousser de lait

Si après avoir prélevé du lait vous ne nettoyez pas le système de lait, le message NETTOYER SYST. LAIT ! s'affiche à l'écran au bout d'un certain temps.

Nettoyer le mousser de lait après chaque utilisation.

Pour effectuer un nettoyage préalable automatique du système lait :

- A l'aide du sélecteur (15), choisir  $\frac{1}{2}$ .
- Placez un récipient haut et vide sous l'embout (6a).
- Poussez l'embout pour le rapprocher autant que possible du récipient.
- Placez l'extrémité du flexible Lait (6c) à l'intérieur du récipient.

- Appuyer sur la touche **start** (10).

La machine verse automatiquement de l'eau dans le récipient et l'aspire à l'aide du flexible (6c) pour effectuer le rinçage.

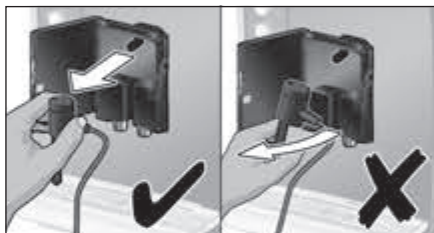
Au bout de 1 min environ, l'opération de nettoyage s'arrête automatiquement.

- Videz le récipient et nettoyez le flexible (6c).

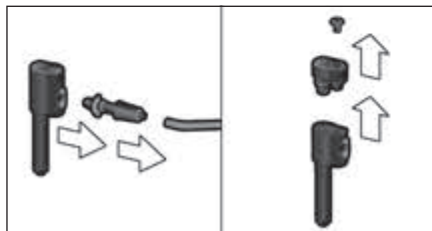
De plus, nettoyer régulièrement et très soigneusement le mousser de lait (en lave-vaisselle ou à la main).

Démonter le mousser lait pour le nettoyer :

- Tirer le mousser lait (6) droit vers l'avant hors de la machine.



- Démonter les différents éléments du mousser lait (6a) à (6d) (voir **figure C** au début du mode d'emploi).



- Nettoyer les différentes pièces avec une solution de produit détergent et une brosse douce. Si nécessaire, laisser tremper dans une solution détergente chaude.



- Bien rincer tous les éléments à l'eau courante et les sécher.
- Remonter tous les éléments et les remplacer jusqu'en butée.



### ⚠ Risque de brûlure !

N'utilisez la machine que lorsque le mousser de lait (6) est entièrement monté et installé.

### Nettoyer l'unité de percolation

Nettoyer régulièrement l'unité de percolation !

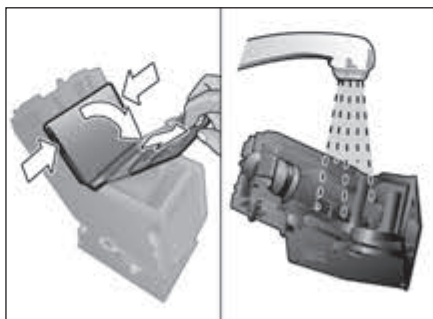
Pour effectuer un nettoyage préalable automatique de l'unité de percolation :

- A l'aide du sélecteur (15), choisir ☹.
- Disposer un verre vide sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).

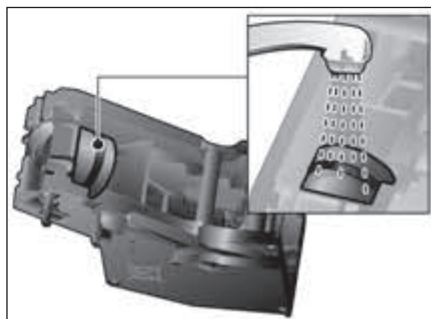
La machine effectue un rinçage.

En plus du programme de nettoyage automatique, il convient de retirer régulièrement l'unité de percolation (5a) afin de la nettoyer (voir la **figure E** au début du mode d'emploi).

- Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9). Aucune touche n'est allumée.
- Ouvrir le volet (5b) de l'unité de percolation.
- Faire glisser le verrouillage rouge (5e) de l'unité de percolation (5a) vers la gauche.
- Pousser le levier d'éjection (5d) totalement vers le bas. L'unité de percolation se débloque.
- Saisir l'unité de percolation (5a) par les évidements et la retirer avec précaution.
- Retirer le couvercle de protection (5f) de l'unité de percolation et nettoyer soigneusement l'unité de percolation (5a) sous l'eau courante.




- Nettoyer soigneusement le tamis de l'unité de percolation sous le jet d'eau.



**Important:** Effectuer le nettoyage sans produit vaisselle ou autre produit nettoyant et ne pas placer en lave-vaisselle.

- Essuyer l'intérieur de la machine avec un chiffon humide et retirer tous les résidus de café.
- Laisser sécher l'unité de percolation (5a) et l'intérieur de la machine.
- Remettre le couvercle de protection (5f) de nouveau en place sur l'unité de percolation (5a) et la pousser jusqu'en butée dans l'appareil.
- Pousser le levier d'éjection (5d) totalement vers le haut.
- Faire glisser vers la droite le verrouillage rouge (5e) et fermer le volet (5b).

## Conseils pour économiser l'énergie

- Lorsque vous n'utilisez pas la machine à café, vous devez l'arrêter. Pour cela, appuyer sur la touche  **off / i** (13). La machine effectue un rinçage et s'arrête.
- Autant que possible ne jamais interrompre la production de café ou de mousse de lait. Une interruption provoque en effet une consommation d'énergie supérieure ainsi que le remplissage plus rapide des bacs collecteurs.
- Détartrer régulièrement la machine afin d'éviter les dépôts de calcaire. Les dépôts de calcaire provoquent en effet une consommation électrique plus élevée.

## Programmes de maintenance

**Conseil :** Voir aussi le Mémento placé dans son logement (5c).

En fonction de l'utilisation, les messages suivant apparaissent à l'écran à certains intervalles.

DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE !

OU

NETTOYAGE NÉCESSAIRE !

OU

CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE !

La machine doit alors être nettoyée ou détartrée sans délai avec le programme correspondant. Il est également possible d'effectuer les deux opérations simultanément avec la fonction Calc'n'Clean (voir point « Calc'n'Clean »). Si le programme de maintenance n'est pas réalisé conformément aux indications, cela peut détériorer la machine.

### ⚠ Attention !

Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit détartrant et le produit nettoyant conformément aux indications. Respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit nettoyant.




Ne jamais interrompre le programme de maintenance ! Ne jamais boire les liquides ! Ne jamais utiliser de vinaigre, de produits à base de vinaigre, d'acide citrique ou de produits à base d'acide citrique ! Ne jamais déposer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans le tiroir du café moulu (4) !

**Des pastilles de détartrage et de nettoyage spécialement développées sont disponibles dans le commerce et auprès du Service Clientèle (voir point « Accessoires »).**

### Détartrage

Durée : env. 25 minutes.

**Important :** Lorsqu'un filtre à eau est présent dans le réservoir d'eau (17), le retirer impérativement avant de lancer un détartrage.

Lorsque le message DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10). Le détartrage commence. Pour détartrer entre-temps la machine, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche  **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER DÉTARTRAGE s'affiche à l'écran. Pour lancer le détartrage, appuyer sur la touche **start** (10). Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC  
PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

**Remarque :** Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

REEMPLIR DÉTARTRANT  
APPUYER SUR START

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (17) jusqu'au repère « **0,5l** » et y dissoudre 1 pastille de détartrage Siemens TZ80002. En cas d'utilisation de TZ60002, dissoudre impérativement 2 pastilles.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

PLACER RÉSERVOIR  
APPUYER SUR START

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 0,5 litre sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 20 minutes environ.

NETT./REMP. RÉSERV. EAU  
APPUYER SUR START

- Rincer le réservoir d'eau (17) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 3 minutes et effectue un rinçage de la machine.


VIDER BAC  
PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. Si un filtre est utilisé, le replacer maintenant. La machine est maintenant détartrée et de nouveau prête à fonctionner.



**Important :** Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus. Les chiffons éponges neufs peuvent contenir des sels. Les sels peuvent être responsables de rouille superficielle sur l'acier spécial ; un lavage soigneux est par conséquent indispensable avant l'emploi.

### Nettoyage

Durée : env. 10 minutes.

Lorsque le message NETTOYAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le nettoyage commence.

Pour nettoyer entre-temps la machine, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche  **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER NETTOYAGE s'affiche à l'écran. Pour lancer le nettoyage, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC  
PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

OUVRIRE TIROIR

- Ouvrir le tiroir à café (4).

REEMPLIR NETTOYANT  
APPUYER SUR START

Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.

- Appuyer sur la touche **start** (10).

NETTOYAGE EN COURS

Le nettoyage est activé pour une durée de 8 minutes env.

VIDER BAC  
PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.




La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

### **Calc'n'Clean**

Durée: env. 35 minutes.

Calc'n'Clean combine les fonctions Détartrage et Nettoyage. Si le moment de réaliser chacun des deux programmes est proche, la machine propose automatiquement ce programme.

**Important:** Si un filtre d'eau est placé dans le réservoir d'eau (17) le retirer impérativement avant de lancer le programme de maintenance.

Lorsque le message CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10). Le programme de service démarre. Pour effectuer entre-temps l'opération Calc'n'Clean, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche  **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER CALC'N'CLEAN s'affiche à l'écran. Pour lancer Calc'n'Clean, appuyer sur la touche **start** (10). Le programme défile à l'écran.

#### VIDER BAC

##### PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

#### OUVRIR TIROIR

- Ouvrir le tiroir à café (4).

#### REEMPLIR NETTOYANT

##### APPUYER SUR START

- Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

**Remarque:** Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

#### REEMPLIR DÉTARTRANT

##### APPUYER SUR START

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (17) jusqu'au repère « **0,5l** » et y dissoudre 1 pastille de détartrage Siemens TZ80002. En cas d'utilisation de TZ60002, dissoudre impérativement 2 pastilles.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

#### PLACER RÉSERVOIR

##### APPUYER SUR START

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).

#### CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 22 minutes environ.

#### NETT./REMP. RÉSERV. EAU

##### APPUYER SUR START

- Rincer le réservoir d'eau (17) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

#### CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 10 minutes et effectue un rinçage de la machine.

#### VIDER BAC

##### PLACER BAC



- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. Si un filtre est utilisé, le replacer maintenant. La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

**Important :** Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus. Les chiffons éponges neufs peuvent contenir des sels. Les sels peuvent être responsables de rouille superficielle sur l'acier spécial ; un lavage soigneux est par conséquent indispensable avant l'emploi.

## Protection contre le gel

⚠ **Afin d'éviter les dommages provoqués par le gel lors du transport et du stockage, il faut préalablement vider entièrement la machine.**

**Info :** La machine doit être prête à fonctionner et le réservoir d'eau (17) doit être rempli.

- Placer un grand récipient sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche  /  (12) et laisser s'échapper la vapeur durant 15 s environ.
- Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9).
- Vider le réservoir d'eau (17) et le bac collecteur (8).

## Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles dans le commerce ou auprès du service Clientèle.

Accessoires	N° commande
	Commerce / Service Clientèle
Pastilles de nettoyage	TZ60001 / 00310575
Pastilles de détartrage	TZ80002 / 00576693
Filtre eau	TZ70003 / 00575491
Kit d'entretien	TZ80004 / 00576330
Réservoir de lait avec couvercle « Fresh Lock »	TZ80009N / 00576166

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.



Sous réserve de modifications.



## Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Trop peu de mousse ou pas de mousse ou le mousser de lait (6) n'aspire pas le lait.	Le mousser lait (6) est obturé.	Nettoyer le mousser lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».
	Lait non adapté.	Utiliser du lait à une teneur de 1,5 % de matières grasses.
	Le mousser de lait (6) n'est pas correctement monté.	Humidifier les éléments du mousser lait et serrer vigoureusement.
	La machine est entartrée.	Détartrer la machine suivant la notice.
Impossible de produire de l'eau chaude.	Le mousser lait (6) est obturé.	Nettoyer le mousser lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».
Le café s'écoule goutte à goutte ou ne s'écoule plus.	Mouture trop fine, café moulu trop fin.	Régler une mouture moins fine. Utiliser du café moulu moins fin.
	La machine est fortement entartrée.	Détartrer la machine suivant la notice.
Le café ne présente pas de « crème ».	Qualité du café ne convient pas.	Utiliser un café avec une proportion plus importante de Robusta.
	Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.	Utiliser des grains fraîchement torréfiés.
	La mouture n'est pas adaptée aux grains de café.	Optimiser la finesse de la mouture.
Le café est trop « acide ».	La mouture n'est pas assez fine ou bien le café moulu n'est pas assez fin.	Régler une mouture plus fine ou acheter du café moulu plus fin.
	Qualité de café non adaptée.	Utiliser un café torréfié plus foncé.
Le café est trop « amer ».	La mouture est trop fine ou le café moulu est trop fin.	Régler une mouture moins fine ou acheter du café moulu moins fin.
	Qualité du café ne convient pas.	Changer de qualité de café.
Qualité de la mousse de café ou de lait variable.	La machine est entartrée.	Détartrer la machine suivant la notice.

**Appeler impérativement la hotline si les problèmes ne peuvent pas être résolus !  
Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.**

Problème	Cause	Remède
Le marc de café n'est pas compact et il est trop humide.	La mouture est trop fine ou trop grossière ou bien la quantité de café moulu utilisée est trop faible.	Régler la mouture plus grossière ou plus fine ou bien utiliser 2 cuillères-doses de café moulu bien rases.
Présence d'eau sur le fond interne de la machine une fois que l'on a retiré le bac collecteur (8).	Bac collecteur (8) retiré trop tôt.	Retirer le bac collecteur (8) en attendant quelques secondes après la dernière boisson préparée.
Le filtre à eau ne tient pas dans le réservoir d'eau (17).	Le filtre d'eau n'est pas correctement fixé.	Placer le filtre d'eau bien droit et appuyer fortement pour l'enfoncer dans le réservoir.
Les réglages usine ont été modifiés et doivent être rétablis (« Reset »).	Des réglages individuels ont été antérieurement définis ; ils ne sont plus souhaités.	Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique <b>O/I</b> (9). Maintenir appuyées les touches  <b>off/i</b> (13) et  (12) et remettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur électrique <b>O/I</b> (9). Ensuite, confirmer avec la touche <b>start</b> (10). Les réglages usine sont rétablis.
Affichage à l'écran REMPLE GRAINS! bien que le bac à café (1) soit rempli, ou bien le moulin ne parvient pas à moudre.	Les grains ne tombent pas dans le broyeur (grains trop gras).	Frapper légèrement le bac à café (1). Changer éventuellement de café. Une fois que le bac à café (1) est vide, l'essuyer avec un chiffon sec.
Affichage à l'écran PLACER UNITÉ PERCO.	Unité de percolation (5) non placée ou non reconnue.	Une fois l'unité de percolation (5) placée, arrêter la machine, attendre trois secondes, puis la remettre en marche.
Affichage à l'écran NETTOYER UNITÉ PERC.	Unité de percolation (5) encrassée.	Nettoyer l'unité de percolation (5).
	Trop de café moulu dans l'unité de percolation (5).	Nettoyer l'unité de percolation (5) (remplir au maximum 2 cuillères-doses de café moulu bien rases).
	Le mécanisme de l'unité de percolation ne fonctionne pas aisément.	Retirer et nettoyer l'unité de percolation (voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien »).
<b>Appeler impérativement la hotline si les problèmes ne peuvent pas être résolus ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.</b>		

Problème	Cause	Remède
Affiché à l'écran VIDER BAC alors que celui-ci est vide.	Lorsque l'appareil est éteint, l'opération de vidage n'est pas détectée. Le bac collecteur est sale.	Une fois l'appareil allumé, retirer le bac collecteur et le remettre en place. Nettoyer soigneusement le bac collecteur.
Affichage à l'écran CONTRÔLER RÉSERV. EAU	Le réservoir d'eau est mal inséré. Le réservoir d'eau contient de l'eau gazeuse. Le flotteur qui se trouve dans le réservoir d'eau est grippé. Le filtre d'eau neuf n'a pas été rincé conformément aux instructions. De l'air se trouve dans le filtre d'eau. Le filtre à eau est trop vieux.	Mettre le réservoir d'eau correctement en place. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche du robinet. Retirer le réservoir et le nettoyer minutieusement. Rincer le filtre à eau conformément aux instructions et le remettre en service. Plonger le filtre à eau dans l'eau jusqu'à ce que plus aucune bulle ne survienne et remettre le filtre en place. Mettre en place un nouveau filtre à eau.
Affichage à l'écran REDÉMARRER	Appareil trop chaud. L'unité de percolation est encrassée.	Laisser l'appareil refroidir. Nettoyer l'unité de percolation.
Affichage à l'écran DÉFAILLANCE HOTLINE.	Une défaillance s'est produite dans la machine.	Appeler le Service Clientèle.
<b>Appeler impérativement la hotline si les problèmes ne peuvent pas être résolus ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.</b>		

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension – fréquence)	220-240 V~ – 50/60 Hz
Puissance de chauffage	1600 W
Pression statique maximale de la pompe	15 bars
Contenance maximale du réservoir d'eau (sans filtre)	1,7 l
Contenance du bac à café	300 g
Longueur du cordon d'alimentation	100 cm
Dimensions (Ht x Lg x Prof)	385 x 280 x 479 mm
Poids, à vide	9,3 kg
Type de meule	céramique

## Inhoud

Veiligheidsaanwijzingen.....	65
Overzicht .....	67
Bedieningselementen .....	67
Displaymeldingen .....	68
aromaDouble Shot.....	69
Vóór het eerste gebruik .....	69
Waterfilter .....	70
Menu-instellingen .....	71
Maalgraad instellen .....	72
Koffiezetten met koffiebonen .....	73
Koffiezetten met gemalen koffie .....	73
Heet water tappen .....	74
Melkschuim bereiden.....	74
Onderhoud en dagelijkse reiniging.....	75
Tips voor energiebesparing .....	77
Serviceprogramma's.....	78
Vorstbescherming .....	81
Toebehoren.....	81
Afval.....	81
Garantie.....	81
Eenvoudige problemen zelf oplossen.....	82
Technische specificaties.....	84

Beste koffieliefhebber,

Gefeliciteerd met uw nieuwe espresso-automaat van Siemens. Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen, die anders zijn uitgerust. Lees ook de beknopte handleiding. Ze kan in een speciaal opbergvak (5c) worden bewaard, zodat ze altijd binnen handbereik is.

## Leveringsomvang

(zie de overzichtsafbeelding voor in de gebruiksaanwijzing)

- a** Volautomatisch espressoapparaat
- b** Beknopte handleiding
- c** Gebruiksaanwijzing
- d** Melkschuimer
- e** Teststrip voor de hardheid van het water
- f** Maatlepel

## Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

### **⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**

Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.

Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Dompel het apparaat of aansluitsnoer nooit onder in water. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

Het apparaat bevat permanente magneten die elektronische implantaten zoals pacemakers en insulinepompen kunnen beïnvloeden. Dragere van elektronische implantaten dienen op minimaal 10 cm afstand van het frontpaneel te blijven.

### **⚠ Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Bewaar kleine onderdelen op een veilige plaats om te voorkomen dat deze worden ingeslikt.

### **⚠ Gevaar voor letsel!**





Grijp niet in het maalwerk. Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

### **⚠ Verbrandingsgevaar!**

De melkschuimer wordt zeer heet. Laat dit na gebruik eerst afkoelen alvorens het aan te raken. Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmingselement of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.

## Overzicht


(zie de overzichtsafbeeldingen **A, B, C, D** en **E** voor in de gebruiksaanwijzing)

- 1 Bonenreservoir
- 2 Aromadeksel
- 3 Draaiknop voor maalgraadinstelling
- 4 Poederlade  
(gemalen koffie/reinigingstablet)
- 5 Zetgroep (**Afbeelding E**)
  - a) Zetgroep
  - b) Deur
  - c) Opbergvak beknopte handleiding
  - d) Uitwerphendel voor zetgroep
  - e) Vergrendeling
  - f) Afdekplaatje
- 6 Melkschuimer (**Afbeelding C**)  
afneembaar
  - a) Uitloop
  - b) Aansluiting (melkslang)
  - c) Melkslang
  - d) Bovenste deel
  - e) Luchtpijpje
- 7 Koffie-uitloop in hoogte verstelbaar
- 8 Lekschaal (**Afbeelding D**)
  - a) Scherm lekschalen
  - b) Koffiedikreservoir
  - c) Lekschaal koffie-uitloop
  - d) Lekplaat koffie-uitloop
  - e) Vlotter
- 9 Netschakelaar **O/I**
- 10 Toets **start**
- 11 Toets 
- 12 Toets  / 
- 13 Toets  **off/i**
- 14 Draaiknop “koffiesterkte”
- 15 Draaiknop “drankkeuze”
- 16 Display
- 17 Afneembaar waterreservoir
- 18 Deksel waterreservoir
- 19 Maatlepel (handvat voor waterfilter)
- 20 Opbergvak voor maatlepel
- 21 Netsnoer met opbergvak


## Bedieningselementen

### Netschakelaar **O/I**



Met de netschakelaar **O/I** (9) wordt het apparaat ingeschakeld of volledig uitgeschakeld (onderbreking van de stroomtoevoer).

**Belangrijk:** Voer voordat u het apparaat uitschakelt het reinigingsprogramma uit of gebruik de knop  **off/i** (13) om het apparaat uit te zetten.



### Toets

Druk op de toets  (11) als u twee kopjes van de gekozen drank tegelijk wilt zetten. Deze toets kan worden geactiveerd voor dranken zonder melk en zonder de functie **aromaDouble Shot**.

### Toets **off/i**

Als u kort op de knop  **off/i** (13) drukt, wordt het apparaat gespoeld en uitgeschakeld. Als u de knop  **off/i** (13) ingedrukt houdt, worden de gebruikersinstelling weergegeven of wordt de ontkalkings- en reinigingsfunctie gestart.





### Toets /

Als u op de toets  /  (12) drukt, wordt er stoom ten behoeve van de melkschuimbereiding geproduceerd. Deze toets wordt ook gebruikt voor het leveren van heet water.









### Toets **start**

Met een druk op de toets **start** (10) wordt de bereiding gestart of een serviceprogramma uitgevoerd. Door tijdens de bereiding nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan het proces vroegtijdig worden afgebroken.

## Draaiknop “koffiesterkte”

	<p>Met deze draaiknop (14) kan de koffiesterkte of het gebruik van voorgemalen koffie worden ingesteld.</p>
	<p>KOFFIELADE MILD NORMAAL</p>
<p>tot</p>	<p>STERK DOUBLESHOT STERK + DOUBLESHOT STERK ++</p>
	
 <p>double shot</p>	<p>Bij deze koffiesterkte wordt de koffie in 2 fasen gezet. Zie “aromaDouble Shot”.</p>

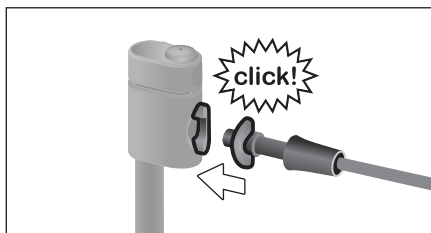
## Draaiknop “drankkeuze”

	<p>Met deze draaiknop (15) wordt de gewenste drank en de hoeveelheid per kop geselecteerd. Hij wordt ook gebruikt om gebruikersinstellingen te veranderen.</p>
	<p>Koffiedranken zonder melk: KLEINE ESPRESSO ESPRESSO</p>
<p>tot</p>	<p>KLEINE CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME</p>
	<p>GROTE CAFÉ CRÈME</p>
	<p>Koffiedranken met melk:</p>
	<p>KLEINE CAPPUCCINO</p>
<p>tot</p>	<p>GROTE CAPPUCCINO KLEINE MACCHIATO MACCHIATO</p>
	<p>GROTE MACCHIATO</p>
	<p>APPARAAT SPOELEN</p>
	<p>MELKSYST. SPOELEN</p>

**Opmerking:** Als een drank geselecteerd wordt, die niet kan worden bereid, dan verschijnt **ONGELDIGE COMBINATIE** op het display. U dient dan de koffiesterkte of uw drankkeuze te wijzigen.

## Aansluiting voor melkslang

Als u melkschuim wilt afnemen, bijvoorbeeld voor latte macchiato of cappucino, moeten de aansluiting en melkslang correct op de melkschuimer zijn bevestigd.



**Belangrijk:** dit is ook nodig voor het bereiden van heet water.

## Displaymeldingen

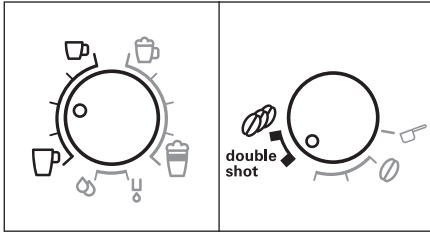
Op het scherm (16) verschijnen, behalve de actuele bedrijfstoestand, verschillende meldingen die informatie geven over de toestand of u meedelen wanneer u dient in te grijpen. Zodra u de noodzakelijke maatregel hebt uitgevoerd, verdwijnt de melding en verschijnt het menu voor de drankkeuze weer.



## aromaDouble Shot

Hoe langer het bereiden van de koffie duurt, des te meer bittere stoffen en ongewenste aroma's vrijkomen. Dit heeft een negatieve invloed op de smaak en maakt de koffie minder goed verteerbaar. Voor extra sterke koffie heeft de TE52... daarom een speciale functie: aromaDouble Shot. Wanneer de helft van de gewenste hoeveelheid bereid is, wordt verse koffie gemalen en voor de verdere bereiding gebruikt, zodat alleen de lekkere aroma's vrijkomen.

De functie aromaDouble Shot is actief bij de volgende instellingen:



## Vóór het eerste gebruik

### Algemeen

Vul het waterreservoir uitsluitend met zuiver, **koud** water zonder koolzuur en het bonenreservoir uitsluitend met **geroosterde** bonen.

Gebruik geen geglaceerde, gekarameliseerde of met andere suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen, want deze verstoppen de zetgroep.

Bij dit apparaat is de waterhardheid instelbaar. In de fabriek is de waterhardheid ingesteld op 4. Bepaal de hardheid van het gebruikte water met het bijgevoegde teststrookje. Blijkt uit deze test een andere waarde dan 4, dan dient het apparaat na de inschakeling dienovereenkomstig te worden geprogrammeerd (zie **HARDHEID WATER** in het hoofdstuk "Menu-instellingen").

### Het apparaat in gebruik nemen

- Verwijder het aanwezige beschermfolie.

- Plaats de espressoautomaat op een vlakke, waterbestendige ondergrond met voldoende draagvermogen. Zorg dat de ventilatieopeningen van het apparaat niet geblokkeerd worden.

**Belangrijk:** Gebruik het apparaat alleen in vorstvrije ruimten. Als het apparaat bij temperaturen onder 0°C is getransporteerd of opgeslagen, dient u ten minste 3 uur te wachten alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

- Trek het netsnoer uit het snoervak (21) en steek de stekker in. De gepaste lengte kan worden ingesteld door het snoer naar boven terug te schuiven of naar beneden uit te trekken. Zet het apparaat daarvoor met de achterzijde aan bijv. de tafelrand en trek het snoer naar **beneden** of schuif het terug naar **boven**.
- Installeer de melkschuimer. Bedien het apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.



- Klap het deksel van het waterreservoir (18) omhoog.
- Neem het waterreservoir (17) weg, spoel het uit en vul het met vers, koud water. Neem hierbij de markering **max** in acht.
- Zet het waterreservoir (17) rechtop in het apparaat zetten en druk het helemaal naar onderen.
- Sluit het deksel van het waterreservoir (18) weer.
- Vul het bonenreservoir (1) met koffiebonen. (Voor de bereiding met gemalen koffie, zie "Koffiezetten met gemalen koffie".)

- Druk op de netschakelaar **O/I** (9). Op het display (16) verschijnt het menu voor het instellen van de displaytaal.
- Selecteer met de bovenste draaiknop (15) de gewenste displaytaal.
- Plaats een kannetje onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10). De geselecteerde taal is opgeslagen.

Het apparaat warmt op en spoelt. Er loopt wat water uit de koffie-uitloop. Als op het display de drankkeuze verschijnt, is het apparaat gebruiksklaar.

### Het apparaat uitschakelen

Het espressoapparaat is ingesteld met standaardinstellingen voor een optimale werking. Het apparaat schakelt zich na een geselecteerde tijd automatisch uit (deze tijd is instelbaar, zie **UITZETTEN** in het hoofdstuk "Menu-instellingen").

**Uitzondering:** Het apparaat wordt zonder spoelen uitgeschakeld als er alleen heet water of stoom is geleverd.

Als u eerder het apparaat handmatig wilt uitschakelen, drukt u op de knop **off/i** (13). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.

**Opmerking:** Bij het eerste gebruik, na de uitvoering van een serviceprogramma of als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt, heeft de eerste drank nog niet het volle aroma; hij kan dan ook beter niet worden gedronken.

Als u de espressomachine voor het eerst gebruikt, krijgt u pas een voldoende dikke en stabiele laag "crema" nadat u de eerste paar kopje hebt getapt.

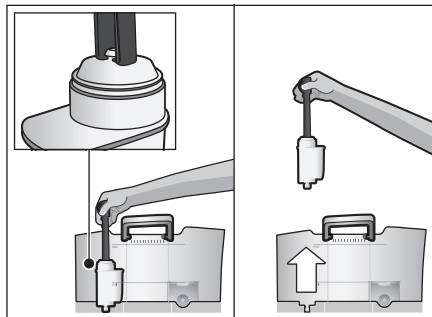
Als het apparaat lange tijd achtereen is gebruikt, kunnen er waterdruppels verschijnen op de ventilatieopeningen. Dat is normaal.

## Waterfilter

Een waterfilter kan kalkafzetting helpen voorkomen.

Alvorens een nieuw waterfilter kan worden gebruikt, moet dit gespoeld worden. Hiervoor gaat u als volgt te werk:

- Duw het waterfilter met behulp van de maatlepel (19) stevig in het waterreservoir.



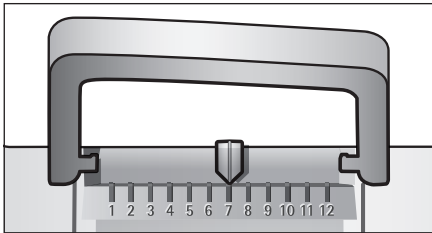
- Het waterreservoir (17) tot aan de markering **max** met water vullen.
  - Houd de toets **off/i** (13) minstens 3 seconden lang ingedrukt. Het menu wordt geopend.
  - Druk meerdere keren op de toets **off/i** (13) totdat op het display **GEEN/ OUD FILTER** staat.
  - Selecteer met de bovenste draaiknop (15) **FILTER ACTIVEREN**.
  - Druk op de toets **start** (10).
  - Plaats een kannetje met een inhoud van 0,5 liter onder de uitloop (6a).
  - Druk op de toets **start** (10).
  - Er loopt nu water door het filter, om dit te spoelen.
  - Giet vervolgens het reservoir leeg.
- Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

**Opmerking:** Door het filter te spoelen, is tegelijk ook de instelling voor de indicatie van de filtervervangings geactiveerd.

Als FILTER VERVANGEN verschijnt, of na maximaal 2 maanden is de werking van het filter uitgeput. Het dient om hygiënische redenen en opdat het apparaat niet zou verkalken (het apparaat kan schade oplopen) te worden vervangen.

Reservefilters zijn in de handel of via de klantenservice (zie “Toebehoren”) verkrijgbaar. Wordt er geen nieuw filter geplaatst, draai de instelling FILTER dan op GEEN/OUDE.

**Opmerking:** Met de filterindicator kunt u de maand markeren, waarin u het filter hebt aangebracht. U kunt ook de maand markeren waarin u het filter de volgende keer moet vervangen (ten laatste na twee maanden).



**Opmerking:** Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. vakantie), dan dient het geplaatste filter te worden gespoeld, alvorens het apparaat opnieuw wordt gebruikt. Neem hiervoor een kop warm water af en giet deze vervolgens weg.

## Menu-instellingen

In de menu-instellingen kunt u het apparaat individueel aanpassen.

- Houd de toets **off/i** (13) minstens 3 seconden ingedrukt.
- Druk herhaaldelijk op de toets **off/i** (13), tot het gewenste menupunt op het display verschijnt.
- Selecteer met de bovenste draaiknop (15) de gewenste instelling.
- Bevestig met een druk op de toets **start** (10).

Om het menu zonder wijzigingen te verlaten, dient u de keuzeschakelaar op TERUG te zetten en vervolgens op de toets **start** (10) te drukken.

Volgende instellingen zijn mogelijk:

**UITZETTEN:** Hier kan de tijdspanne worden ingesteld, waarna het apparaat na de laatste drankbereiding automatisch wordt uitgeschakeld. Er kan een tijd tussen 15 minuten en 4 uur worden ingesteld. De vooraf ingestelde tijdsduur kan ten behoeve van de energiebesparing worden verkort.

**FILTER:** Hier kunt u instellen of er een waterfilter wordt gebruikt. Als er geen waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar GEEN/OUDE. Als er wel een waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar FILTER ACTIVEREN. Nieuwe waterfilters moeten vóór gebruik worden gespoeld (zie “Waterfilter”).

**CALC'N'CLEAN STARTEN:** De serviceprogramma's (CALC'N'CLEAN / ONTKALKEN / REINIGEN) kunnen hier handmatig worden geselecteerd. Druk op de toets **start** (10) en voer het geselecteerde programma uit (zie “Serviceprogramma's”).

**TEMPERAT.:** De bereidingstemperatuur (HOOG / GEMIDDELD / LAAG) kan hier worden ingesteld.

TAAL: Hier kan de displaytaal worden ingesteld.

**HARDHEID WATER:** Bij dit apparaat is de hardheid van het water instelbaar. De juiste instelling van de waterhardheid is van belang, opdat het apparaat tijdig meldt, dat het moet worden ontkalkt. Af fabriek is als de waterhardheid vooraf ingesteld.

De hardheid van het water kunt u vaststellen met het meegeleverde teststrookje of opvragen bij het plaatselijke drinkwaterbedrijf. Stel ONTHARD-SYSTEEM in als er in het huis een wateronthardingsinrichting is geïnstalleerd.

Dompel het teststrookje kort in water onder, schud het voorzichtig af en na een minuut kunt u het resultaat aflezen.

Waterhardheidsgraden en insteltrappen:

Trap	Waterhardheidsgraad	
	Duits (°dH)	Frans (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**DRANKENTELLER:** Op het display staat hoeveel dranken er zijn bereid sinds het apparaat in gebruik is genomen.

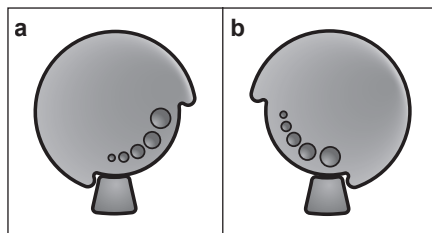
## Maalgraad instellen

Met de draaiknop (3) voor de maalgraadinstelling kan de gewenste fijnheid van de gemalen koffie worden ingesteld.

### ⚠ Let op!

Stel de maalgraad alleen bij draaiend maalwerk in! Anders kan het apparaat worden beschadigd. Niet in het maalwerk grijpen.

- Stel, terwijl het maalwerk draait, de draaiknop (3) in van fijn gemalen koffie (a: tegen de klok in draaien) tot grof gemalen koffie (b: met de klok mee draaien).



**Info:** De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede kopje koffie merkbaar.

**Opmerking:** indien op het display de melding MAALGRAAD INSTELLEN wordt weergegeven, worden de koffiebonen te fijn gemaal. Stel de maalfijnheid grover in.

**Tip:** Kies een fijnere maalgraad voor donker gebrande bonen en een grovere voor lichtere bonen.

## Koffiezetten met koffiebonen

Deze espresso-automaat maalt voor elke bereiding verse koffie.

Het apparaat moet klaar zijn voor gebruik. Als u een koffiedrank met melk wilt bereiden, plaats dan eerst de melkslang in een melkhouder en bevestig deze vervolgens met de aansluiting op de melkschuimer.


**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN.

**Tip:** Gebruik bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten gebruiken. Bewaar de bonen voor een optimale kwaliteit gekoeld en in een afgesloten verpakking.

**Belangrijk:** Vul het waterreservoir (17) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (17) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

### Bereiding

- Plaats de voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop (7).  
**Tip:** Voor een kleine espresso is het raadzaam om het kopje voor te verwarmen, bijv. met heet water.
- Selecteer met behulp van de bovenste draaiknop (15) de gewenste koffie en gewenste hoeveelheid. De geselecteerde koffie en hoeveelheid worden op het display aangegeven.

- Selecteer met behulp van de onderste draaiknop (14) de gewenste koffiesterkte. De geselecteerde sterkte verschijnt op het display. Als u twee kopjes tegelijk wilt zetten, drukt u op de toets  (11) (alleen voor dranken zonder melk en zonder de functie aromaDouble Shot).
- Druk op de toets **start** (10).

De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje/kopjes.

**Opmerking:** Bij sommige instellingen wordt de koffie in twee fasen bereid (zie "aromaDouble Shot"). Wacht tot de bereiding helemaal voltooid is.

Door nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan de bereiding vroegtijdig worden beëindigd.

## Koffiezetten met gemalen koffie

Met deze espressoautomaat kan ook met gemalen koffie (geen oploskoffie) worden gezet.

Het apparaat moet klaar zijn voor gebruik. Als u een koffiedrank met melk wilt bereiden, plaats dan eerst de melkslang in een melkhouder en bevestig deze vervolgens met de aansluiting op de melkschuimer.

**NB:** De functie aromaDouble Shot kan niet worden gebruikt wanneer de koffie wordt bereid met gemalen koffie.

**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN).

**Belangrijk:** Vul het waterreservoir (17) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (17) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

### Bereiding

- Open de poederlade (4).
- Doe er maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie in.  
**Let op:** Doe geen hele bonen of oploskoffie in de poederlade!
- Sluit de poederlade (4).
- Selecteer de gewenste drank met behulp van de bovenste draaiknop (15) (slechts één kop mogelijk).
- Zet de onderste draaiknop op  KOFFIELADE.
- Druk op de toets **start** (10).

De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje.

**Opmerking:** Voor een volgende kop koffie dient deze werkwijze te worden herhaald.

## Heet water tappen



### ⚠ Risico op brandwonden!

De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Laat het systeem na gebruik eerst afkoelen alvorens het aan te raken.

Voordat er warm water afgenomen wordt, moet het melksysteem worden gereinigd en het melkslangetje uit de melk worden getrokken (zie hoofdstuk “Melksysteem reinigen”). Als het melksysteem niet gereinigd wordt, kunnen er geringe hoeveelheden melk samen met het water worden afgegeven.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- Plaats een voorverwarmd kopje of glas onder de uitloop van de melkschuimer (6).

- Houd de toets  (12) ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het apparaat warmt op. Er stroomt ongeveer 40 seconden lang heet water uit de uitloop van de melkschuimer (6).
- Druk opnieuw op de toets  (12) om het proces af te breken.



## Melkschuim bereiden

### ⚠ Risico op brandwonden!

De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Laat het systeem na gebruik eerst afkoelen alvorens het aan te raken.


**Tip:** U kunt eerst de melk opschuimen en dan koffie nemen, ofwel de melk apart opschuimen en vervolgens op de koffie gieten.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- Plaats een voorverwarmde kop onder de uitloop (6a).
- Steek de melkslang (6c) in een melkkannetje.
- Druk op de toets  (12).  
De toets  (12) knippert, het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.

### ⚠ Risico op brandwonden!

Het melkschuim komt onder hoge druk uit de melkschuimer (6). Melkspetters kunnen brandwonden veroorzaken. De uitloop (6a) mag niet aangeraakt of op personen gericht worden.

- Beëindig het proces door op de toets  (12) te drukken.

**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN.

## Onderhoud en dagelijkse reiniging

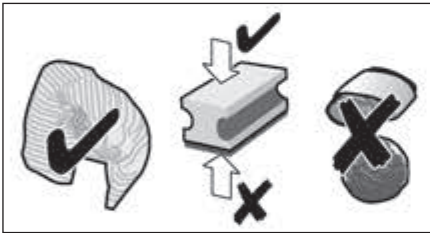
### ⚠ Risico op elektrische schokken!

Trek vóór het reinigen de netstekker uit.

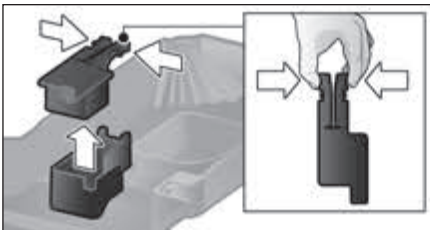
Dompel het apparaat nooit in water.

Gebruik geen stoomreiniger.

- Veeg de buitenzijde met een zachte, vochtige doek af.
- Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen



- Resten van kalk, koffie, melk en ontkalkingsoplossing altijd direct verwijderen. Onder zulke resten kan corrosievorming optreden.
- Nieuwe sponsdoekjes kunnen zouten bevatten. Deze zouten kunnen een roestlaagje op het roestvrij staal veroorzaken. Spoel deze doekjes daarom altijd vóór gebruik grondig uit.
- Trek de lekschaal (8c) met het koffiedikreservoir (8b) naar voren uit het apparaat. Verwijder het scherm (8a) en de lekplaat (8d). Giet de lekschaal en het koffiedikreservoir leeg en reinig beide onderdelen.
- Demonteer de vlotter (8e) en reinig hem met een vochtige doek.



- Was de binnenkant van de machine (opname schaal) en de koffielade (niet uitneembaar) uit.



**De volgende onderdelen mogen niet in de vaatwasser:** scherm lekschaal (8a), zetgroep (5a).



De volgende onderdelen zijn vaatwasbestendig: melkschuimer (6), lekschaal voor koffie-uitloop (8c), koffiedikreservoir (8b), lekplaat koffie-uitloop (8d), aromadeksel (2) en maatlepel (19).

**Belangrijk:** De lekschaal (8c) en het koffiedikreservoir (8b) moeten dagelijks worden geleegd en schoongemaakt om afzettingen te voorkomen.

**Opmerking:** Als het apparaat in koude toestand met de netschakelaar **O/I** (9) wordt ingeschakeld of na de bereiding van koffie automatisch wordt uitgeschakeld, wordt het apparaat automatisch gespoeld. Het systeem reinigt dus zichzelf.

**Belangrijk:** Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt (bijv. na een vakantie), maak het hele apparaat dan grondig schoon, inclusief het melksysteem en de zetgroep.

## Melksysteem reinigen

Als het melksysteem niet is gereinigd nadat er melk is gebruikt, verschijnt na verloop van tijd het bericht MELKSYST. REINIGEN! op het display. Reinig het melksysteem na elk gebruik!

Het melksysteem automatisch voorreinen:

- Selecteer  $\frac{1}{2}$  met de draaiknop (15).
- Plaats een hoge, lege kan onder de tuit (6a).
- Duw de tuit zo dicht mogelijk naar de kan toe.
- Plaats het uiteinde van de melkslang (6c) in de kan.
- Druk op de toets **start** (10).

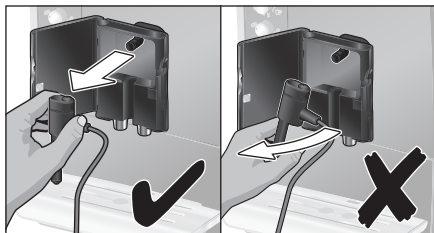
Het apparaat laat automatisch water in de kan lopen en zuigt dit via de melkslang weer op om het melksysteem te spoelen. Na ca. 1 min stopt het spoelproces automatisch.

- Giet de kan leeg en maak de melkslang (6c) schoon.

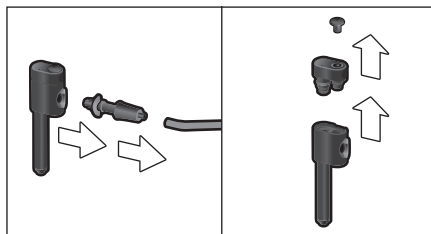
Daarnaast dient het melksysteem regelmatig grondig te worden gereinigd (in de vaatwasser of met de hand).

Melksysteem voor de reiniging demonteren:

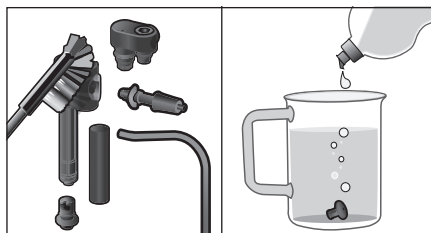
- Trek de melkschuimer (6) naar voren uit het apparaat.



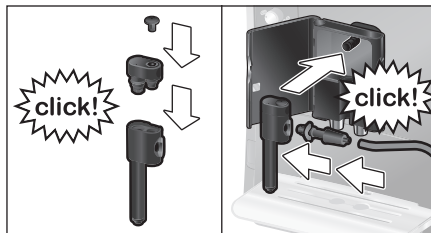
- Neem de verschillende onderdelen (6a) t/m (6d) van de melkschuimer uit elkaar (zie **afbeelding C** aan het begin van de gebruiksaanwijzing).



- Reinig de afzonderlijke onderdelen met een zeepoplossing en een zachte borstel. Zo nodig in een warme zeepoplossing laten weken.



- Spoel alle onderdelen met helder water af en droog ze af.
- Zet de afzonderlijke onderdelen ineen en duw de melkschuimer tot aan de aanslag in het apparaat.



### ⚠ Risico op brandwonden!

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.



## Zetgroep reinigen

Reinig de zetgroep regelmatig.

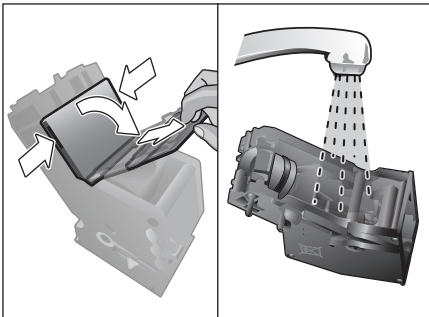
De zetgroep automatisch voorreinen:

- Selecteer ☺ met de draaiknop (15).
- Plaats een leeg glas onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10).

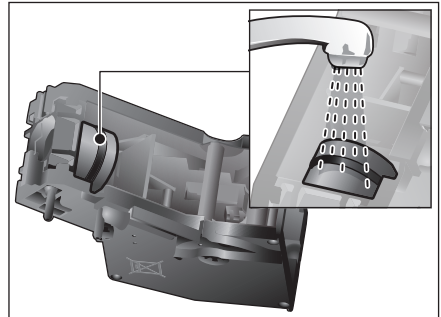
Het apparaat spoelt.

Aanvullend bij het automatische reinigingsprogramma dient de maalunit (5a) regelmatig te worden verwijderd en gereinigd (zie **afbeelding E** aan het begin van deze gebruiksaanwijzing).

- Schakel het apparaat met de netschakelaar **O/I** (9) uit. Er brandt geen enkele toets meer.
- Open de deur (5b) van de zetgroep.
- Schuif de rode grendel (5e) op de zetgroep (5a) helemaal naar links.
- Druk de uitwerphendel (5d) helemaal omlaag. De zetgroep komt los.
- Pak de zetgroep (5a) beet bij de grepen en haal de zetgroep er voorzichtig uit.
- Verwijder de afdekking (5f) van de zetgroep en reinig de zetgroep (5a) grondig met stromend water.



- Reinig de zeef van de zetgroep grondig onder de waterstraal.



**Belangrijk:** Gebruik bij het reinigen geen spoel- of reinigingsmiddelen en was de zetgroep niet in de vaatwasser.

- Veeg de binnenkant van het apparaat goed schoon met een vochtige doek en verwijder alle koffieresten.
- Laat de zetgroep (5a) en de binnenkant van het apparaat drogen.
- Plaats de afdekking (5f) weer op de zetgroep en schuif de zetgroep (5a) tot de aanslag in het apparaat.
- Druk de uitwerphendel (5d) helemaal omhoog.
- Schuif de rode vergrendeling (5e) helemaal naar rechts en sluit de deur (5b).

## Tips voor energiebesparing

- Zet het volautomatische espressoapparaat uit als u het niet gebruikt. Druk hiervoor op de knop ☺ **off/i** (13). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.
- Onderbreek de koffie- of melkschuimbereiding indien mogelijk niet. Een voortijdig stoppen van de koffie- of melkschuimbereiding leidt tot een verhoogd energieverbruik en tevens tot meer restwater in de lekschaal.
- Ontkalk het apparaat regelmatig, om kalkafzettingen te voorkomen. Kalkresten leiden tot een hoger energieverbruik.

## Serviceprogramma's

**Tip:** Zie ook de beknopte handleiding in het opbergvak (5c).

Afhankelijk van het gebruik verschijnen op gezette tijden de volgende meldingen op het display:

ONTKALKEN NODIG!

of

REINIGEN NODIG!

of

CALC'N'CLEAN NODIG!

Dan moet het apparaat onverwijld met het betreffende programma worden gereinigd of ontkalkt. Indien nodig kunnen beide processen worden gecombineerd met behulp van de functie Calc'n'Clean (zie "Calc'n'Clean"). Als het serviceprogramma niet volgens de instructies plaatsvindt, kan het apparaat worden beschadigd.

### ⚠ Let op!

Wanneer u het serviceprogramma laat lopen, dient u altijd ontkalkings- en reinigingsmiddel volgens de gebruiksaanwijzing te gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht. Onderbreek het serviceprogramma in geen geval! De vloeistoffen niet opdrinken!

Gebruik nooit azijn, middelen op basis van azijn, citroenzuur of middelen op basis van citroenzuur!


Doe in geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de poederlader (4)!



**Speciaal ontwikkelde en geschikte ontkalkings- en reinigingstabletten zijn in de handel of via de klantenservice verkrijgbaar (zie "Toebehoren").**

## Ontkalken

Duur: circa 25 minuten.

**Belangrijk:** Als een waterfilter in het waterreservoir (17) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding ONTKALKEN NODIG! verschijnt, dient u de toets  **off/i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het ontkalkingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te ontkalken, houdt u de toets  **off/i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets  **off/i** (13).

Draai de bovenste draaiknop (15), tot ONTKALKEN STARTEN op het display verschijnt. Om het ontkalkingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

**Opmerking:** Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

ONTKALKER VULLEN

START INDRUKKEN

- Vul het lege waterreservoir (17) tot de markering voor "**0,5l**" met lauwwarm water en los hierin 1 Siemens ontkalkingstablet TZ80002 op. Los bij gebruik van de ontkalkingstabletten TZ60002 altijd 2 tabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

**HOUDER PLAATSEN****START INDRUKKEN**

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 0,5 liter onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10).

**ONTKALKEN BEZIG**

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 20 minuten.

**VUL/REINIG WATERTANK****START INDRUKKEN**

- Spoel het waterreservoir (17) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

**ONTKALKEN BEZIG**

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 3 minuten en spoelt het apparaat.

**LEKBAK LEGEN****LEKBAK PLAATSEN**


- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.



Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is ontkalkt en weer klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken. Nieuwe sponsdoekjes kunnen zouten bevatten. Deze zouten kunnen een roestlaagje op het roestvrij staal veroorzaken. Spoel deze doekjes daarom altijd vóór gebruik grondig uit.

**Reinigen**

Duur: circa 10 minuten.

Als op het display de melding **REINIGEN NODIG!** verschijnt, dient u de toets  **off/ i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het reinigingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te reinigen, houdt u de toets  **off/ i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets  **off/ i** (13). Draai de bovenste draaiknop (15), tot **REINIGEN STARTEN** op het display verschijnt. Om het reinigingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

**LEKBAK LEGEN****LEKBAK PLAATSEN**

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

**LADE OPENEN**

- Open de poederlade (4).

**REINIGER VULLEN****START INDRUKKEN**

- Leg een Siemens-reinigstabelt in de lade (4) en sluit deze.
- Druk op de toets **start** (10).

**REINIGEN BEZIG**

Het reinigingsprogramma loopt nu gedurende ca. 8 minuten.

**LEKBAK LEGEN****LEKBAK PLAATSEN**

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.

## Calc'n'Clean

Duur: circa 35 minuten.

Calc'n'Clean combineert de functies voor ontkalking en reiniging. Als het apparaat ongeveer op hetzelfde moment beide functies vereist, stelt de espresso-automaat automatisch dit serviceprogramma voor.

**Belangrijk:** Als een waterfilter in het waterreservoir (17) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding **CALC'N'CLEAN NODIG!** verschijnt, dient u de toets **☺ off / i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het onderhoudsprogramma wordt gestart.

Om Calc'n'Clean tussendoor uit te voeren, houdt u de toets **☺ off / i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets **☺ off / i** (13). Draai de bovenste draaiknop (15), tot **CALC'N'CLEAN STARTEN** op het display verschijnt. Om Calc'n'Clean te starten, drukt u op de toets **start** (10).

Het display leidt u door het programma.

### LEKBAK LEGEN

#### LEKBAK PLAATSSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

### LADE OPENEN

- Open de poederlade (4).

### REINIGER VULLEN

#### START INDRUKKEN

- Leg een Siemens-reinigstablet in de lade (4) en sluit deze.
- Druk op de toets **start** (10).

**Opmerking:** Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

### ONTKALKER VULLEN

#### START INDRUKKEN

- Vul het lege waterreservoir (17) tot de markering voor "**0,5 l**" met lauwwarm water en los hierin 1 Siemens ontkalkingstablet TZ80002 op. Los bij gebruik van de ontkalkingstabletten TZ60002 altijd 2 tabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

### HOUDER PLAATSSEN

#### START INDRUKKEN

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 1 liter onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10).

### CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 22 minuten.

### VUL/REINIG WATERTANK

#### START INDRUKKEN

- Spoel het waterreservoir (17) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

### CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 10 minuten en spoelt het apparaat.

### LEKBAK LEGEN

#### LEKBAK PLAATSSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.



Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken. Nieuwe sponsdoekjes kunnen zouten bevatten. Deze zouten kunnen een roestlaagje op het roestvrij staal veroorzaken. Spoel deze doekjes daarom altijd vóór gebruik grondig uit.

## Vorstbescherming

⚠ **Om vorstschade bij het transport en de opslag te voorkomen, dient het apparaat vooraf volledig te worden leeggemaakt.**

**Info:** Het apparaat moet gebruiksklaar zijn, het waterreservoir (17) gevuld.

- Plaats een voldoende grote kan onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets  /  (12) en laat het apparaat ongeveer 15 seconden stoom blazen.
- Schakel het apparaat met de netschakelaar O/I (9) uit.
- Het waterreservoir (17) en de lekschaal (8) leeggieten.

## Toebehoren

Onderstaand toebehoren is in de handel of bij de klantenservice verkrijgbaar.

Toebehoren	Bestelnummer
	Handel / Klantenservice
Reinigingstabletten	TZ60001 / 00310575
Ontkalkingstabletten	TZ80002 / 00576693
Waterfilter	TZ70003 / 00575491
Onderhoudsset	TZ80004 / 00576330
Melkreservoir met "Fresh Lock"-deksel	TZ80009N/00576166

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Eenvoudige problemen zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Te weinig of geen melkschuim, of de melkschuimer (6) zuigt geen melk aan.	De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.	Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
	Ongeschikte melk.	Gebruik melk met een vetgehalte van 1,5%.
	De melkschuimer (6) is niet correct gemonteerd.	Bevochtig de onderdelen van de melkschuimer en druk ze stevig op elkaar.
	Het apparaat is verkalkt.	De machine volgens de gebruiksaanwijzing ontkalken.
Er kan geen warm water worden genomen.	De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.	Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
De koffie loopt slechts druppelsgewijs of er loopt helemaal geen koffie meer.	De maalgraad is te fijn. De gemalen koffie is te fijn.	Stel de maalgraad grover in. Gebruik grover gemalen koffie.
	Het apparaat is sterk verkalkt.	De machine volgens de gebruiksaanwijzing ontkalken.
De koffie heeft geen "crema".	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een koffiesoort met een hoger percentage robustabonen.
	De bonen niet meer vers.	Gebruik verse bonen.
	De maalgraad is niet op de koffiebonen afgestemd.	Stel de maalgraad fijn in.
De koffie is te "zuur".	De maalgraad is te grof ingesteld of de gemalen koffie is te grof.	Stel de maalgraad fijner in of gebruik fijner gemalen koffie.
	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een donkerder gebrande soort.
De koffie is te "bitter".	De maalgraad is te fijn ingesteld of de gemalen koffie is te grof.	Stel de maalgraad grover in of gebruik grover gemalen koffie.
	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een andere koffiesoort.
Sterk wisselende koffie- of melkschuimkwaliteit.	Het apparaat is verkalkt.	De machine volgens de gebruiksaanwijzing ontkalken.

**Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.**

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het koffiedik is niet compact en te nat.	De maalgraad is te fijn of te grof ingesteld, of er is niet genoeg gemalen koffie gebruikt.	Stel de maalgraad grover of fijner in, of gebruik 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie.
Lekwater op binnenzijde apparaatbodem bij verwijderde lekschaal (8).	Lekschaal (8) te vroeg verwijderd.	Lekschaal (8) pas enkele seconden na de laatste drankbereiding wegnemen.
Het waterfilter blijft niet vastzitten in het waterservoir (17).	Het waterfilter is niet correct bevestigd.	Druk het waterfilter stevig en recht naar beneden in de tankaansluiting.
De fabrieksinstellingen zijn gewijzigd en moeten opnieuw worden geactiveerd ("Reset").	Er zijn eigen, niet meer gewenste instellingen doorgevoerd.	Schakel het apparaat met de netschakelaar <b>O/I</b> (9) uit. Houd toets  <b>off/i</b> (13) en toets  <b>/!</b> (12) ingedrukt en zet het apparaat met de netschakelaar <b>O/I</b> (9) aan. Druk vervolgens op toets <b>start</b> (10). De fabrieksinstellingen zijn geactiveerd.
Op het display verschijnt <b>BONEN BIJVULLEN!</b> hoewel het bonenreservoir (1) gevuld is, of het maalwerk maalt geen koffiebonen.	De bonen vallen niet in het maalwerk (bonen zijn te olieachtig).	Klop zachtjes tegen het bonenreservoir (1). Gebruik eventueel een andere koffiesoort. Maak het bonenreservoir (1) leeg en veeg het uit met een droge doek.
Op het display verschijnt <b>ZETGROEP PLAATSEN.</b>	De zetgroep (5) ontbreekt of is niet herkend.	Schakel het apparaat uit met de zetgroep (5) op zijn plaats, wacht 3 seconden en schakel het apparaat in.
Op het display verschijnt <b>ZETGROEP REINIGEN.</b>	Verontreinigde zetgroep (5).	Zetgroep reinigen (5).
	Te veel gemalen koffie in de zetgroep (5).	Zetgroep (5) reinigen (gebruik maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie).
Op het display verschijnt <b>LEKBAK LEGEN</b> ondanks lege lekschaal.	Het mechanisme van de zetgroep beweegt stroef.	Verwijder en reinig de zetgroep (zie het hoofdstuk "Onderhoud en dagelijkse reiniging").
	Bij een uitgeschakeld apparaat wordt het legen niet herkend.	Schakel het apparaat in, verwijder de lekschaal en plaats deze terug.
	De lekschaal is verontreinigd.	Reinig de lekschaal grondig.
<b>Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.</b>		

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Op het display verschijnt CONTROLEER WATERTANK	Waterreservoir is onjuist aangebracht.	Breng het waterreservoir juist aan.
	Koolzuurhoudend water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir met schoon leidingwater.
	Vlotter in het waterreservoir zit vast.	Verwijder het reservoir en reinig dit grondig.
	Nieuw waterfilter niet volgens de gebruiksaanwijzing gespoeld.	Spoel het waterreservoir volgens de gebruiksaanwijzing en neem het in gebruik.
	Er zit lucht in het waterfilter.	Dompel het waterfilter zo lang onder in water tot er geen lucht-bellen meer ontsnappen. Breng het filter hierna weer aan.
	Waterfilter oud.	Plaats een nieuw waterfilter.
Op het display verschijnt OPNIEUW STARTEN	Apparaat te warm.	Laat het apparaat afkoelen.
	Verontreinigde zetgroep.	Reinig de zetgroep.
Op het display verschijnt STORING BEL HOTLINE.	In het apparaat is een storing opgetreden.	Bel de hotline op.
<b>Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.</b>		

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning – frequentie)	220-240 V~ – 50/60 Hz
Verwarmingsvermogen	1600 W
Maximale pompdruk, statisch	15 bar
Maximale capaciteit waterreservoir (zonder filter)	1,7 l
Maximale capaciteit bonenreservoir	300 g
Lengte netsnoer	100 cm
Afmetingen (H x B x D)	385 x 280 x 479 mm
Gewicht, leeg	9,3 kg
Type maalwerk	keramisch



## Sommario

Avvertenze di sicurezza.....	86
Panoramica .....	88
Elementi di comando .....	88
Messaggi sul display .....	89
aromaDouble Shot.....	90
Al primo impiego.....	90
Filtro acqua.....	91
Impostazioni del menu.....	92
Regolare il grado di macinatura.....	93
Preparazione con chicchi di caffè.....	94
Preparazione con caffè macinato .....	94
Prelievo di acqua calda .....	95
Preparazione della schiuma latte .....	95
Cura e pulizia quotidiana .....	96
Consigli per risparmiare energia.....	98
Programmi di assistenza .....	99
Protezione dal gelo.....	102
Accessori .....	102
Smaltimento.....	102
Garanzia .....	102
Soluzione di piccoli guasti .....	103
Dati tecnici.....	105

Gentili amanti del caffè.

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina automatica per espresso della società Siemens.

Il presente manuale d'uso descrive diversi modelli con dotazioni diverse.

Si prega di osservare anche le istruzioni brevi. Queste si possono inserire in un apposito scomparto (5c), che consente di tenerle sempre a portata di mano per la consultazione durante l'uso.

## Contenuto della confezione

(vedere la panoramica all'inizio delle istruzioni per l'uso)

- a** Macchina automatica per espresso
- b** Istruzioni brevi
- c** Istruzioni per l'uso
- d** Inserto schiuma
- e** Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- f** Dosatore del caffè macinato

## Avvertenze di sicurezza

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità adeguate all'utilizzo domestico, e in generale per usi domestici e non professionali. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.**

### **⚠ Rischio di scossa elettrica!**

L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o manutenzione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua. Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni. In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

L'apparecchio è dotato di magneti permanenti che possono interferire con i dispositivi elettronici impiantati, come ad es. pacemaker o pompe per insulina. I portatori di questi dispositivi sono pregati di mantenere una distanza minima di 10 cm dal pannello frontale.

#### **⚠ Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio. Riporre al sicuro i piccoli componenti, potrebbero venire inghiottiti.

#### **⚠ Pericolo di lesioni!**






Non inserire le dita nel macinacaffè. L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

#### **⚠ Pericolo di ustione!**

L'inserto schiuma diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare. Dopo l'uso le superfici dell'elemento riscaldante o della piastra scaldante possono restare calde per un certo periodo di tempo.

## Panoramica


(vedere le immagini esplicative **A, B, C, D** ed **E** all'inizio delle istruzioni)

- 1 Serbatoio chicchi
- 2 Coperchio salva-aroma
- 3 Selettore della regolazione del grado di macinatura
- 4 Cassetto per caffè macinato/pastiglie di pulizia
- 5 Unità di infusione (**figura E**)
  - a) Unità di infusione
  - b) Sportello
  - c) Scomparto per riporre le istruzioni brevi
  - d) Leva di sgancio per bollitore
  - e) Dispositivo di blocco
  - f) Coperchio
- 6 Inserto schiuma (**figura C**) removibile
  - a) Uscita
  - b) Collegamento (tubetto latte)
  - c) Tubetto latte
  - d) Coperchio inserto schiuma
  - e) Ugello aria
- 7 Uscita caffè regolabile in altezza
- 8 Raccogliocce (**figura D**)
  - a) Pannello raccogliocce
  - b) Contenitore per fondi di caffè
  - c) Raccogliocce uscita caffè
  - d) Griglia di sgocciolamento uscita caffè
  - e) Galleggiante
- 9 Interruttore di rete **O/I**
- 10 Tasto **start**
- 11 Tasto 
- 12 Tasto  /  / 
- 13 Tasto  **off/i**
- 14 Pulsante "Intensità caffè"
- 15 Pulsante "Selezione bevanda"
- 16 Display
- 17 Serbatoio acqua removibile
- 18 Coperchio del serbatoio per l'acqua
- 19 Dosatore del caffè macinato (guida di inserimento per il filtro dell'acqua)
- 20 Scomparto per il dosatore del caffè
- 21 Cavo di corrente con cassetto


## Elementi di comando

### Interruttore di rete O/I



L'apparecchio si accende o si spegne completamente con l'interruttore di rete **O/I** (9) (interruzione dell'alimentazione elettrica).

**Importante:** Prima dell'accensione, avviare il programma di pulizia e per spegnere utilizzare il tasto  **off/i** (13).




### Tasto

Premendo il tasto  (11) è possibile preparare contemporaneamente due tazze della bevanda scelta. Il tasto è disponibile per bevande senza latte e senza funzione **aromaDouble Shot**.

### Tasto **off/i**

Premendo brevemente il tasto  **off/i** (13) l'apparecchio esegue un lavaggio e si spegne. Premendo a lungo il tasto  **off/i** (13) si richiamano le impostazioni utente o si avvia la funzione di decalcificazione e di pulizia.




### Tasto / /

Premendo il tasto  /  /  (12) si genera il vapore per la preparazione della schiuma latte. Inoltre questo tasto serve per prelevare acqua calda.






### Tasto **start**

Premendo il tasto **start** (10) si avvia la preparazione della bevanda e un programma di assistenza. Premendo nuovamente il tasto **start** (10) durante la preparazione della bevanda è possibile interrompere anticipatamente il prelievo.

## Pulsante “Intensità caffè”

	<p>La manopola (14) permette di impostare l'intensità del caffè o selezionare il caffè macinato.</p>
<p>Da ☉</p> <p>a</p> 	<p>VANO POLVERE LEGGERO NORMALE FORTE DOUBLESHOT FORTE + DOUBLESHOT FORTE ++</p>
	<p>Con queste intensità, il caffè viene preparato con 2 livelli di infusione. Ved. capitolo “aromaDouble Shot”.</p>

## Pulsante “Selezione bevanda”

	<p>Con il pulsante (15) si seleziona la bevanda e la quantità. Inoltre permette di modificare le impostazioni per l'utente.</p>
<p>Da ☉</p> <p>a</p> 	<p>Bevande a base di caffè senza latte: ESPRESSO RISTRETTO ESPRESSO CAFÉ CRÈME RISTRETTO CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME LUNGO</p>
<p>Da ☉</p> <p>a</p> 	<p>Bevande a base di caffè con latte: CAPPUCCINO PICCOLO CAPPUCCINO LUNGO MACCHIATO PICCOLO MACCHIATO MACCHIATO LUNGO</p>
	<p>RISCIACQUARE APPARECCHIO</p>
	<p>RISCIACQUARE SIST.LATTE</p>

**Nota:** Se viene selezionata una bevanda, che non può essere preparata, nel display compare COMB.NON VALIDA. Modificare l'intensità del caffè oppure la bevanda scelta.

## Collegamento per il tubetto latte

Per erogare schiuma latte (ad esempio per Latte Macchiato o Cappuccino), il collegamento e il tubetto latte devono essere fissati correttamente all'inserito schiuma.



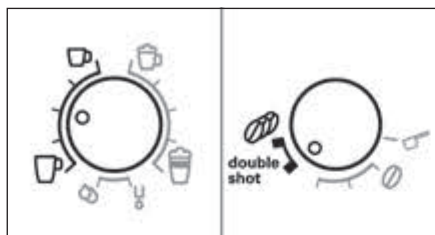
**Importante:** lo stesso vale per l'erogazione di acqua calda.

## Messaggi sul display

Sul display (16), oltre all'attuale stato operativo, vengono visualizzati altri messaggi, che forniscono informazioni sugli altri stati oppure comunicano quando è necessario l'intervento dell'utente. Non appena l'intervento è stato eseguito, il messaggio scompare e viene nuovamente visualizzato il menu per la selezione delle bevande.

## aromaDouble Shot

Una cottura prolungata del caffè provoca un gusto più amaro e la formazione di aromi indesiderati, che ne compromettono il sapore e la digeribilità. Per un caffè extra-forte la TE52... dispone di un'apposita funzione speciale aromaDouble Shot. A metà della quantità di preparazione il caffè viene macinato nuovamente e infuso in modo da attivare solo gli aromi più profumati e pregiati. La funzione aromaDouble Shot è attiva nelle seguenti impostazioni:



## Al primo impiego

### Informazioni generali

Riempire i corrispondenti contenitori solo con acqua pulita, **fredda**, non addizionata con anidride carbonica e utilizzare esclusivamente chicchi **tostati**. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione.

In questo apparecchio è possibile regolare la durezza dell'acqua. Il valore preimpostato è 4. Determinare la durezza dell'acqua con le apposite strisce fornite in dotazione. Se dal controllo risulta un valore diverso da 4, dopo la messa in funzione programma di conseguenza l'apparecchio (vedere capitolo "Impostazioni del menu" DUREZZA ACQUA).

### Mettere l'apparecchio in funzione

- Rimuovere la pellicola protettiva.
- Posizionare la macchina automatica per espresso su una superficie piana e sufficiente resistente all'acqua in funzione del peso dell'apparecchio stesso. La fessura di ventilazione dell'apparecchio deve restare libera.

**Importante:** Usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0°C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

- Estrarre il cavo dal vano portacavo (21) e inserire la spina. Per regolare la lunghezza, estrarre il cavo spostandolo verso il **basso** oppure reinserirlo spostandolo verso l'**alto**. Per eseguire questa operazione, posizionare l'apparecchio ad esempio al bordo del tavolo.
- Montare l'inserto schiuma. Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.



- Sollevare il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).
- Estrarre il serbatoio per l'acqua (17), sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita fredda. Non superare il livello indicato come **max**.
- Posizionare il serbatoio dell'acqua (17) dritto e spingerlo completamente verso il basso.
- Richiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).

- Riempire l'apposito serbatoio (1) con i chicchi di caffè. Per la preparazione del caffè macinato, vedere il capitolo "Preparazione con caffè macinato".
- Premere l'interruttore di rete **O/I** (9). Sul display (16) compare il menu per l'impostazione della lingua del display.
- Con il pulsante (15) selezionare la lingua desiderata.
- Posizionare il recipiente sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10). La lingua selezionata viene memorizzata.

L'apparecchio inizia il riscaldamento e il lavaggio. Dall'uscita caffè fuoriesce un po' di acqua. Quando il display visualizza la selezione delle bevande, l'apparecchio è pronto per l'uso.

### Spegnere l'apparecchio

La macchina automatica per espresso è programmata già in fabbrica con dei valori standard che garantiscono un funzionamento ottimale. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un tempo preimpostato (la durata è liberamente impostabile, ved. capitolo "Impostazioni del menu" SHUT OFF).

**Eccezione:** Se è stata prelevata solo acqua calda oppure vapore, l'apparecchio si spegne senza eseguire il lavaggio.

Per spegnere prima l'apparecchio manualmente, premere il tasto **off / i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.

**Nota:** Al primo utilizzo dopo l'esecuzione di un programma di servizio, oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo, la prima bevanda non ha ancora il suo pieno aroma e non dovrebbe essere consumata.

Dopo la prima messa in funzione della macchina automatica per espresso, si otterrà una crema consistente e densa solo dopo aver prodotto alcune tazze.

Dopo un utilizzo prolungato è normale che sulle fessure di ventilazione si formino delle gocce d'acqua.

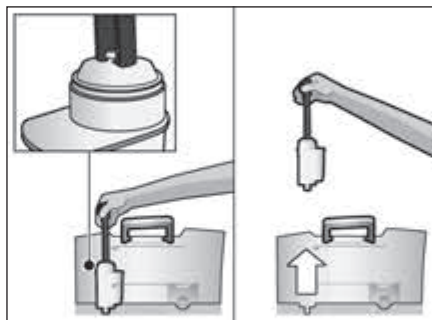
## Filtro acqua

Un filtro acqua consente di ridurre la presenza di depositi di calcare.

Ogni volta che si inserisce un nuovo filtro acqua nel serbatoio acqua, è necessario eseguire un risciacquo del nuovo filtro.

Procedere come descritto qui di seguito:

- Spingere fino in fondo al serbatoio acqua il filtro acqua aiutandosi con il dosatore (19).



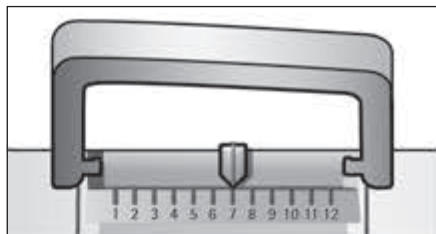
- Riempire poi il serbatoio (17) con acqua fino al contrassegno **max**.
- Tenere premuto il tasto **off / i** (13) per almeno 3 secondi. Si apre l'impostazione del menu.
- Premere il tasto **off / i** (13) fino a quando sul display compare **NESS.FILTRO VECCHIO**.
- Con il pulsante superiore (15) selezionare **ATTIVARE FILTRO**.
- Premere il tasto **start** (10).
- Posizionare sotto l'uscita (6a) un recipiente da 0,5 litri.
- Premere il tasto **start** (10).

- Ora l'acqua scorre attraverso il filtro per sciacquarlo.
  - Quindi vuotare il recipiente.
- L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

**Informazione:** Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione di visualizzazione del cambio filtro.

L'effetto del filtro è esaurito quando compare l'indicazione CAMBIARE FILTRO! oppure al massimo dopo 2 mesi dalla sostituzione. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti un eccesso di calcare (che può danneggiare l'apparecchio stesso). Filtri di ricambio sono disponibili presso i rivenditori o presso il servizio di assistenza clienti (ved. capitolo "Accessori"). Se non viene inserito alcun nuovo filtro, posizionare l'impostazione FILTRO SU NESS. FILTRO VECCHIO.



**Informazione:** Con l'indicatore del filtro è possibile evidenziare il mese nel quale è stato inserito il filtro. È anche possibile evidenziare il mese futuro nel quale si dovrà cambiare il filtro (al più tardi entro due mesi).



**Informazione:** Se l'apparecchio resta inattivo per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. A tale scopo prelevare una tazza di acqua calda e buttarla via.

## Impostazioni del menu

Nelle impostazioni del menu è possibile personalizzare l'utilizzo dell'apparecchio.

- Tenere premuto il tasto  **off/ i** (13) per almeno 3 secondi.
- Premere il tasto  **off/ i** (13) fino a quando sul display compare la voce di menu desiderata.
- Con il pulsante (15) selezionare l'impostazione desiderata.
- Confermare con il tasto **start** (10).

Per uscire dal menu senza eseguire modifiche, posizionare il selettore su **Esci** e premere il tasto **start** (10).

Le impostazioni possibili sono:

**SHUT OFF:** Qui è possibile impostare l'intervallo di tempo, successivo all'ultima bevanda preparata, al termine del quale l'apparecchio si spegne automaticamente. Il periodo impostabile varia dai 15 minuti alle 4 ore. Il tempo predefinito può essere diminuito per ridurre il consumo di energia.

**FILTRO:** Qui è possibile impostare se viene utilizzato un filtro acqua. Se non viene utilizzato nessun filtro acqua, ruotare l'impostazione su **NESS.FILTRO VECCHIO**. Se viene utilizzato un filtro acqua, ruotare l'impostazione su **ATTIVARE FILTRO**. Prima di poter utilizzare un nuovo filtro acqua, è necessario lavarlo (ved. capitolo "Filtro acqua").

**AVVIO CALC'N'CLEAN:** Qui potete selezionare manualmente i programmi di assistenza (**CALC'N'CLEAN / DECALCIF. / PULIZIA**). Premere il tasto **start** (10) ed eseguire il programma selezionato (ved. capitolo "Programmi di assistenza").

**TEMP.:** Qui è possibile impostare la temperatura di infusione (**ALTA / MEDIA / BASSA**).



**LINGUA:** Qui è possibile impostare la lingua del display.

**DUREZZA ACQUA:** Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare per tempo quando è necessario eseguire la decalcificazione. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4. La durezza dell'acqua si può testare mediante l'apposita striscia di test fornita in dotazione, oppure è possibile richiedere questa informazione all'azienda locale fornitrice. Se l'abitazione è dotata di un impianto per addolcire l'acqua, impostare **IMPIANTO DECALCIFIC.**

Immergere per breve tempo la striscia di test in acqua, scuotere leggermente e dopo un minuto leggere il risultato.

Livello	Grado di durezza dell'acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**CONTATORE BEVANDE:** Qui è possibile richiamare la quantità di bevande preparate dalla messa in servizio.

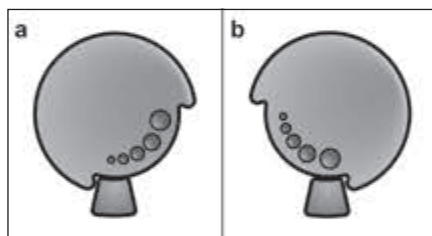
## Regolare il grado di macinatura

Con il selettore (3) è possibile regolare il grado di macinatura desiderato per il caffè.

### ⚠ **Attenzione!**

Regolare il grado di macinatura solo con il macinacaffè in funzione! In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni. Non toccare i dispositivi di macinazione.

- Con il macinacaffè in funzione, posizionare il selettore (3) su un valore compreso tra caffè macinato fine (**a**: Ruotare in senso antiorario) è caffè macinato grosso (**b**: Ruotare in senso orario).



**Informazione:** La nuova regolazione risulta effettiva solo a partire dalla seconda tazza.

**Nota:** Se sul display appare il messaggio **REGOLAZIONE GRADO MACIN.**, significa che il grado di macinatura attuale è troppo fine. Regolare su un grado di macinatura più grosso.

**Consiglio:** Per chicchi più tostati scegliere un grado di macinatura più fine, per chicchi meno tostati scegliere un grado di macinatura più grosso.

## Preparazione con chicchi di caffè

Questa macchina automatica per espresso macina automaticamente i chicchi freschi prima di ogni preparazione.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario prima inserire il tubetto del latte in un recipiente per il latte e fissarlo con il collegamento all'inserito schiuma.

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserito schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

**Consiglio:** Usare preferibilmente miscele di caffè o espresso appositamente preparate per l'uso con macchine da caffè. Per una qualità ottimale della bevanda, conservare i chicchi in un contenitore chiuso in un luogo fresco.


**Importante:** L'acqua del serbatoio dell'acqua (17) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

### Preparazione

- Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita caffè (7).

**Consiglio:** Per un espresso ristretto, riscaldare sempre prima la tazza, ad esempio con acqua calda.

- Selezionare il caffè desiderato e la quantità richiesta ruotando il pulsante superiore (15). Il caffè e la quantità richiesti vengono visualizzati sul display.

- Selezionare l'intensità desiderata del caffè ruotando il pulsante (14). L'intensità desiderata viene visualizzata sul display. Per preparare due tazze contemporaneamente, premere il tasto  (11) (solo per bevande senza latte e senza funzione aromaDouble Shot).
- Premere il tasto **start** (10).

Il caffè viene preparato e scende nella/e tazza/e.

**Nota:** In alcune impostazioni il caffè viene preparato in due fasi (ved. capitolo "aromaDouble Shot"). Attendere fino a quando la procedura è completamente conclusa. Premendo nuovamente il tasto **start** (10), è possibile concludere anticipatamente il processo di infusione.

## Preparazione con caffè macinato

Questa macchina automatica per caffè espresso può funzionare anche con caffè macinato (non con caffè solubile).


L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario prima inserire il tubetto del latte in un recipiente per il latte e fissarlo con il collegamento all'inserito schiuma.

**Nota:** La funzione aromaDouble Shot non è disponibile per la preparazione con caffè macinato.

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserito schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

**Importante:** L'acqua del serbatoio dell'acqua (17) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

### Preparazione

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).
- Versare 2 dosatori di caffè pieni.  
**Attenzione:** Non versare nel cassetto chicchi interi o caffè solubile.
- Chiudere il cassetto del caffè macinato (4).
- Selezionare la bevanda desiderata ruotando il pulsante superiore (15) (è possibile solo una tazza).
- Posizionare il pulsante inferiore su  VANO POLVERE.
- Premere il tasto **start** (10).

Il caffè viene preparato e scende nella tazza.

**Nota:** Per preparare un'altra tazza con caffè, ripetere l'operazione.



## Prelievo di acqua calda



### ⚠ Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

Prima di erogare acqua calda occorre pulire il sistema per il latte e togliere dal latte il tubicino del latte (vedere il capitolo "Pulizia del sistema per il latte"). Se il sistema per il latte non viene pulito, insieme all'acqua possono essere erogate piccole quantità di latte.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Posizionare la tazza o il bicchiere sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6).
- Tenere il tasto  /  (12) premuto per circa 3 secondi. L'apparecchio si riscalda. L'acqua calda scorre per circa 40 secondi fuori dallo scarico dell'inserto schiuma (6).

- Premendo nuovamente il tasto  /  (12) è possibile interrompere l'operazione in anticipo.





## Preparazione della schiuma latte

### ⚠ Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.



**Consiglio:** Eseguire prima la schiumatura del latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare il latte separatamente e aggiungerlo al caffè.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Posizionare la tazza preriscaldata sotto l'uscita (6a).
- Introdurre il tubetto del latte (6c) in un apposito recipiente.
- Premere il tasto  /  (12). Il tasto  /  (12) lampeggia e l'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi.

### ⚠ Pericolo di ustioni!

La schiuma latte fuoriesce dall'inserto schiuma (6) con un'alta pressione. Gli spruzzi di latte possono provocare ustioni. Non toccare l'uscita (6a), né orientarla verso le persone.

- Concludere l'operazione premendo il tasto  /  (12).

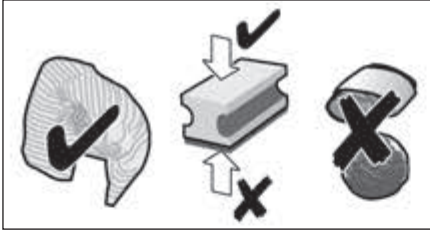
**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserto schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

## Cura e pulizia quotidiana

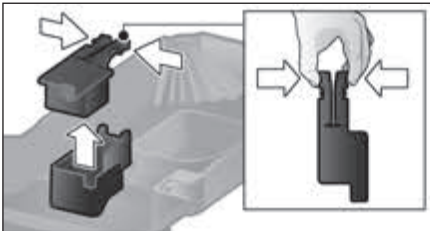
### ⚠ Pericolo di scarica elettrica!

Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'esterno con un panno morbido e umido.
- Non usare panni o detergenti abrasivi.



- Rimuovere sempre subito eventuali resti di calcare, caffè, latte e decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.
- I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.
- Estrarre in avanti il pannello raccogli-gocce (8c) con il contenitore per fondi di caffè (8b). Estrarre il pannello (8a) e la griglia (8d). Svuotare la pannello e il contenitore per fondi di caffè.
- Smontare il galleggiante (8e) e pulirlo con un panno umido.



- Pulire l'interno dell'apparecchio (alloggiamento delle vaschette) e il cassetto per il caffè macinato.



**Non lavare in lavastoviglie i seguenti componenti:** pannello raccogli-gocce (8a), unità di infusione (5a).



I seguenti componenti possono essere lavati in lavastoviglie: Inserto schiuma (6) raccogli-gocce uscita caffè (8c), contenitore per fondi di caffè (8b), griglia di sgocciolamento uscita caffè (8d), aroma cover (2) e dosatore del caffè macinato (19).

**Importante:** Il raccogli-gocce uscita caffè (8c) e il contenitore per fondi di caffè (8b) si dovrebbero vuotare e pulire ogni giorno, per evitare la formazione di depositi.

**Nota:** Se l'apparecchio è freddo quando viene acceso con l'interruttore di rete **O/I** (9) o se si spegne automaticamente dopo il prelievo del caffè, esso si lava automaticamente. Il sistema è quindi autopulente.

**Importante:** Se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo (ad esempio dopo una vacanza), è necessario eseguire una pulizia a fondo dello stesso, comprendendo anche il sistema del latte e l'unità di infusione.

### Pulire il sistema del latte

Se dopo un prelievo di latte il sistema latte non è stato pulito, dopo un certo periodo di tempo sul display compare il messaggio **PULIRE SIST. LATTE!**.

Pulire il sistema del latte dopo ogni utilizzo!

Pre-risciacquo automatico del sistema del latte:

- Con il pulsante selezionare (15)  $\frac{U}{O}$ .
- Posizionare un recipiente vuoto, possibilmente alto, sotto l'uscita (6a).
- Spostare l'uscita del caffè il più vicino possibile al recipiente.
- Inserire l'estremità del tubetto latte (6c) nel recipiente.
- Premere il tasto **start** (10).

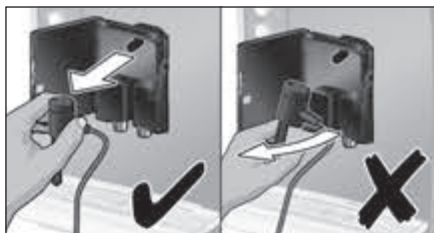
L'apparecchio ora riempie automaticamente il recipiente con acqua e quindi la riaspira attraverso il tubetto latte (6c) per pulirlo. La procedura di risciacquo si conclude automaticamente dopo circa 1 minuto.

- Svuotare il recipiente e pulire il tubetto latte (6c).

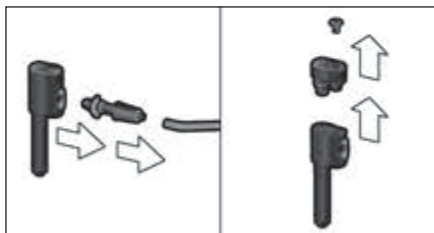
Inoltre pulire a fondo regolarmente anche il sistema del latte (in lavastoviglie oppure a mano).

Smontare il sistema del latte per sciacquarlo:

- Estrarre l'inserto schiuma (6) dall'apparecchio, tirando diritto in avanti.



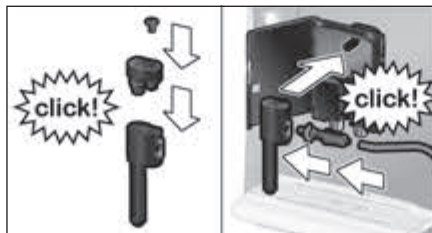
- Staccare l'uscita (6c) dalla valvola (6a) (figura C).



- Pulire le singole parti con una miscela di acqua e detersivo e una spazzola morbida. Se necessario immergere nella miscela di acqua e detersivo calda.



- Sciacquare ed asciugare tutte le parti.
- Rimontare tutti i pezzi, inserendoli fino in fondo nelle loro posizioni.



#### ⚠ Pericolo di scottature!

Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

#### Pulire l'unità di infusione

Pulire regolarmente l'unità di infusione! Per eseguire la pulizia preventiva automatica dell'unità di infusione:

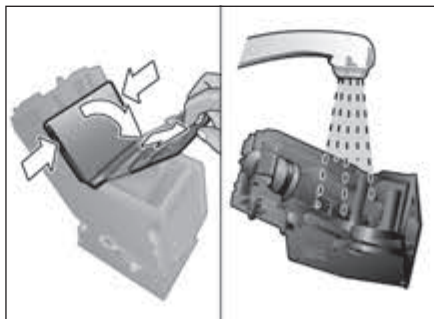
- Con il pulsante (15) selezionare ☺.
- Posizionare un bicchiere vuoto sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

L'apparecchio esegue un risciacquo.

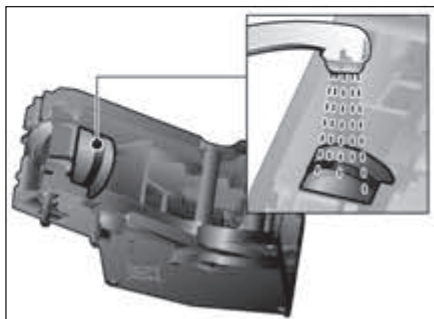
Oltre al programma di pulizia automatica, l'unità di infusione (5a) dovrebbe venir tolta regolarmente per poterla pulire (ved. **figura E** all'inizio delle istruzioni).

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9). Non è illuminato nessun tasto.
- Aprire lo sportello (5b) dell'unità di infusione.
- Spingere completamente a sinistra il blocco rosso (5e) sull'unità infusione (5a).
- Premere completamente verso il basso la leva di sgancio (5d). Il bollitore viene sbloccato.
- Afferrare il bollitore (5a) per le apposite maniglie sagomate ed estrarlo con cautela.

- Rimuovere il coperchio (5f) dell'unità infusione e pulire bene l'unità infusione stessa (5a) sotto l'acqua corrente.




- Pulire a fondo il filtro dell'unità infusione tenendolo sotto il getto dell'acqua.



**Importante:** Eseguire il lavaggio senza utilizzare detersivi o altri prodotti per la pulizia e non lavare in lavastoviglie.

- Pulire bene l'interno dell'apparecchio con un panno umido e togliere le eventuali tracce di caffè.
- Lasciar asciugare l'unità di infusione (5a) e l'interno dell'apparecchio.
- Riposizionare il coperchio (5f) sull'unità infusione e fare scorrere l'unità infusione (5a) fino al suo incastro.
- Premere completamente verso l'alto la leva di sgancio (5d).
- Spingere completamente verso destra il blocco rosso (5e) e chiudere lo sportello (5b).

## Consigli per risparmiare energia

- Se la macchina per espresso non viene utilizzata, spegnere l'apparecchio. A tale scopo premere il tasto  **off/i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.
- Se possibile non interrompere mai il prelievo di caffè o di latte. L'arresto anticipato del prelievo di latte o di caffè provoca un consumo maggiorato di energia e un eccessivo livello di acqua residua nel raccogliocce.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio, per evitare eccessivi depositi di calcare. La presenza di residui di calcare provoca un maggior consumo di energia.

## Programmi di assistenza

**Consiglio:** Vedere anche Istruzioni brevi nello scomparto per la conservazione (5c).

A seconda della frequenza di utilizzo, a determinati intervalli di tempo, il display visualizza i seguenti messaggi:

DECALCIF. NECESSARIA!

oppure

PULIZIA NECESSARIA!

oppure

CALC'N'CLEAN NECESSARIO!

In questo caso l'apparecchio deve essere immediatamente pulito o decalcificato utilizzando il corrispondente programma. A scelta le due procedure si possono riunire nella funzione Calc'n'Clean (ved. capitolo "Calc'n'Clean"). Se il programma di assistenza non viene utilizzato correttamente secondo le istruzioni, esiste il rischio di provocare dei danni all'apparecchio.

### Attenzione!


Per ogni programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e i detergenti seguendo le istruzioni. Osservare le istruzioni di sicurezza sulla confezione del detergente. Non interrompere mai il programma di assistenza. Non ingerire i liquidi utilizzati! Non utilizzare mai aceto, sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico! Non mettere mai le pastiglie di decalcificante o altri decalcificanti nel cassetto del caffè macinato (4)!



**Presso i rivenditori autorizzati e il servizio clienti sono disponibili specifiche pastiglie decalcificanti e detergenti (ved. capitolo "Accessori").**

## Decalcificare

Durata: circa 25 minuti.

**Importante:** Se nel serbatoio acqua (17) è inserito un filtro, è obbligatorio toglierlo prima di iniziare la decalcificazione.

Se sul display compare il messaggio DECALCIF. NECESSARIA!, premere il tasto  **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). La decalcificazione si avvia.

Per decalcificare ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto  **off/i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO DECALCIF. Per avviare la decalcificazione, premete il tasto **start** (10). Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Versare 0,5 L di acqua tiepida nel recipiente vuoto del serbatoio (16) fino al contrassegno "0,5l" e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002. Se si utilizzano le TZ60002 devono essere sciolte 2 pastiglie.
- Premere il tasto **start** (10).

INSERIRE RECIPIENTE

PREMERE START

- Posizionare un recipiente da almeno 0,5 litri sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

**DECALCIF. IN CORSO**

Il programma di decalcificazione dura circa 20 minuti.

**PULIRE/RIEMP.SERB.****PREMERE START**

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

**DECALCIF. IN CORSO**

Il programma di decalcificazione dura circa 3 minuti e poi esegue il risciacquo.

**VUOTARE VASCHETTA****INSERIRE VASCHETTA**


- Svuotare il raccogliacqua (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.


**Pulire**


Durata: circa 10 minuti.

Se sul display compare il messaggio **PULIZIA NECESSARIA!**, premere il tasto

 **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10).

Il processo di pulizia si avvia.

Per pulire ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto  **off/i** (13) per almeno 3 secondi.

Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare **AVVIO PULIZIA**. Per avviare il processo di pulizia, premere il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

**VUOTARE VASCHETTA****INSERIRE VASCHETTA**

- Svuotare il raccogliacqua (8) e reinserirlo.

**APRIRE CASSETTO**

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

**AGGIUNGERE DETERGENTE****PREMERE START**

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).
- Premere il tasto **start** (10).

**PULIZIA IN CORSO**

Il programma di pulizia dura circa 8 minuti.

**VUOTARE VASCHETTA****INSERIRE VASCHETTA**


- Svuotare il raccogliacqua (8) e reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

**Calc'n'Clean**



Durata: circa 35 minuti.

La funzione Calc'n'Clean combina le due operazioni di decalcificazione e di pulizia. Se la scadenza delle due procedure è ravvicinata, la macchina automatica per caffè espresso propone questo programma di servizio.

**Importante:** Se nel serbatoio per l'acqua (17) è inserito un filtro acqua, è assolutamente necessario toglierlo prima di iniziare il programma di assistenza.

Se sul display compare il messaggio **CALC'N'CLEAN NECESSARIO!**, premere il tasto  **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il programma di servizio si avvia.



Per eseguire ogni tanto il Calc'n'Clean, premere il tasto  **off/i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO CALC'N'CLEAN. Per avviare il Calc'n'Clean di pulizia, premete il tasto **start** (10).  
Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

AGGIUNGERE DETERGENTE

PREMERE START

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).
- Premere il tasto **start** (10).

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Versare 0,5 L di acqua tiepida nel recipiente vuoto del serbatoio (16) fino al contrassegno "**0,5l**" e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002. Se si utilizzano le TZ60002 devono essere sciolte 2 pastiglie.
- Premere il tasto **start** (10).

INSERIRE RECIPIENTE

PREMERE START

- Posizionare un recipiente da almeno 1 litro sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 22 minuti.

PULIRE/RIEMP.SERB.

PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 10 minuti e poi esegue il risciacquo.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA



- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.

## Protezione dal gelo

⚠ **Per evitare danni provocati dall'azione del gelo durante il trasporto o il deposito, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.**

**Informazione:** L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio dell'acqua (17) deve essere pieno.

- Posizionare un grande recipiente sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto  /  (12) e lasciare che il tasto vapore fuoriesca dall'apparecchio per circa 15 secondi.
- Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9).
- Svuotare il serbatoio dell'acqua (17) ed il raccogliogocce (8).

## Accessori

I seguenti accessori generalmente sono disponibile presso i rivenditore e presso il servizio clienti.

Accessori	Codice ordinazione Rivenditori / Servizio clienti
Pastiglie di pulizia	TZ60001 / 00310575
Comprese decalcificanti	TZ80002 / 00576693
Filtro acqua	TZ70003 / 00575491
Kit di pulizia	TZ80004 / 00576330
Recipiente per il latte con coperchio "Fresh Lock"	TZ80009N / 00576166

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia



Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Troppo poco o troppa schiuma oppure l'inserto schiuma (6) non aspira il latte.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è sporco.	Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".
	Latte non adatto.	Usare latte con una percentuale di grasso del 1,5%.
	L'inserto schiuma (6) non è montato correttamente.	Inumidire le parti dell'inserto schiuma e rimontarle.
L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
	Prelievo acqua calda impossibile.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è otturato.
Il caffè scende solo a gocce oppure non è possibile più alcun prelievo di caffè.	Grado di macinatura troppo fine. Caffè macinato troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura. Usare caffè macinato più grosso.
	L'apparecchio ha troppi depositi di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
Il caffè non ha nessuna "crema".	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare una qualità di caffè che contenga una percentuale elevata di chicchi robusta.
	I chicchi non sono freschi di tostatura.	Utilizzare chicchi freschi.
	Il grado di macinatura non è adeguato ai chicchi di caffè.	Impostare il grado di macinatura fine.
Il caffè è troppo "acido".	Il grado di macinatura è troppo grosso oppure il caffè è macinato troppo grosso.	Impostare il grado di macinatura su un valore più fine oppure utilizzare un caffè macinato più fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare un caffè più tostato.
Il caffè è troppo "amaro".	Il grado di macinatura è troppo fine oppure il caffè è macinato troppo fine.	Impostare il grado di macinatura su un valore più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare il tipo di caffè.
Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma del latte.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b>		

Guasto	Causa	Rimedio
I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso oppure è stato utilizzato troppo poco caffè macinato.	Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine oppure utilizzare 2 dosatori rasi di caffè macinato.
Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il raccogliocce (8).	Il raccogliocce (8) è stato estratto troppo presto.	Estrarre il raccogliocce (8) solo alcuni secondi dopo l'ultimo prelievo.
Il filtro dell'acqua non resta incastrato nel serbatoio dell'acqua (17).	Il filtro dell'acqua non è fissato correttamente.	Tenere diritto il filtro dell'acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.
Le impostazioni predefinite sono state modificate e ora è necessario ripristinarle ("reset").	Sono state eseguite impostazioni personali, non richieste.	Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Tenere premuto il tasto  <b>off/i</b> (13) e il tasto  (12) e accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Quindi confermare con il tasto <b>start</b> (10). Le impostazioni predefinite sono attive.
Messaggi a display AGGIUNGERE CHICCHI! anche se il serbatoio chicchi (1) è pieno o se il macinacaffè non macina chicchi.	I chicchi non ricadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).	Battere leggermente il serbatoio chicchi (1). Eventualmente cambiare il tipo di caffè. Quando il serbatoio chicchi (1) è vuoto, pulirlo con un panno asciutto.
Messaggi a display INSERIRE UN. INFUSIONE	Manca l'unità di infusione (5) oppure non è stata riconosciuta.	Spegnere l'apparecchio con l'unità di infusione (5) inserita, attendere per tre secondi e riaccendere.
Messaggi a display PULIRE UN. INFUSIONE	Unità di infusione (5) sporca.  Troppo caffè macinato nell'unità di infusione (5).	Pulire l'unità di infusione (5).  Pulire l'unità di infusione (5) (usare al massimo 2 dosatori rasi di caffè macinato).
	Il meccanismo dell'unità di infusione si muove con fatica.	Rimuovere e pulire l'unità di infusione (vedere capitolo "Cura e pulizia quotidiana").
Messaggi a display VUOTARE VASCHETTA anche se il raccogliocce è vuoto.	Se è spento, l'apparecchio non rileva che il raccogliocce è stato svuotato.  Il raccogliocce è sporco.	Con l'apparecchio acceso, togliere il raccogliocce e reinserirlo.  Pulire bene il raccogliocce.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b>		

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Messaggi a display CONTROLLO SERB.ACQUA	Serbatoio dell'acqua non inserito correttamente.	Inserire il serbatoio dell'acqua nel modo corretto.
	Acqua addizionata di anidride carbonica nel serbatoio dell'acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua del rubinetto fresca.
	Il galleggiante nel serbatoio dell'acqua è bloccato.	Rimuovere il serbatoio e pulirlo bene.
	Il filtro dell'acqua nuovo non è stato lavato secondo le istruzioni.	Lavare il filtro dell'acqua secondo le istruzioni e mettere in funzione.
	Aria nel filtro dell'acqua.	Immergere in acqua il filtro dell'acqua finché non escono più bolle, quindi reinserire il filtro.
	Filtro dell'acqua vecchio.	Inserire un nuovo filtro dell'acqua.
Messaggi a display RIAVVIARE	Apparecchio troppo caldo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
	Unità di infusione sporca.	Pulire l'unità di infusione.
Messaggi a display GUASTO ASSISTENZA	Si è verificato un errore nell'apparecchio.	Chiamare l'assistenza.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b>		

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	220-240 V~ – 50/60 Hz
Potenza del riscaldamento	1600 W
Pressione massima pompa, statica	15 bar
Capacità massima del serbatoio acqua (senza filtro)	1,7 l
Capacità massima del contenitore chicchi	300 g
Lunghezza del cavo	100 cm
Dimensioni (A x L x P)	385 x 280 x 479 mm
Peso, a vuoto	9,3 kg
Tipo di meccanismo di macinatura	Ceramica



**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeefullautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service-uae@bshg.com  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

**AL Republika e Shqiperise,**  
Albania

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
mailto:g.volina@aerotech.al

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

**BA Bosnia-Herzegovina,**  
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**  
BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

**BH Bahrain,** مملكة البحرين  
Khalafat Company  
Manama

Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalafat.com

**CH Schweiz, Suisse,**  
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,**  
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse  
en contacto con nosotros, su  
aparato será trasladado a nuestro  
taller especializado de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 11 88 21  
mailto:CAU-Siemens@bshg.com  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com  
[www.siemens-home.fi](http://www.siemens-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit,  
to order spare parts or  
accessories or for product  
advice please visit  
www.siemens-home.co.uk  
or call

Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulief Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service  
Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-svc.electromenager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt



**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeyle  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
Тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 044** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**BSH Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

## Service-Hotlines

---

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

<b>AE</b>	04 803 0501	<b>ME</b>	050 432 575
<b>AL</b>	066 206 47 94	<b>MK</b>	02 2454 600
<b>AT</b>	0810 700 400	<b>NL</b>	088 424 4020
<b>AU</b>	1300 368 339	<b>NO</b>	22 66 06 00
<b>BA</b>	033 213 513	<b>PL</b>	801 191 534
<b>BE</b>	070 222 142	<b>PT</b>	21 4250 720
<b>BG</b>	02 931 50 62	<b>RO</b>	021 203 9748
<b>CH</b>	043 455 4095	<b>RU</b>	8 800 200 29 62
<b>CN</b>	400 889 9999 Call rates depend on the network used	<b>SE</b>	0771 11 22 77 (local rate)
<b>CZ</b>	0251 095 546	<b>SK</b>	02 444 520 41
<b>DE</b>	0911 70 440 044	<b>SI</b>	01 200 70 17
<b>DK</b>	44 89 89 85	<b>TR</b>	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
<b>EE</b>	0627 8730	<b>US</b>	866 447 4363
<b>ES</b>	902 11 88 21	<b>XK</b>	044 172 309
<b>FI</b>	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>XS</b>	011 21 39 552
<b>FR</b>	0140 10 1200		
<b>GB</b>	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate		
<b>GR</b>	18 182 (αστική χρέωση)		
<b>HR</b>	01 3028 226		
<b>HU</b>	01 489 5461		
<b>IE</b>	01450 2655		
<b>IL</b>	08 9777 222		
<b>IS</b>	0520 3000		
<b>IT</b>	800 018 346 (Line Verde)		
<b>LI</b>	05 274 1788		
<b>LT</b>	052 741 788		
<b>LU</b>	26 349 300		
<b>LV</b>	067 425 232		

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044

A 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



8001011809